

Español

English

Português

**GENERADOR GASOLINA CERVASCAN  
GASOLINE GENERATOR CARVASCAN  
GERADOR GASOLINA CARVASCAN**

## **INSTRUCCIONES DE USO**

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

## **INSTRUCTIONS FOR USE**

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

DEVE LER ESTE MANUAL COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO

**CONSERVE ESTE MANUAL**  
Incluye instrucciones de seguridad importantes.

**KEEP THIS MANUAL**  
It includes important safety instructions.

**DEVE GUARDAR ESTE MANUAL**  
Inclui instruções de segurança importantes.








# Instrucciones originales

**GRACIAS** por su compra del Generador gasolina **GENERGY**.

- Los derechos de autor de estas instrucciones pertenecen a nuestra empresa Stock Garden Group.
- Se prohíbe la reproducción, transferencia, distribución de cualquier contenido del manual sin la autorización escrita de Stock graden Group.
- “GENERGY” y “” son respectivamente, la marca comercial y logo registrados de los productos GENERGY cuya propiedad corresponde a Stock Garden Group.
- Stock Garden Group se reserva el derecho de modificación de nuestros productos bajo la marca GENERGY y la revisión del manual sin previo aviso.
- Use este manual como parte del generador. Si revende el generador, se debe entregar el manual con el generador.
- Este manual contiene la forma de operar correctamente el generador; por favor, lea cuidadosamente antes de usar el generador. El funcionamiento correcto y seguro va a garantizar su seguridad y prolongar la vida útil del generador.
- Stock Garden Group innova de forma continua el desarrollo de sus productos GENERGY tanto en diseño como calidad. A pesar de que esta es la versión más actualizada del manual, tal vez el contenido de este manual puede tener diferencias leves con el producto.
- Póngase en contacto con su distribuidor GENERGY si tiene alguna pregunta o duda.





## Contenido del manual:

<b>1. Información de seguridad.....</b>	<b>3</b>
1.1 Resumen de los peligros más importantes en el uso.....	3
<b>2. Ubicación de los adhesivos de seguridad y uso.....</b>	<b>4</b>
<b>3. Identificación de los componentes.....</b>	<b>5</b>
3.1 Panel de control .....	6
<b>4. Labores previas al arranque.....</b>	<b>6</b>
4.1 Conexión de la batería.....	6
4.2 Carga y revisión del aceite.....	7
4.3 Carga y revisión del combustible.....	8
<b>5. Arranque del generador.....</b>	<b>9</b>
5.1 Modificación del carburador a gran altitud.....	11
<b>6. Uso del generador y sus protecciones.....</b>	<b>12</b>
6.1 Uso de los toma corrientes de 230V AC.....	13
6.2 Sobrecargas y rearme magnetotérmicos.....	14
6.3 Salto y rearme del diferencial.....	15
6.4 Sistema de alerta de aceite.....	15
<b>7. Parada del motor.....</b>	<b>16</b>
<b>8. Mantenimiento.....</b>	<b>17</b>
8.1 Cambio de aceite.....	18
8.2 Mantenimiento del filtro de aire.....	19
8.3 Mantenimiento del filtro de aceite.....	20
8.4 Mantenimiento del apaga chispas.....	20
8.5 Mantenimiento de la bujía.....	21
<b>9. Transporte y almacenaje.....</b>	<b>22</b>
9.1 Transporte del generador.....	22
9.2 Almacenaje del generador.....	22
<b>10. Solución de problemas.....</b>	<b>24</b>
<b>11. Información técnica .....</b>	<b>26</b>
<b>12. Información de la garantía .....</b>	<b>27</b>
<b>13. Declaración de conformidad CE.....</b>	<b>Final manual</b>
<b>14. Asistencia postventa.....</b>	<b>Final manual</b>

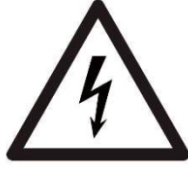
## 1. Información de seguridad:

La seguridad es muy importante. A lo largo de todo el manual se han incluido importantes mensajes de seguridad. Lea y cumpla estos mensajes para que el uso de este equipo sea totalmente seguro.

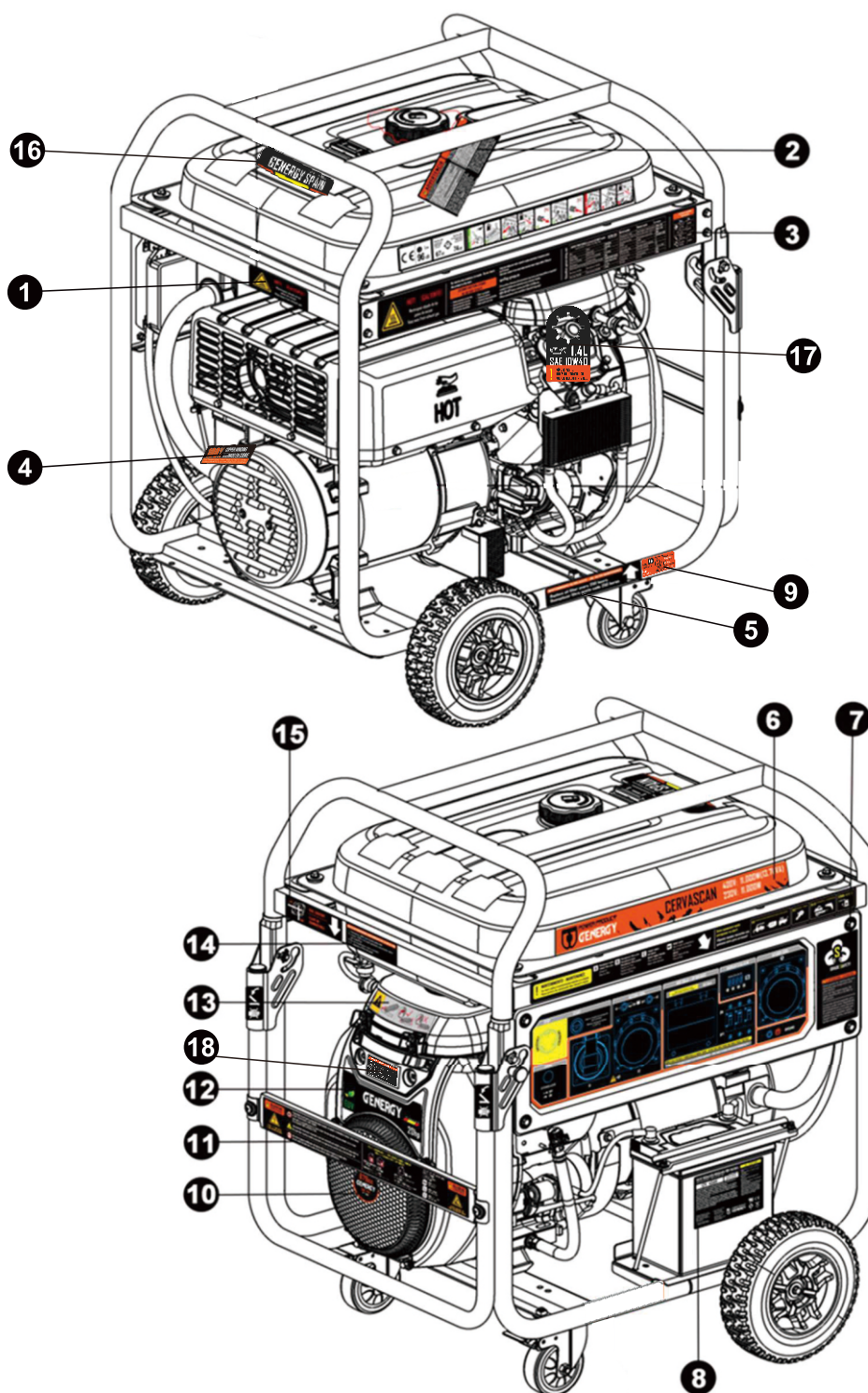
Hemos dividido los mensajes de seguridad en 4 tipos diferenciados por la gravedad de sus consecuencias si no se cumplen:

 <b>PELIGRO</b>	Situación inminentemente peligrosa que, de no evitarse, provocará <b>lesiones graves o letales</b> .
 <b>ADVERTENCIA</b>	Situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar <b>lesiones graves o letales</b> .
 <b>PRECAUCION</b>	Situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar <b>lesiones leves o moderadas</b> .
 <b>NOTA</b>	Situación que, de no evitarse, puede causar <b>daños materiales</b> .

### 1.1 Resumen de los peligros más importantes en el uso de la máquina.

<b>¡Lea por completo el manual de usuario antes del uso de la maquina!</b>	
	El uso del equipo sin estar correctamente informado de su funcionamiento y normas de seguridad entraña peligros. No permita que nadie use el grupo sin haber sido instruido para ello.
<b>¡La gasolina es explosiva e inflamable!</b>	
	No repostar con máquina en marcha. No repostar fumando o con llamas. Limpiar los derrames de gasolina. Dejar enfriar antes de repostar. Use envases homologados para la gasolina. No utilice el generador en atmósferas potencialmente explosivas, plantas de gas o similar, consulte con los responsables de seguridad.
<b>¡Las emisiones del motor contienen monóxido de carbono venenoso!</b>	
	Nunca use dentro de casa, garajes, túneles, bodegas o cualquier lugar sin ventilación. No use el equipo cerca de ventanas o puertas donde los gases puedan entrar al interior. El escape expulsa monóxido de carbono venenoso. Usted no podrá ver ni oler este gas por lo que es muy peligroso.
<b>¡Atención a los riesgos eléctricos!</b>	
	No opere el generador con las manos mojadas. No exponga el generador a la lluvia, humedad o nieve. Compruebe que el cableado eléctrico y que los aparatos a conectar estén en buen estado. Conecte la toma de tierra del generador.

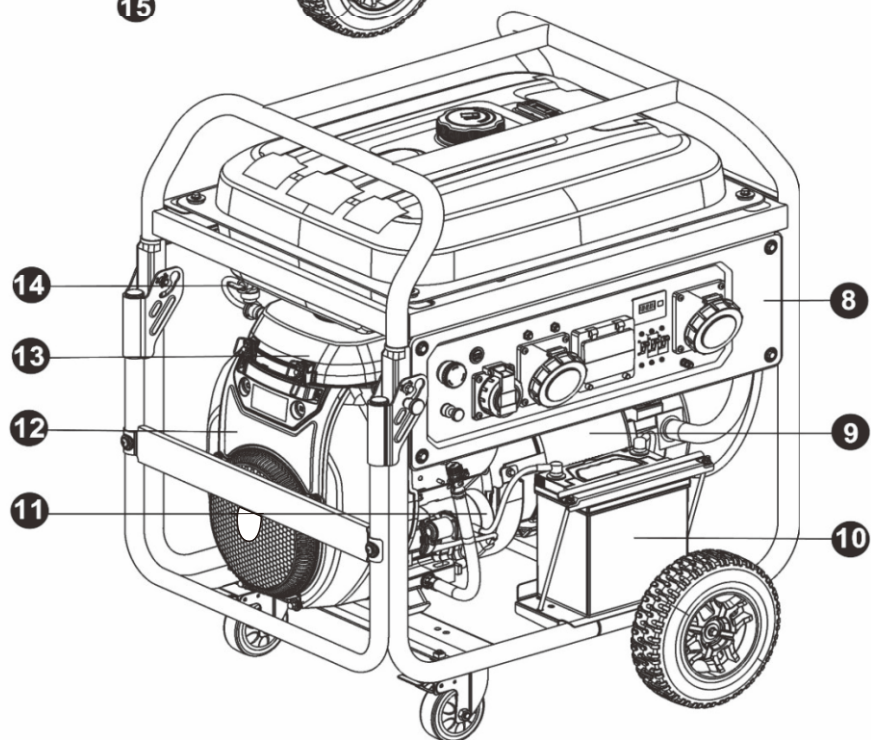
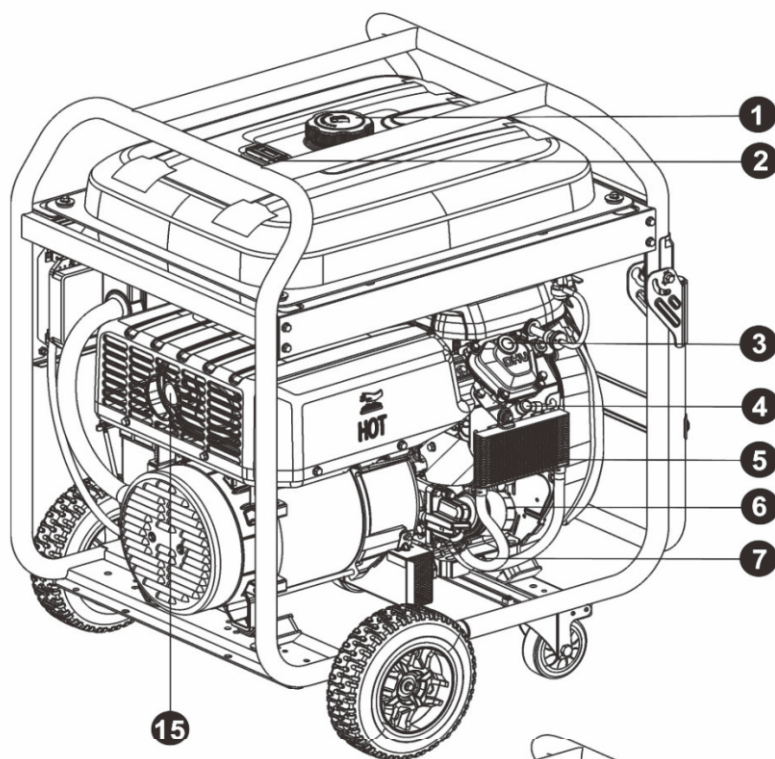
## 2. Ubicación de los adhesivos de seguridad y uso:



1-Peligro alta temperatura	2- Advertencias	3-Especificaciones-CE-recambios
4- Material del bobinado	5-Mantenimiento filtro aceite	6-Marca-Modelo-Potencias
7- Mantenimiento-noticia sobre consumo inductivos	8-Informacion batería	9-Mantenimiento del aceite
10- Modelo de motor	11-Informacion de seguridad	12-Marca motor
13-instrucciones apertura filtro de aire	14-Instrucciones mantenimiento filtro de aire	15-informacion valvula de gasolina
16- Marca	17- Aviso sobre el aceite	18- Mantenimiento filtro de aire

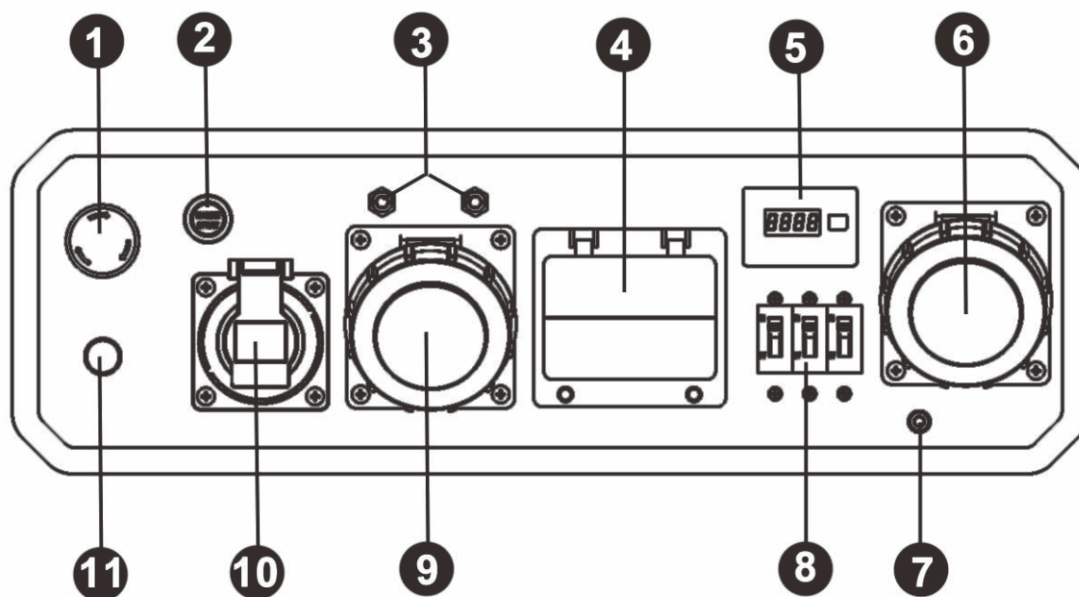


### 3. Identificación de los componentes:



1-Tapon de gasolina	2-Aforador gasolina	3-Orificio llevado de aceite
4-Bujía	5-Radiador de aceite	6-Filtro de aceite
7-Drenaje de aceite	8-Panel de control	9-Alternador AC
10-Batería	11-Motor de arranque	12-Motor térmico
13-Filtro de aire	14-Valvula gasolina	15-Escape

### 3.1 Panel de control

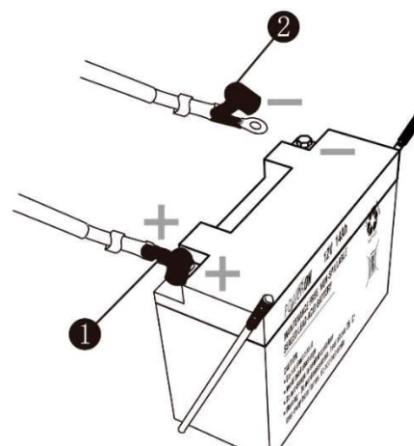


1-Botón de paro/emergencia	2-Botón de encendido eléctrico
3-Magnetotermico tomacorrientes 230V	4-Diferencial 30mA
5-Display indicador de voltaje-frecuencia-horas de uso y mantenimiento	6-Tomacorrientes 400V IP67
7-Terminal de conexión a tierra	8-disyuntor 400V
9-Tomacorrientes 230V 16A IP67	10-Tomacorrientes 230V 16A IP67
11-Estrangulador arranque en frío.	

## 4. Labores previas al arranque:

### 4.1 Conexión de la batería

1. Antes de conectar la batería revise que la seta de seguridad este en posición "OFF".
2. El terminal positivo (+) habitualmente viene conectado de origen.
3. Conecte el terminal negativo (-) sobre el borne negativo (-) de la batería.



**NOTA:** Respete la polaridad de los cables, asegúrese cable rojo (+) al terminal rojo (+) de la batería y el cable negro (-) al negativo (-) de la batería.

**NOTA:** Extremar las precauciones para no hacer contactos indeseados con los bornes de batería y cables, entre ellos o contra una parte metálica de la máquina.

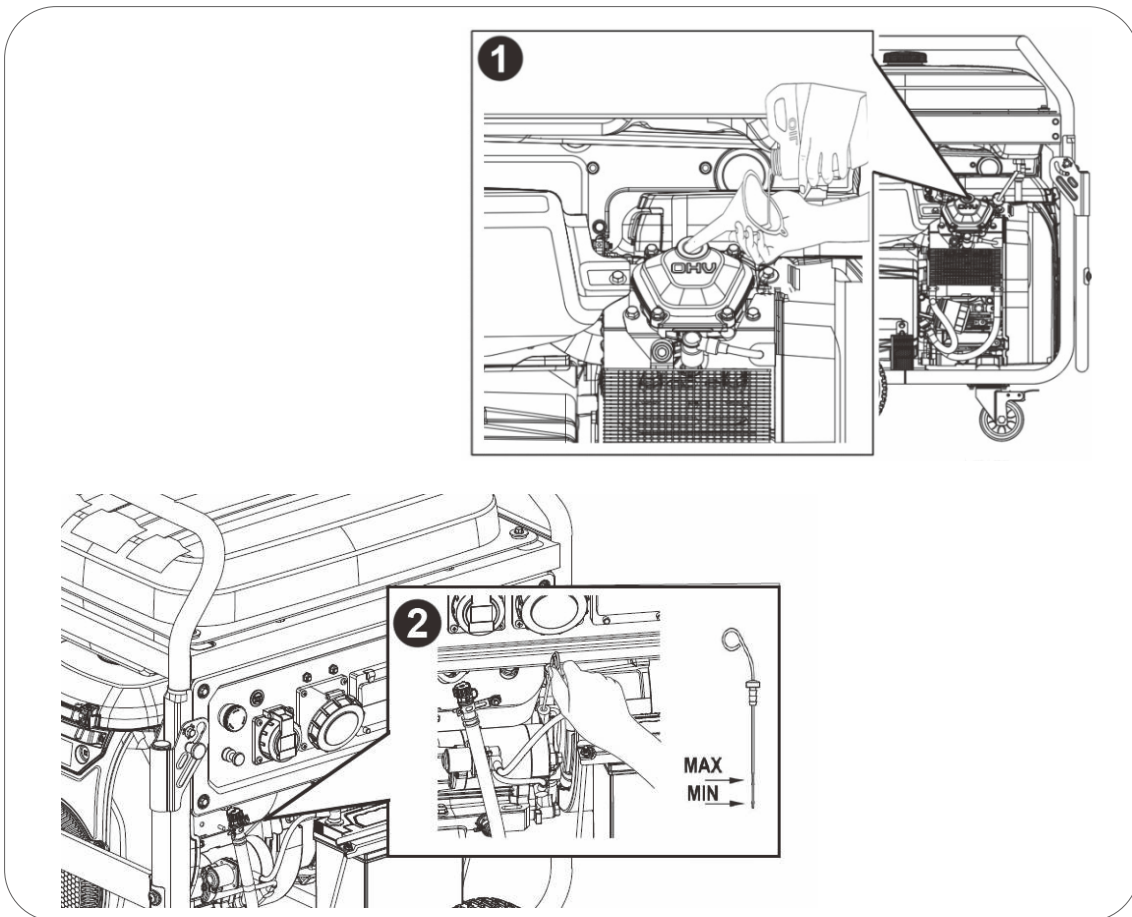
## 4.2 Carga y revisión del aceite

**NOTA:** La máquina de origen se entrega sin aceite, ¡no intente poner la máquina en marcha sin haber puesto antes el aceite!

Asegúrese que el generador está en una superficie perfectamente nivelada para que no haya error en el nivel del aceite.

Seleccione un aceite de motor de 4 tiempos de buena calidad SAE10W30 o SAE10W40. Clasificación del aceite recomendado API "SJ" (USA) o ACEA "A3" (EUROPA) o bien más actuales (ver especificaciones del envase).

1. Retire el tapón de llenado de aceite y rellene de aceite por el orificio de llenado. La capacidad aproximada de aceite es de 1.5L.
2. Extraiga la varilla de nivel y compruebe que el nivel de aceite es correcto. El nivel de aceite debe ser cercano al máximo (MAX) pero sin superarlo



**NOTA:** Tenga en cuenta que el motor consume algo de aceite con el uso, revise el nivel de aceite antes de cada uso y reponga si el nivel ha disminuido.

**NOTA:** Nunca use aceites viejos, sucios, en mal estado o si no conoce su grado y calidad. No mezcle aceites de diferentes tipos.

### 4.3 Carga y revisión del combustible

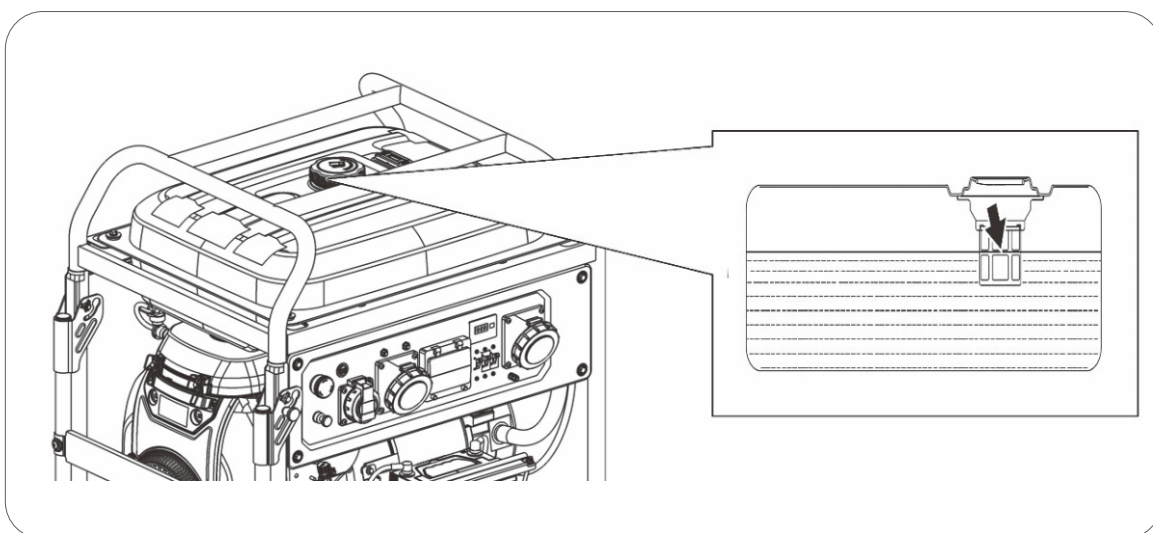
**NOTA:** Use únicamente gasolina sin plomo (86 octanos superior).

**NOTA:** Nunca use gasolina pasada, contaminada o mezclas de aceite/gasolina.

**NOTA:** Evite que entre suciedad o agua en el tanque de combustible.

**NOTA:** No use una mezcla de gasolina con etanol o metanol, de lo contrario, se puede dañar seriamente el motor.

Retire el tapón de combustible girando en sentido contrario a las agujas del reloj, rellene de gasolina sin alcanzar el nivel máximo indicado con una flecha (figura inferior). La capacidad aproximada del depósito es de 50L.



**⚡ PELIGRO:** La gasolina es extremadamente explosiva e inflamable. Está totalmente prohibido fumar, hacer fuego o generar cualquier tipo de llama en el momento del repostaje o en el lugar donde se almacena el combustible.

**⊘ ADVERTENCIA:** Mantenga el combustible fuera del alcance de los niños.

**⊘ ADVERTENCIA:** Evite derrames de combustible al repostar (limpie posibles derrames antes de arrancar de nuevo el motor).

**⊘ ADVERTENCIA:** No llene demasiado el tanque de combustible (no supere el nivel máximo). Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito está cerrado y asegurado.

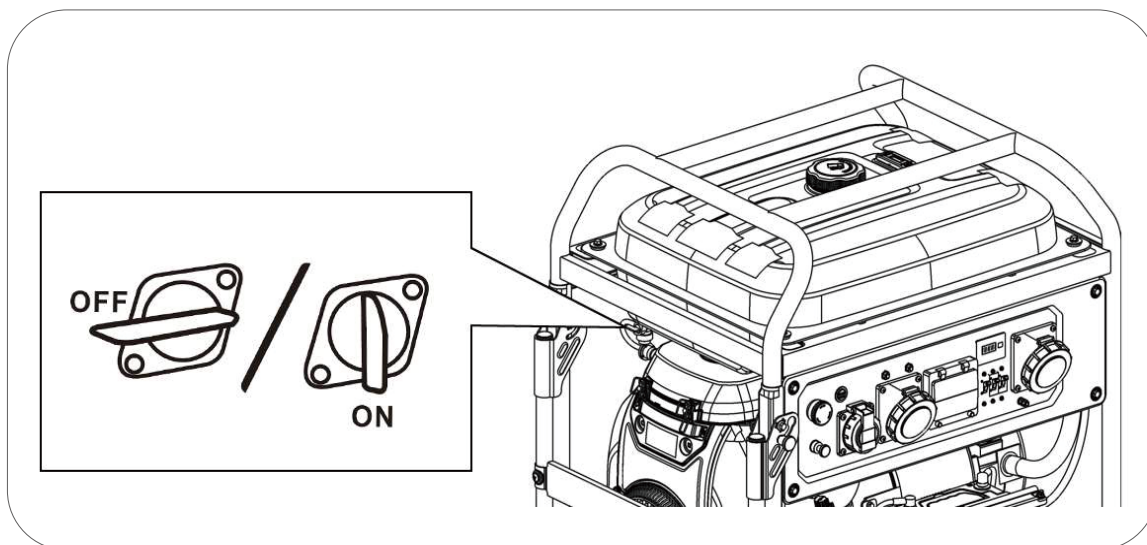
**⊙ PRECAUCION:** Evite el contacto con la piel y no respire el vapor del combustible.



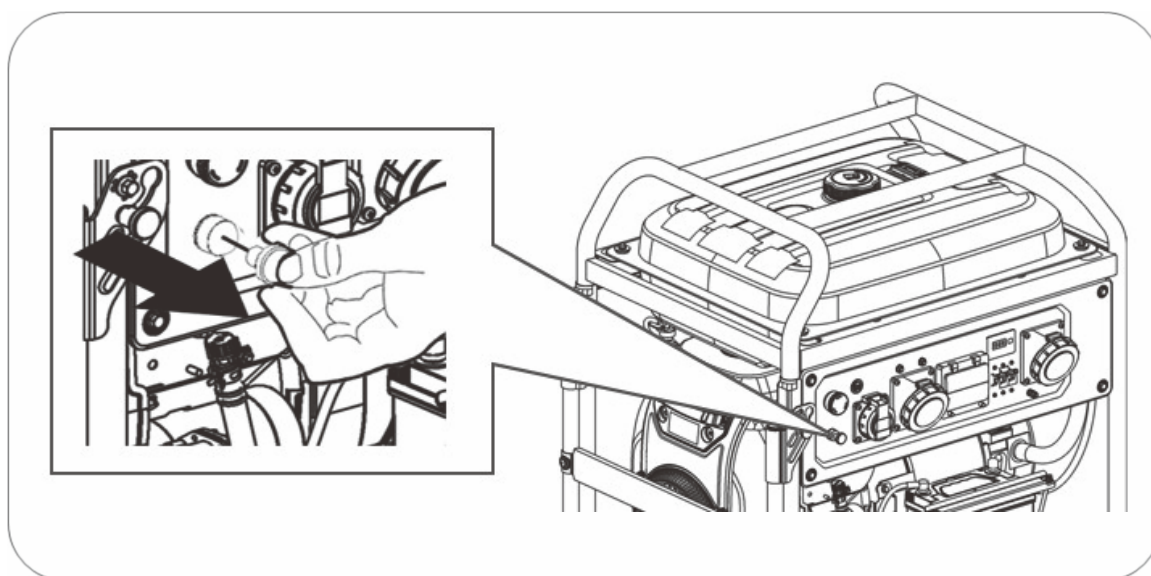
## 5. Arranque del generador:

**NOTA:** Revise que no haya ningún aparato conectado en el generador. Si los hubiera desconéctelos. El generador tiene que arrancar y parar siempre sin carga.

1. Gire la válvula de paso de gasolina hacia "ON".

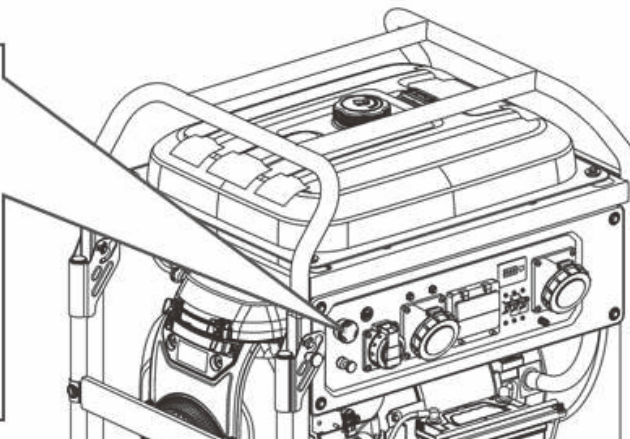
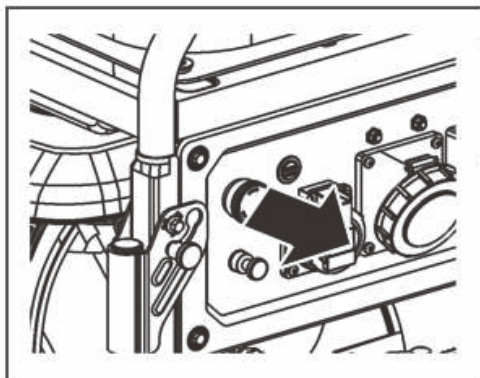


2. Desplace la palanca del estrangulador hacia afuera (aire cerrado) según la figura inferior, esta posición enriquece la mezcla de gasolina y facilita el arranque en condiciones de frío.

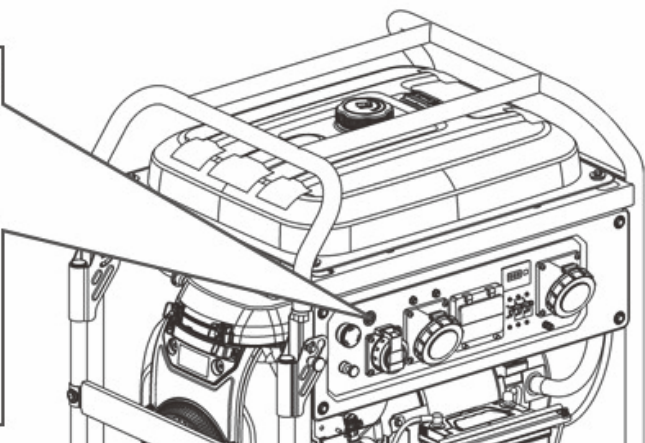
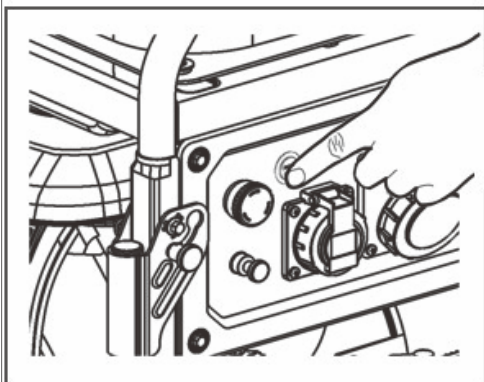


Puede no ser necesario el uso del estrangulador si el motor fue detenido recientemente y aún está caliente.

3. libere el botón de pare/emergencia.

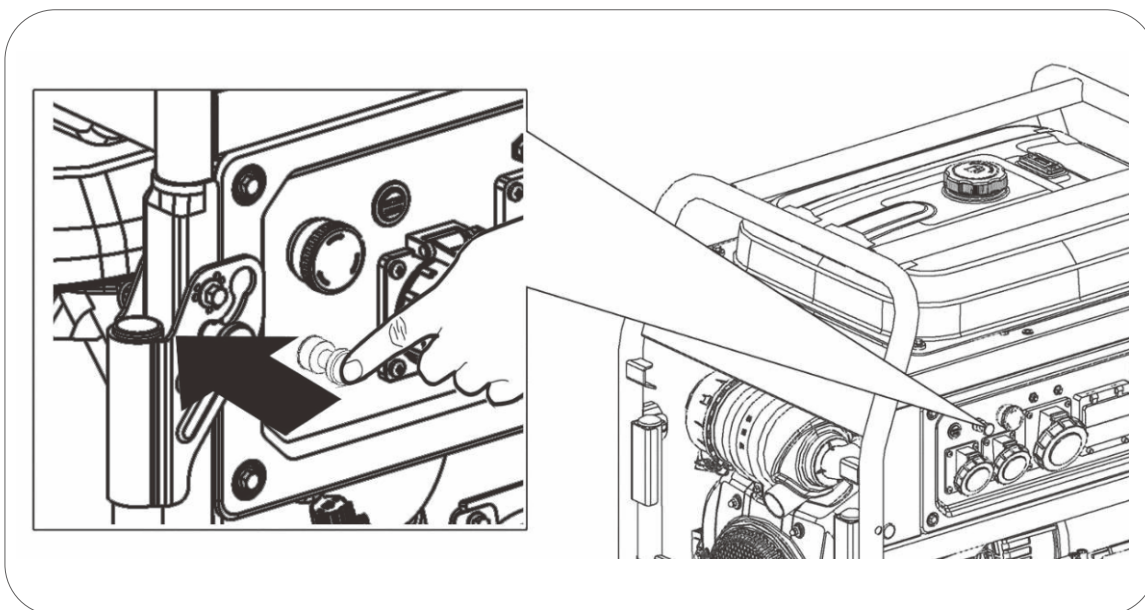


4. Pulse el interruptor de arranque del panel a "START", suelte una vez el motor haya arrancado.



**NOTA:** Si el motor no arranca en 3 o 4 segundos, suelte la llave de arranque y espere unos segundos antes de volver a intentarlo para evitar sobrecalentar el motor de arranque.

5. Una vez arrancado introduzca el estrangulador hacia adentro (aire abierto) según la figura siguiente. El motor comenzará a trabajar de forma estable y está listo para conectarle los equipos



**NOTA:** No deje el estrangulador en una posición intermedia, la mezcla sería demasiado rica y el motor trabajaría de forma incorrecta.

En la primera puesta en marcha de la máquina, la batería puede estar baja de carga si ha estado mucho tiempo almacenada. Si observa que la carga de la batería es insuficiente desconecte la batería y extráigala, después poner a cargar con un cargador de 12V al mínimo de intensidad.

### 5.1 Modificación para funcionamiento a gran altitud

A grandes altitudes, la mezcla normal de aire-combustible del carburador será demasiado rica. Se reducirá el rendimiento y el consumo de combustible aumentará. Una mezcla muy rica, ensuciará también la bujía y dificultará el arranque.

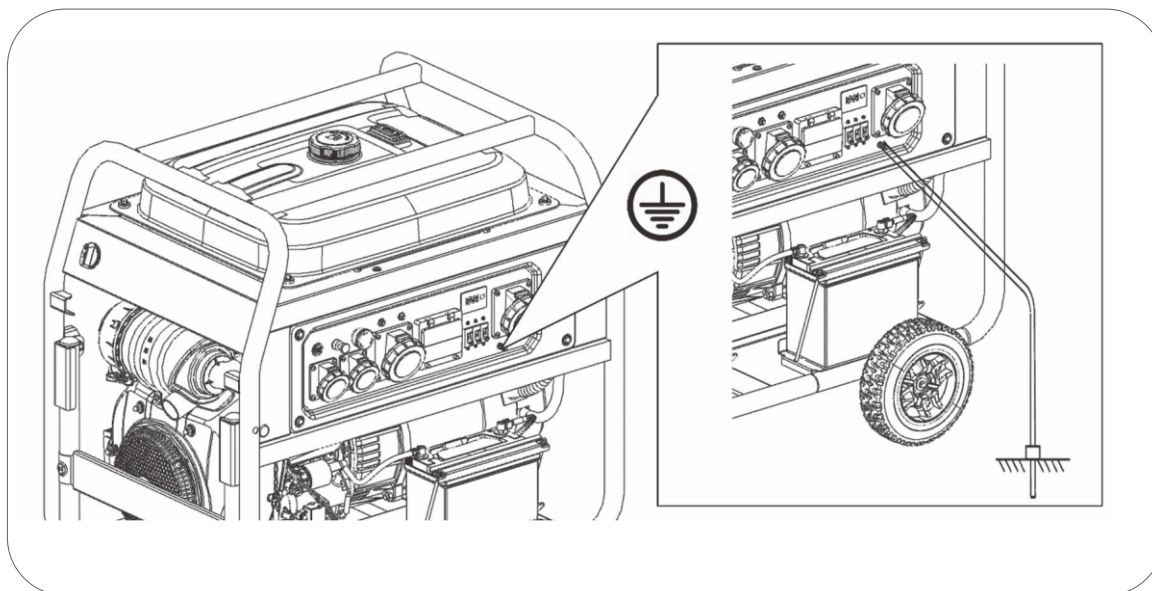
Si el generador funciona siempre en la altitud por encima de los 1.500 metros, póngase en contacto con un servicio GNG autorizado para modificar el carburador (este servicio no es garantía por tanto sería presupuestado).

La potencia de salida 230V del generador variará en función de la altura y otros elementos como humedad y temperatura, vea el capítulo corrección ambiental de este manual.

**NOTA:** Si el carburador ha sido modificado para funcionar a gran altitud, la mezcla de aire-combustible será demasiado pobre para funcionar a bajas altitudes. El funcionamiento a baja altura puede causar que el motor se sobrecaliente y se dañe seriamente. Sería necesario devolver el carburador a su estado original.

## 6. Uso del generador y sus protecciones:

- ⊘ **ADVERTENCIA:** Asegúrese de conectar la toma de Tierra (pica en Tierra). Consulte con su electricista para cumplir con la normativa.



- ⊘ **ADVERTENCIA:** No conecte nunca la salida de la tensión del equipo a un edificio o vivienda (ni aun cuando haya un corte de luz). El retorno de la red principal chocaría con la tensión del generador y provocaría graves daños al equipo, o incluso un incendio.

- ⊘ **ADVERTENCIA:** No haga la conexión en paralelo con otros generadores, ambos resultarían dañados y con riesgo de incendio.

□ **NOTA:** No conecte una extensión al tubo de escape.


□ **NOTA:** Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de usar un cable de goma de buena calidad y de sección adecuada (consulte con su electricista).

□ **NOTA:** Los aparatos que usan un motor (como compresores, bombas de agua, sierras, amoladoras, etc.) requieren hasta 3 veces más potencia para su arranque. Como ejemplo, una bomba de agua de 500W necesitaría un generador de 1500W para su arranque. Verifique que las cargas a conectar no superan la potencia máxima del grupo según esta indicación.

Para mejorar el funcionamiento del motor y prolongar la vida útil de la máquina, se recomienda un periodo de “rodaje” de 20 horas sin forzar el generador, con cargas no superiores al 60% de la salida máxima del equipo.



## 6.1 Uso de los toma corrientes de 230V AC

 **NOTA:** Desconecte los aparatos del generador. El generador debe arrancar/parar sin cargas conectadas.

Una vez arrancado el generador deja calentar por un par de minutos y después conecte las cargas preferiblemente de mayor a menor, especialmente si son cargas grandes y con picos de arranque importantes.


 **NOTA:** Use energía trifásica y monofásica siempre por separado.

Este generador esta equipado con tomacorrientes tipo profesional y con grado de protección **IP67**. Estos tomacorrientes aumentan el grado de protección contra agua y solidos otorgando una mayor seguridad al usuario frente a una posible descarga. Utilice enchufes macho **IP67** para realizar la conexión en estos toma corrientes.

Los enchufes tipo estándar **IP44** son también compatibles y pueden ser conectados, en ese caso la conexión pasaría a tener un grado de protección **IP44**.

Si tiene dudas con los tipos de enchufes consulte con su electricista de confianza.

 **ADVERTENCIA:** No realice conexiones o empalmes inestables o inseguros, utilice siempre los enchufes macho homologados para la conexión.

 **ADVERTENCIA:** Confirme que todos los aparatos eléctricos a conectar estén en buenas condiciones de trabajo antes de conectarlos al generador.

Si un aparato eléctrico trabaja de forma anormal, lento o se detiene de repente, apague el motor generador de inmediato y desconecte el aparato.

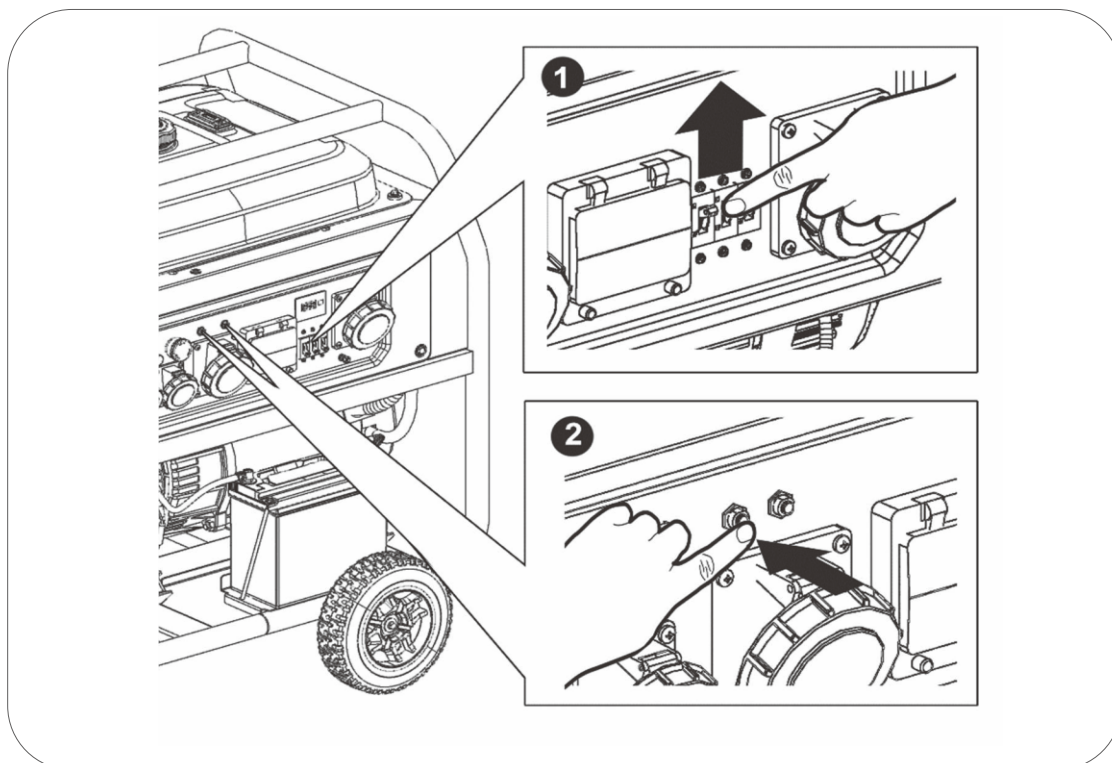
## 6.2 Sobrecargas y rearme magnetotérmicos

Su generador está equipado con **disyuntores** que cortaran la salida de corriente en caso de sobrecargas.

Estos disyuntores pueden ser parciales (para proteger el tomacorriente ante una sobrecarga) o generales para proteger la salida máxima del generador.

En caso que un disyuntor trifásico (1) pase a "OFF", reármelo subiendo la palanca a ON. Si el disyuntor vuelve a saltar nuevamente reduzca la carga ya que estará excediendo la potencia máxima admisible.

Si salta uno de los dos disyuntores monofásicos (2), reármelos pulsando el botón del magnetotérmico hacia adentro. Si el disyuntor vuelve a saltar nuevamente reduzca la carga de la toma monofásica correspondiente ya que estará excediendo la potencia máxima admisible.




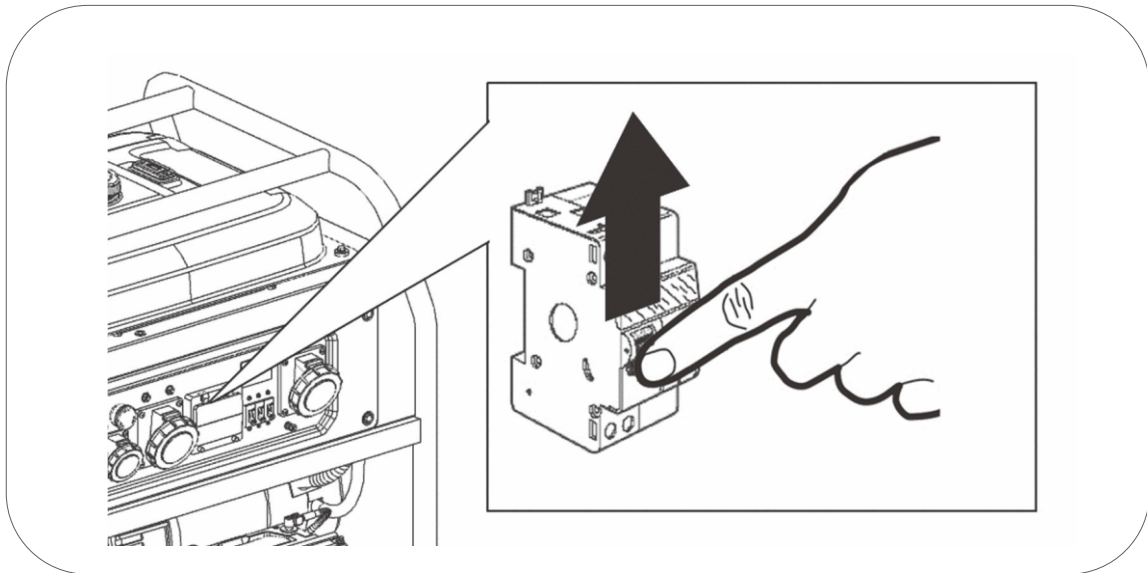
**NOTA:** Una vez verifique que el generador no puede con una carga o no la acepta, por favor no insista. Las continuas sobrecargas pueden afectar al grupo de forma negativa.

### 6.3 Salto y rearme del diferencial

Las versiones denominadas "S" incluyen además protección contra fuga de corriente gracias a un **diferencial de 30mA**. Esta seguridad puede detectar una fuga de corriente en el circuito (por ejemplo, una descarga al usuario), cortando la salida de tensión de forma instantánea.


En caso de salto, revisar todas las líneas de cableado, aislamientos de maquinaria, posibles contactos de las líneas con agua. Rearme el generador solo cuando se haya revisado por completo la instalación.

 **ADVERTENCIA:** para que el diferencial actúe correctamente, la toma de tierra debe estar conveniente conectada.



### 6.4 Sistema de alerta de aceite

El sistema de alerta de aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel de aceite en el cárter del motor caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de alerta de aceite apagará automáticamente el motor.

 **NOTA:** La protección por falta de aceite debe ser considerada como una seguridad extrema. Es responsabilidad única del usuario revisar el nivel de aceite antes de cada uso como se indica en el manual. Es poco probable que esta seguridad pueda fallar, pero si lo hace, los daños en el motor serían muy importantes. La responsabilidad única de la avería sería del cliente por falta de mantenimiento y la reparación sería excluida de la garantía. Recuerde que es una alarma de seguridad en caso de nivel crítico, no es un avisador de falta de aceite.

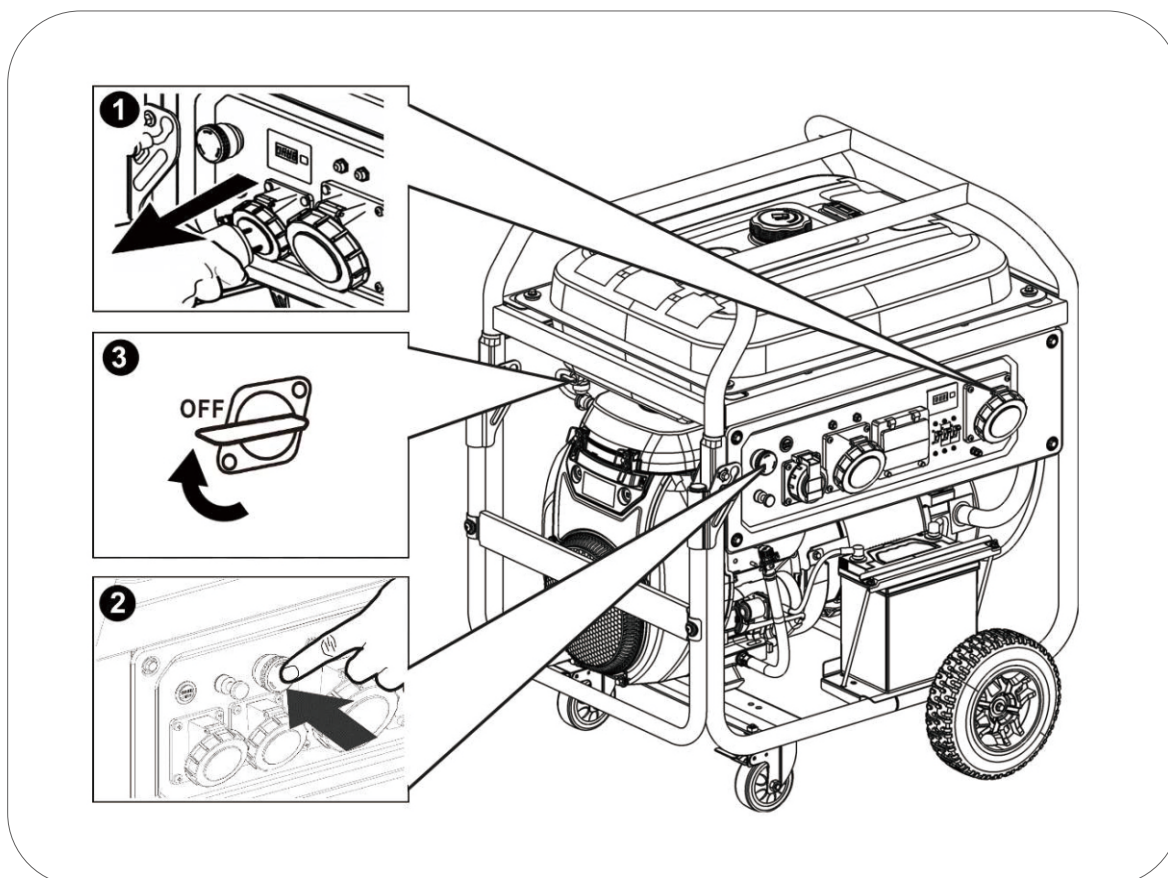
**IMPORTANTE:** El sistema de alerta solo actúa por fallo de nivel, no puede proteger en casos como aceite inadecuado o si está en malas condiciones

## 7. Parada del motor:

Para detener el motor en caso de una **emergencia**, Pulse el botón de paro/emergencia del panel de control.

### Apagado del motor normal:


1. Desconecte los aparatos eléctricos conectados al generador y deje trabajar el motor sin carga durante unos minutos.
2. Pulse el botón de paro/emergencia.
3. Gire la válvula de combustible a la izquierda, posición "OFF".





## 8. Mantenimiento:


El propósito del programa de mantenimiento es mantener el generador en buen estado de funcionamiento y alcanzar la máxima vida útil del equipo.


 **PELIGRO:** Detenga el motor antes de realizar cualquier mantenimiento. Si necesita arrancar el motor para alguna comprobación, asegúrese que el área esté bien ventilada. Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso.


 **NOTA:** Utilice repuestos originales GENERGY o en su defecto componentes de calidad demostrada para el mantenimiento.

Programación de mantenimiento:

SERVICIO	PERIODOS DE MANTENIMIENTO
Aceite del motor	Revisar nivel antes de cada uso. El primer cambio de aceite tras 20 horas de rodaje. Sucesivos cambios de aceite cada 100 horas de uso.
Filtro de aire	Revisar y limpiar cada 50 horas. Reemplazar a las 250 horas como máximo, o antes si se observa deterioro.
Filtro de aceite	Reemplazar cada 250 horas.
Bujía	Limpiar y ajustar electrodo cada 50 horas. Reemplazar a las 250 horas o antes si se observa deterioro.
Mantenimiento del parachispas	Limpiar cada 100 horas o antes si se observa obstrucción en el mismo.
Válvulas de motor*	Ajustar cada 500 horas*
Cámara de combustión*	Limpiar cada 500 horas*
Tanque de combustible*	Limpiar cada 500 horas*
Manguera de combustible*	Reemplazar cada dos años o antes si se observa algún deterioro*

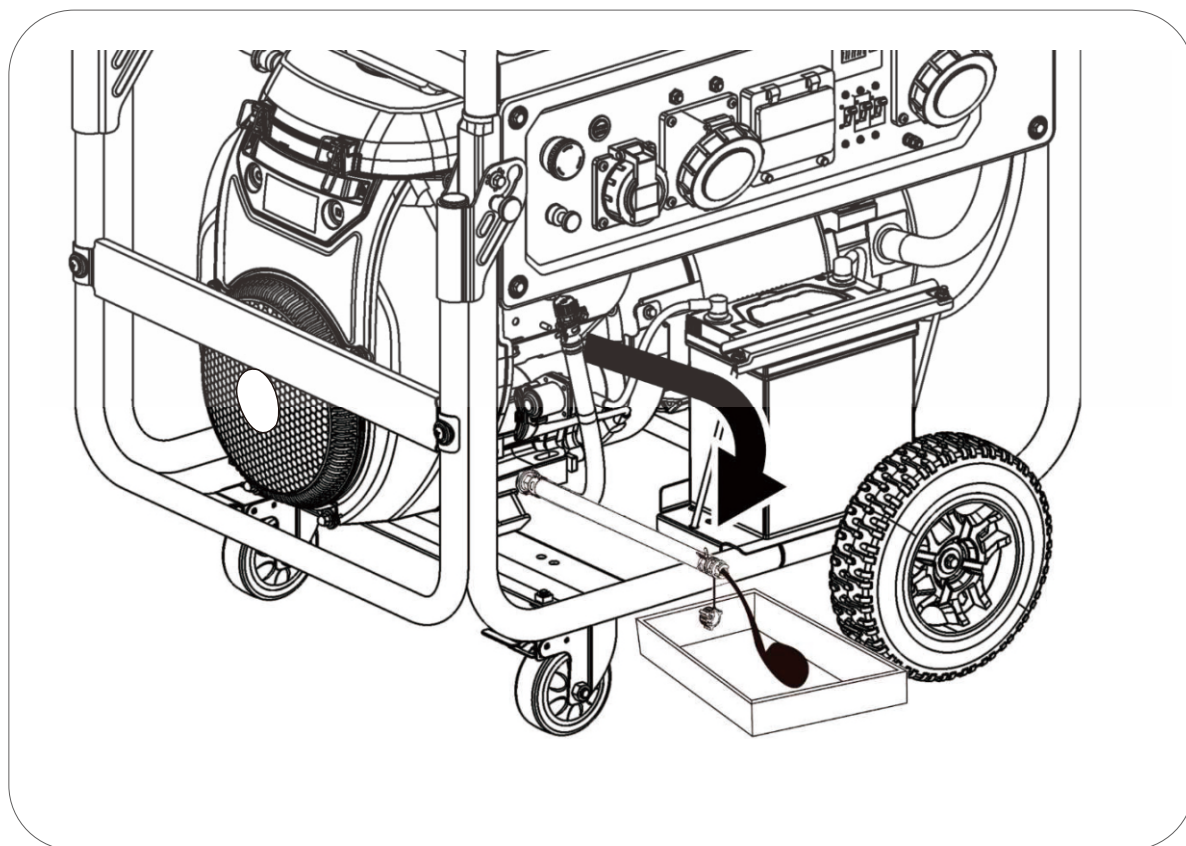
 **NOTA:** Realice el mantenimiento con más frecuencia cuando el equipo se use en lugares con mucho polvo o muy altas temperaturas.

 **NOTA:** Los servicios marcados con asterisco deben ser realizados por un servicio GENERGY o un taller cualificado. Guarde comprobante de las operaciones realizadas por taller.

 **NOTA:** La falta de cumplimiento de los servicios de mantenimiento acortará la vida del generador y producirá averías que no serán cubiertas por la garantía. No se atenderá garantía si no se cumple con el plan de mantenimiento detallado, salvo que haya sido autorizado a saltarse un servicio por GENERGY o un Servicio Autorizado GENERGY.

## 8.1 Cambio de aceite

1. Mantenga el motor en marcha por 5 o 10 minutos para que el aceite alcance algo de temperatura y disminuya su viscosidad (más líquido). De este modo será más fácil extraerlo por completo.
2. Coloque un recipiente adecuado bajo el orificio de drenaje de aceite para recoger el aceite usado.
3. Retire el seguro de la manguera y suelte el tapón de drenaje de aceite.
4. Extraiga la varilla de nivel o el tapón de llenado de aceite para que el motor tome aire y la expulsión del aceite sea más rápido



5. Una vez drenado el aceite, vuelva a poner el tapón con su junta y fije la manguera.
6. Vuelva a llenar el cárter de aceite según el capítulo 4.2 de este manual.

**IMPORTANTE:** Para cumplir con los requisitos medioambientales, el aceite usado se debe poner en un recipiente sellado y ser transportado a la estación de servicio para reciclar. No lo tire a la basura y no lo derrame en el suelo.

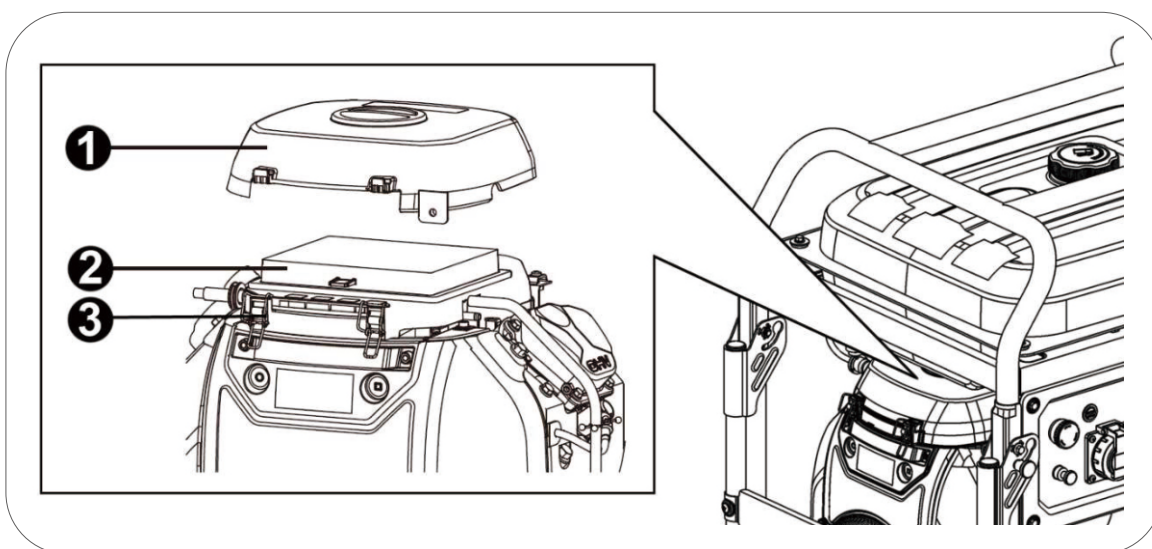
## 8.2 Mantenimiento del filtro de aire

**NOTA:** Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire en el carburador lo que provocará una incorrecta combustión que puede provocar serios problemas al motor. Limpie el filtro con regularidad según el plan de mantenimiento de este manual, y con más frecuencia en áreas con mucho polvo.

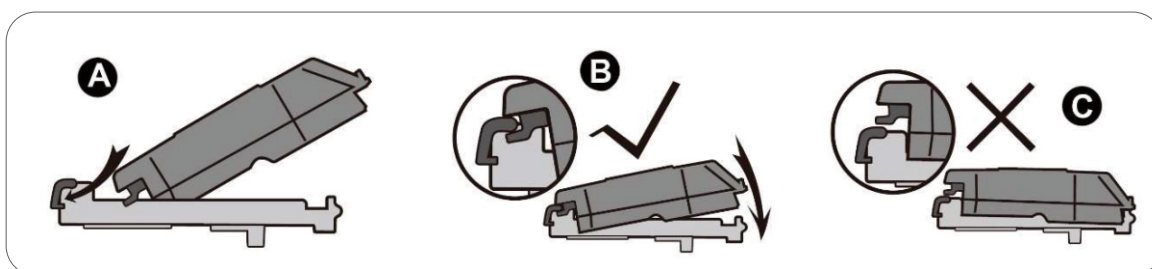
**NOTA:** Nunca haga funcionar el generador sin el filtro de aire, de lo contrario se traducirá en una rápida abrasión del motor.

**ADVERTENCIA:** No use gasolina o disolventes de bajo punto de ignición para la limpieza del filtro. Son inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones.

- Limpiar la zona exterior del filtro y desbloquear los Clips (3).
- Levantar la cubierta del filtro (1) y extraer el cartucho filtrante (2).
- Limpiar el elemento filtrante golpeándolo suavemente de forma repetitiva.
- Una vez limpio vuelva a instalar el elemento filtrante.



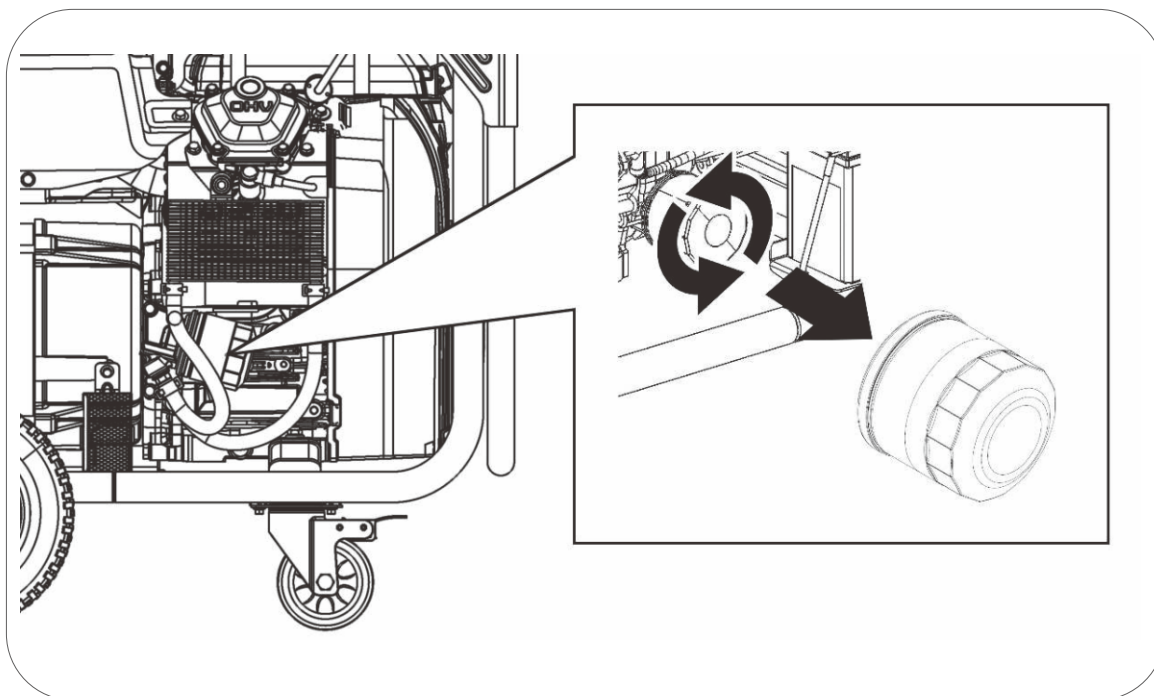
- Aproxime la cubierta del filtro introduciendo las pestañas (A) y luego descienda la cubierta (B). A continuación, cierre los Clips.



**NOTA:** Asegúrese que las pestañas están encajadas. Vea el error de montaje con las pestañas mal encajadas (C). Asegúrese de no cometer este error de montaje.

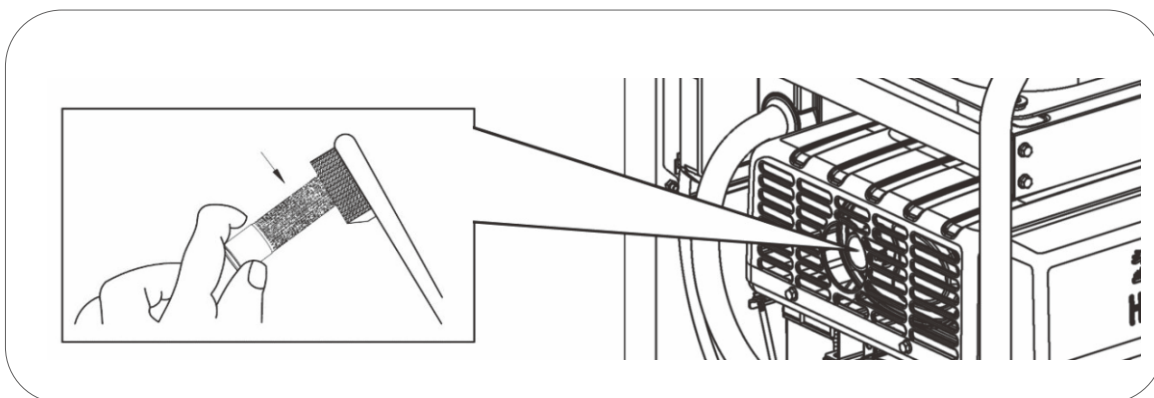
### 8.3 Mantenimiento del filtro de aceite

1. Drenar el aceite del motor según se indica en el punto 8.1 de este manual.
2. Con una llave cinta para filtros extraer el filtro girándolo en sentido inverso a las agujas del reloj.
3. Reemplazar por una nueva unidad.



### 8.4 Mantenimiento del apaga chispas

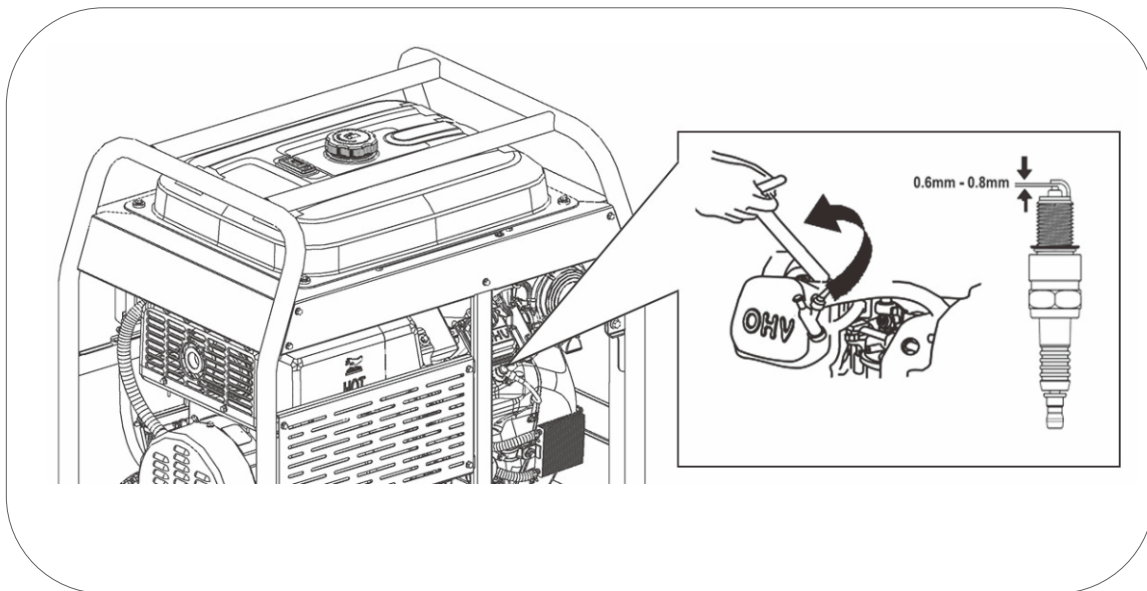
⊙ **PRECAUCION:** Deje enfriar el motor por completo. Después retirar el apaga chispas del tubo de escape y limpiarlo con un cepillo, después volver a instalar.



## 8.5 Mantenimiento de la bujía

Recomendación bujías: (GENERGY REF-400001) Otras opciones compatibles: TORCH F6RTC, NGK BP7ES, BOSCH WR3C.

1. Desconecte la pipeta o capuchón de la bujía tirando hacia afuera (como se muestra con la flecha de la figura inferior).
2. Con la ayuda de la llave de bujías extraiga la bujía desenroscándola del motor (gire en sentido contrario a las agujas del reloj).



3. Inspeccione visualmente la bujía. Cambie a una nueva si su aislante está agrietado o astillado. Limpie con un cepillo de alambre fino el electrodo para limpiar los depósitos de suciedad.
4. Mida la distancia del electrodo con una galga. Valor normal 0,6-0,8 mm, Ajuste la abertura con cuidado si el valor no es correcto.
5. Vuelva a colocar con cuidado la bujía, iniciando el roscado con la mano para evitar que se dañen las roscas. Una vez roscada la bujía hasta el final de la rosca realice el apriete final: 20-25Nm
6. Vuelva a instalar la pipeta o capuchón de la bujía.


**NOTA:** La bujía debe estar firmemente apretada. Una bujía poco ajustada puede calentarse, incluso podrá dañar el motor. Del mismo modo un apriete excesivo puede dañar la bujía y peor aún la rosca de la culata del motor.





## 9. Transporte y almacenaje:

### 9.1 Transporte del generador


Para evitar derrames de combustible durante el transporte mantenga siempre la válvula de gasolina cerrada. Fije la máquina para que no pueda desplazarse.

 **NOTA:** Nunca ponga de lado o bocabajo la máquina para transportarla, manténgala en todo momento en su posición natural de trabajo.

 **PELIGRO:** Nunca utilice el generador dentro del vehículo de transporte. El generador debe utilizarse únicamente en buenas condiciones de ventilación.

 **PELIGRO:** No deje su vehículo estacionado al sol durante mucho tiempo con el generador en su interior. El aumento excesivo de temperatura podría evaporar la gasolina y formar un ambiente explosivo en el vehículo.

 **ADVERTENCIA:** No llene en exceso el tanque si se va a transportar el equipo.

 **PRECAUCION:** Vacíe el tanque de combustible, cuando el generador se traslade por carretera muy bacheada o campo a través.

### 9.2 Almacenaje del generador

La gasolina pierde sus propiedades si está almacenada por mucho tiempo y deja residuos que pueden atascar los pasos del carburador dificultando o impidiendo el arranque tras un descanso temporal. Si vamos a dejar de usar el grupo temporalmente es necesario seguir algunas instrucciones.

#### Usos esporádicos al largo del año:

Puede encontrarse dificultad en el arranque si el generador se usa con poca frecuencia, para evitarlo siga estas instrucciones:

1. Asegúrese que el generador trabaja al menos 30 minutos al mes.
2. Cuando vaya a finalizar el uso, primero desconecte los aparatos conectados al generador, cierre la válvula de gasolina y espere que el motor pare por falta de combustible.
3. Pulse la el botón de pare/emergencia a "OFF".

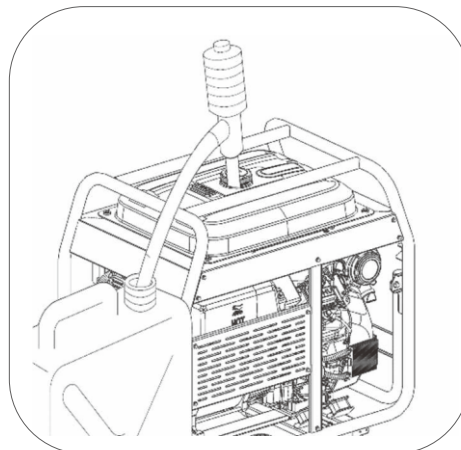
## Largos periodos de inactividad:

Largos periodos de inactividad (a partir de 3 meses) pueden ocasionar dificultad o impedir el arranque, así como producir un ritmo de trabajo inestable. Para evitarlo:

1. Añada un estabilizador de gasolina en el tanque de combustible según las indicaciones del fabricante para retrasar la degradación de la gasolina.
2. Arranque el generador por 10 minutos para que la gasolina con el tratamiento recircule en el circuito de admisión de combustible.
3. Con la ayuda de una bomba manual retire la gasolina a un recipiente homologado para combustibles.

**NOTA:** no use botellas de plástico normales, algunos plásticos se descomponen parcialmente en contacto con la gasolina y la contaminan, esta gasolina contaminada puede dañar un motor si es reutilizada.

**PELIGRO:** La gasolina es explosiva e inflamable. Nunca fume o genere cualquier tipo de llama o chispa mientras este manipulando gasolina.



4. Arranque el generador y deje que el motor se detenga por falta de combustible. Con ello garantizamos que no todo el sistema de admisión de combustible quede vacío.
5. Reemplace el aceite del motor.
6. Cubra el generador con una funda y almacene en un lugar estable, limpio, seco, lejos de humedades y luz directa del sol.

**Variable:** Si no es practico vaciar por completo el tanque de combustible también puede optarse por dejarlo lleno de gasolina con el tratamiento del estabilizador. Tras poner el estabilizador arranque el motor por 10 minutos para que recircule la gasolina hasta el motor. Cierre la válvula y arranque el motor hasta que se detenga por falta de combustible.

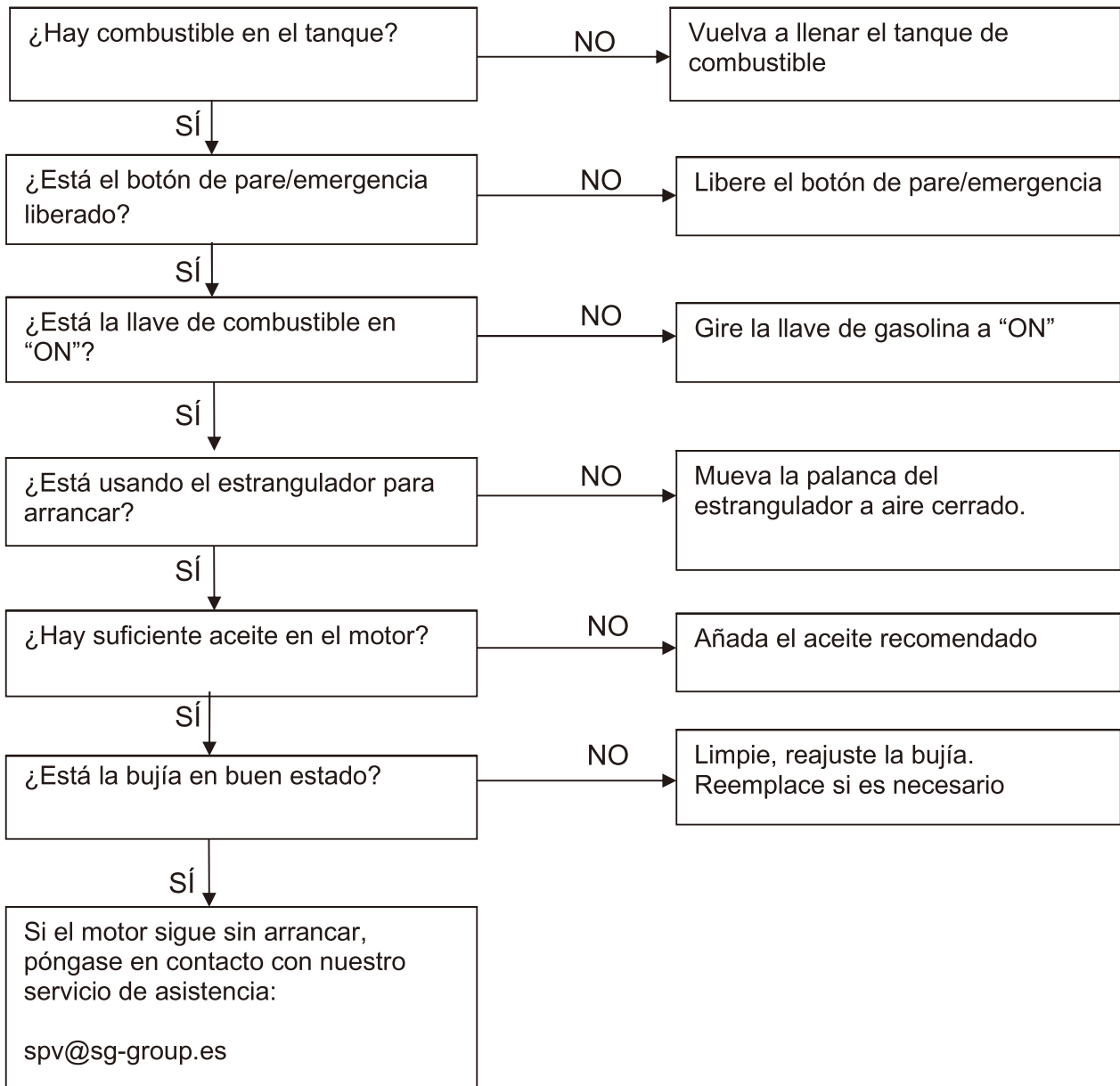
**NOTA:** Sugerimos el uso de marcas reconocidas para el estabilizador, el uso de un aditivo inapropiado, equivocado o de dudosa calidad pueden generar fallos o averías que estarán totalmente excluidas de la garantía.

**NOTA:** El uso de gasolinas en mal estado o pasadas puede generar fallos y averías en el generador. Este tipo de daños derivados del estado del combustible están totalmente excluidos de la garantía.

**NOTA:** El estabilizador prolonga el óptimo estado de la gasolina de forma temporal. Una vez vencido el plazo indicado por el fabricante, la gasolina no podrá utilizarse.

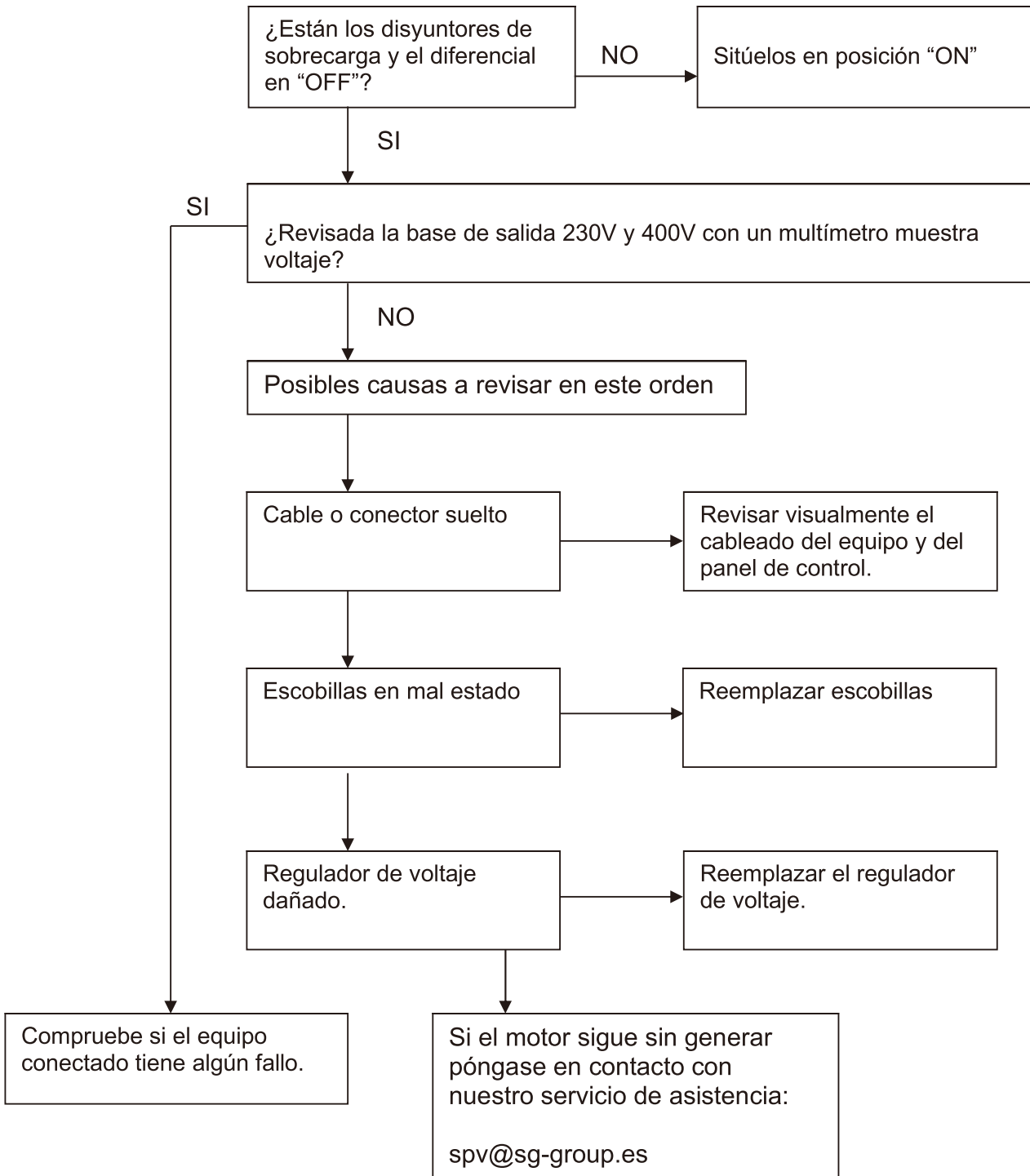
## 10. Solución de problemas:

- Si el motor no se puede arrancar:





- Los equipos 230V conectados no funcionan:



## 11. Información técnica:

MODELO	CERVASCAN (S)
Sistema de estabilización de Voltaje —Voltaje—Frecuencia	Electronica – 230V/400V – 50HZ
AC 230V Máxima (S2 5min)	11kW
AC 230V Nominal (COP)	10kW
AC 400V Máxima (S2 5min)	11kW (13.7kVA)
AC 400V Nominal (COP)	10kW (12.5kVA)
Tipo por su número de fases	Trifásico
Factor de potencia	1.0 / 0.8
Modelo motor	SGB PRO 680
Cilindrada	679CC
Tipo de motor	Gasolina, 4 tiempos OHV refrigerado por aire
Nivel de presión acústica media 7mts LpA (Ralenti-nominal)	68dB(A) – 74dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizada LwA	97dB(A)
Tipo de arranque	Electrico (manual no disponible)
Capacidad tanque combustible	50L
Consumo hora 25% 50% 75% carga	2.81 L/H – 3,65 L/H – 4,67L/H
Autonomía al 25% 50% 75% carga	17.7H – 13.69H – 10.70H
Capacidad y grado de aceite	1.5L – SAE10W40
Nivel de aislamiento	F
Clase según calidad aislamiento	A
Clase según rendimiento	G1
Estándar	ISO 8528-13:2016
Kit de transporte	Si. Con ruedas de 10" + ruedas 360°.
Dimensiones bastidor / Dimensiones con kit de transporte	790x660x811mm / 811x763x944mm
Peso	156kg

### Mediciones de los niveles de ruido:

- ✓ El nivel sonoro a 7mts es la media aritmética de nivel de sonido (lpA) obtenido en cuatro direcciones ya 7 metros de distancia del generador.

 **NOTA:** El nivel de ruido puede variar notablemente en diferentes entornos.

### Norma armonizada usada:

- ✓ ISO8528-13:2016: Grupos electrógenos accionados por motor de combustión

### Directivas CE aplicables:

2006/42/EC:	Directiva de maquinaria
EU/2016/1628:	Emisiones de máquinas movidas por motor
2014/30/EU:	Compatibilidad electromagnética
2014/35/EU:	Directiva bajo voltaje
2000/14/EC (Enmienda 2005/88/EC):	Directiva de emisiones sonoras
2011/65/EU:	Directiva RoHS
(EC) no-1907/2006:	Regulación REACH

## 12. Información de la garantía:

Su máquina dispone de la siguiente garantía:

- ✓ 2 años para máquinas facturadas a consumidores (particulares).
- ✓ 1 año para máquinas facturadas a empresas, sociedades, cooperativas, autónomos y cualquier otro carácter legal diferente al de consumidor particular.

**El periodo de garantía se rige únicamente por la factura y el carácter legal del facturado, no se tomará en ningún caso como referencia el destino o uso que se esté dando al producto.**


La garantía cubre cualquier defecto que pueda tener la máquina durante periodo de garantía, siempre que el mantenimiento y cuidados de la máquina hayan sido adecuados. La garantía cubrirá todos los repuestos necesarios, así como la mano de obra.

La garantía no cubre ningún consumible (filtros, pilas, baterías, bujías), ni operaciones de mantenimiento preventivo. Tampoco el desgaste lógico que sufran las piezas por fatiga.



# Original Instructions

**THANK YOU** for purchasing a gasoline generator of **GENERGY**.

- Copyright of this manual belongs to our company, Stock Garden Group.
- Reproduction, transference and distribution of any content of the manual is forbidden without written authorization from the Stock Garden Group.
- “GENERGY” and “  ”, respectively, are registered trademark and logo of GENERGY products, property of Stock Garden Group.
- The Stock Garden Group reserves the right of changing its products with the GENERGY brand, as well as its manuals, without previous consent.
- This manual must be used as part of the generator. If you resell the generator, the manual must be delivered with the generator.
- This manual explains the correct way of running of the generator. Please, read it carefully before using the generator. A correct and safe running will ensure your safety and extend the life cycle of the generator.
- Continuously, Stock Garden Group is innovating in the development of its GENERGY products through its design and quality. Despite this being the most updated version of the manual, there is the possibility of detection of slight differences between its contents and the products.
- Contact your GENERGY distributor in case of any questions or doubts.





## Manual contents:

<b>1. Safety information.....</b>	<b>31</b>
1.1 Summary of the most important hazards during the running.....	31
<b>2. Location of safety and usage labels .....</b>	<b>32</b>
<b>3. Identification of components.....</b>	<b>33</b>
3.1 Control panel .....	34
<b>4. Checks before use.....</b>	<b>34</b>
4.1 Battery connections.....	34
4.2 Oil filling and checking.....	35
4.3 Refuelling and checking.....	36
<b>5. The engine starting.....</b>	<b>37</b>
5.1 Carburettor modification for high altitude running.....	39
<b>6. The generator usage and its protections.....</b>	<b>40</b>
6.1 230V AC sockets .....	41
6.2 Overload protection and circuit breaker reset .....	42
6.3 Differential protection.....	43
6.4 Alarm system due to lack of oil.....	43
<b>7. Stop generator.....</b>	<b>44</b>
<b>8. Maintenance.....</b>	<b>45</b>
8.1 Oil change.....	46
8.2 Air filter maintenance.....	47
8.3 Oil filter maintenance.....	48
8.4 Spark arrestor maintenance.....	48
8.5 Spark plug maintenance.....	49
<b>9. Transport and storage.....</b>	<b>50</b>
9.1 Generator transport.....	50
9.2 Generator storage.....	50
<b>10. Problem solving.....</b>	<b>52</b>
<b>11. Technical information.....</b>	<b>54</b>
<b>12. Warranty information.....</b>	<b>55</b>
<b>13. EC Declaration of conformity.....</b>	<b>End of manual</b>
<b>14. After sales assistance.....</b>	<b>End of manual</b>

# 1. Safety information:

The safety is very important. Throughout the manual you will find important safety messages. Read, understand and comply with these messages to ensure that the running of the generator is completely safe.

We divide safety messages in 4 different types, according to the gravity of their consequences (if they are not fulfilled):

 <b>DANGER</b>	An imminently dangerous situation that will cause <b>serious</b> or <b>fatal injuries</b> , if it is not avoid.
 <b>WARNING</b>	A potentially dangerous situation that can cause <b>serious</b> or <b>fatal injuries</b> , if it is not avoid.
 <b>CAUTION</b>	A potentially dangerous situation that can cause <b>mild</b> or <b>moderate injuries</b> , if it is not avoid.
 <b>NOTE</b>	A situation that can cause <b>material damage</b> , if it is not avoid.

## 1.1 Summary of the most important hazards during the running

**Before using the generator, you must read and understand the entire manual!**



Using the generator without being properly informed of its operation and safety standards will result in hazards to the user and the plant.  
Do not allow anyone to use the generator without being qualified to do it.

**Gasoline is explosive and flammable!**



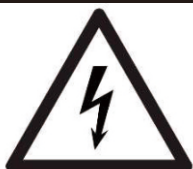
Do not refuel while the generator is running.  
Do not refuel if you are smoking or if there is a flame near.  
Clean gasoline spillages.  
Before refuelling, first let the generator cool down.  
Always use containers approved for gasoline.  
Do not use the generator in potentially explosive environments, gas installations or similar. Always consult the safety department.

**Engine emissions contain poisonous carbon monoxide gas!**



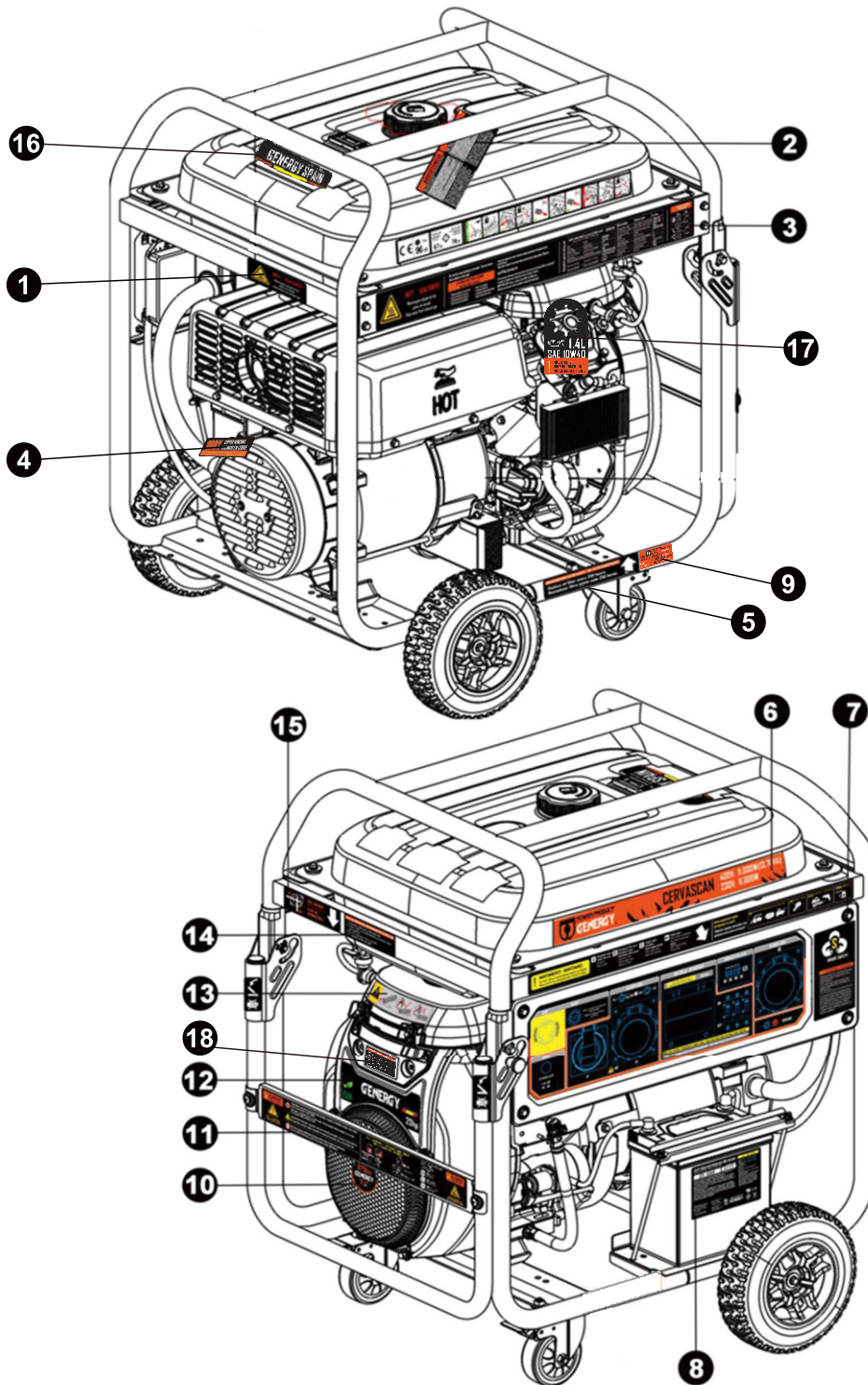
Never use the generator inside your house, garage, tunnel, warehouse, cellar or any other place without ventilation.  
Do not use the generator near windows or doors where emitted gases may enter inside.  
The exhaust pipe expels poisonous carbon monoxide gas from the generator. This gas is very dangerous and cannot be seen or smelled.

**Attention to electrical hazards!**



Do not operate the generator with wet hands.  
Do not expose the generator to rain, humidity or snow.  
Always check the condition of the wires and electrical connections. Also, confirm the good condition of the equipment to connect.  
Grounding the generator.

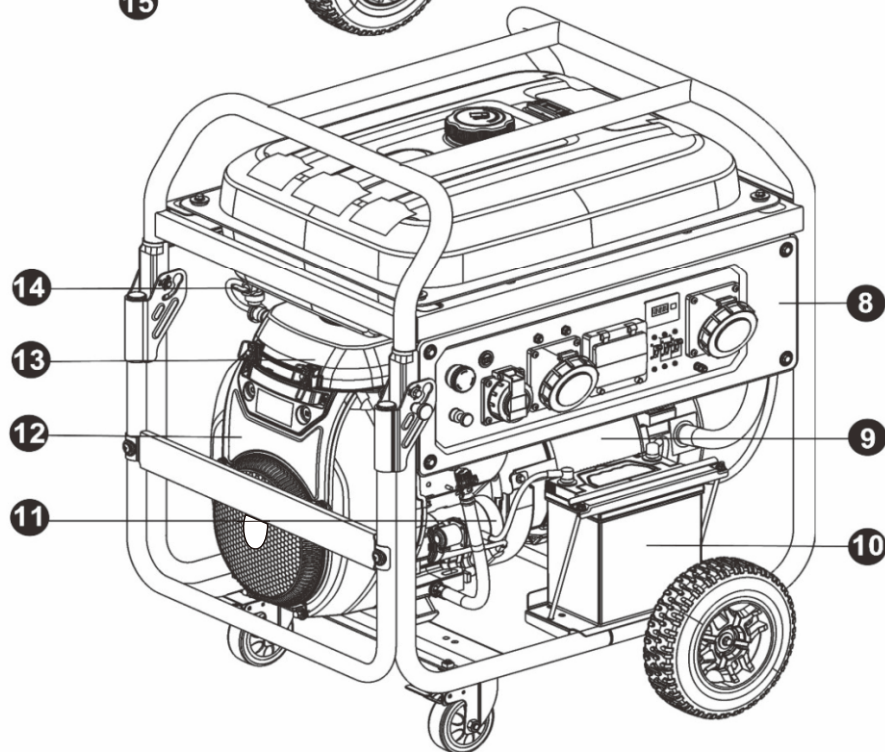
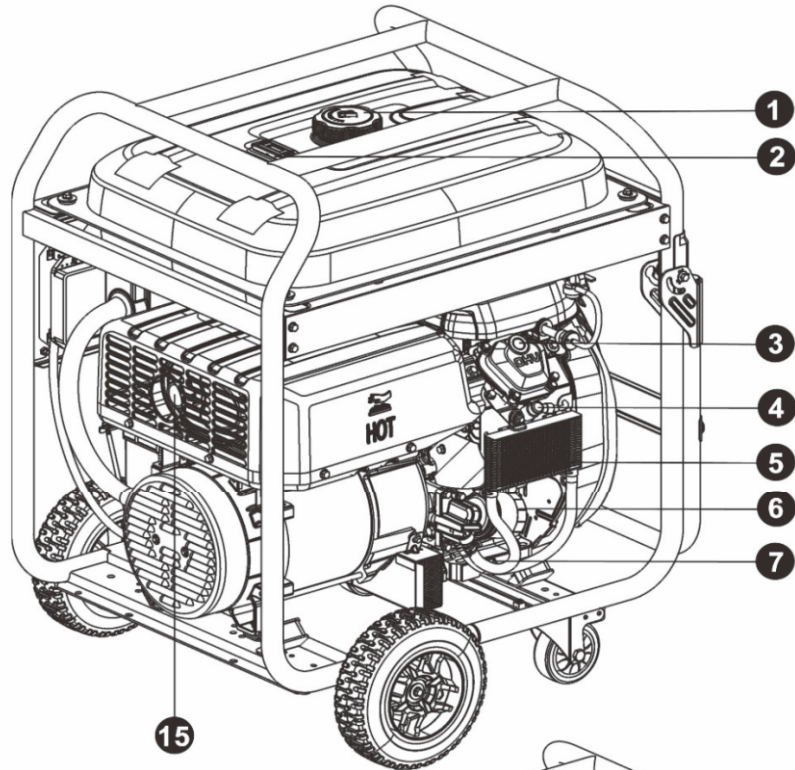
## 2. Location of safety and usage labels:



1-Danger High Temperature	2- Warnings	3-Specifications-EC-Spare Parts
4- Winding coil material	5-Oil filter maintenance	6-Brand-Model-Power
7-Maintenance- information about inductive consumption	8-Battery information	9-Oil maintenance
10- Engine model	11-Safety information	12-Engine brand
13-Air filter opening instructions	14-Air filter maintenance instructions	15-Fuel valve information
16- Brand	17- Oil notice	18- Air filter maintenance

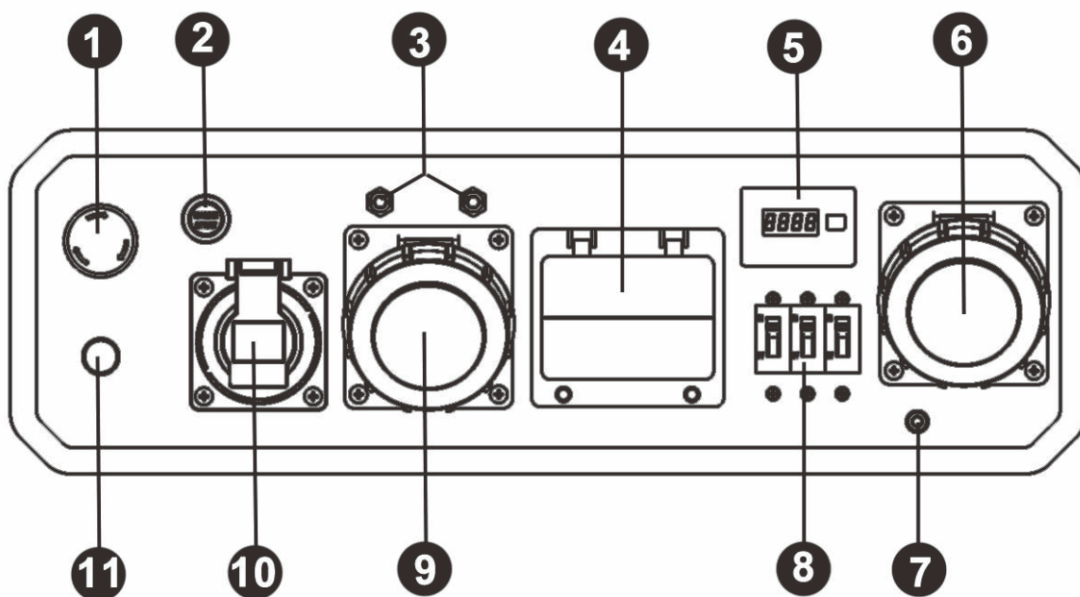


### 3. Identification of components:



1-Fuel tank cap	2-Fuel level display	3-Engine oil cap
4-Spark plug	5-Oil radiator	6-Oil filter
7-Engine oil drain	8-Control panel	9-AC Alternator
10-Battery	11-Starting motor	12-Engine
13-Air filter	14-Fuel valve	15-Exhaust pipe

### 3.1 Control panel



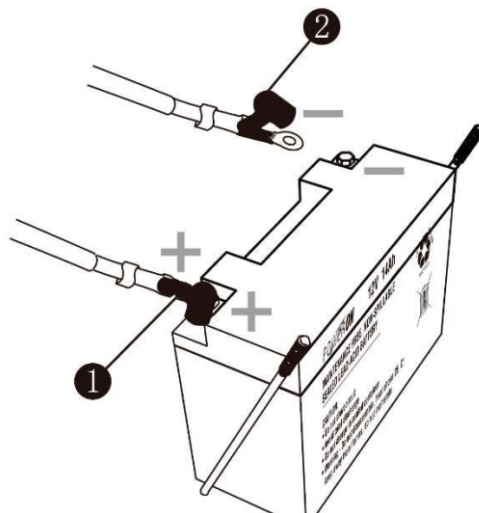
1-Stop/emergency button	2-Electric starting switch
3-Magneto-thermal circuit breaker 230V sockets	4-30mA circuit breaker
5-Display of voltage-frequency-hours of running and maintenance	6-400V IP67 Socket
7-Ground connection	8-400V circuit breaker
9-230V 16A IP67 socket	10-230V 16A IP67 socket
11-Starter choke	

## 4. Checks before use:

### 4.1 Battery connections

Before connecting the battery, check if the safety arrow is in the "OFF" position.

1. Usually, the positive pole (+) comes connected from the factory.
2. The negative pole (-) has to be connected to the negative pole (-) of the battery.



**NOTE:** Respect the polarity of the cables, make sure that the red (+) cable has to be connected to the red (+) terminal of the battery and the black cable (-) to the negative (-) of the battery.

**NOTE:** Maximum attention to avoid making unwanted connections with the battery terminals and cables, between them or against a metal part of the machine.

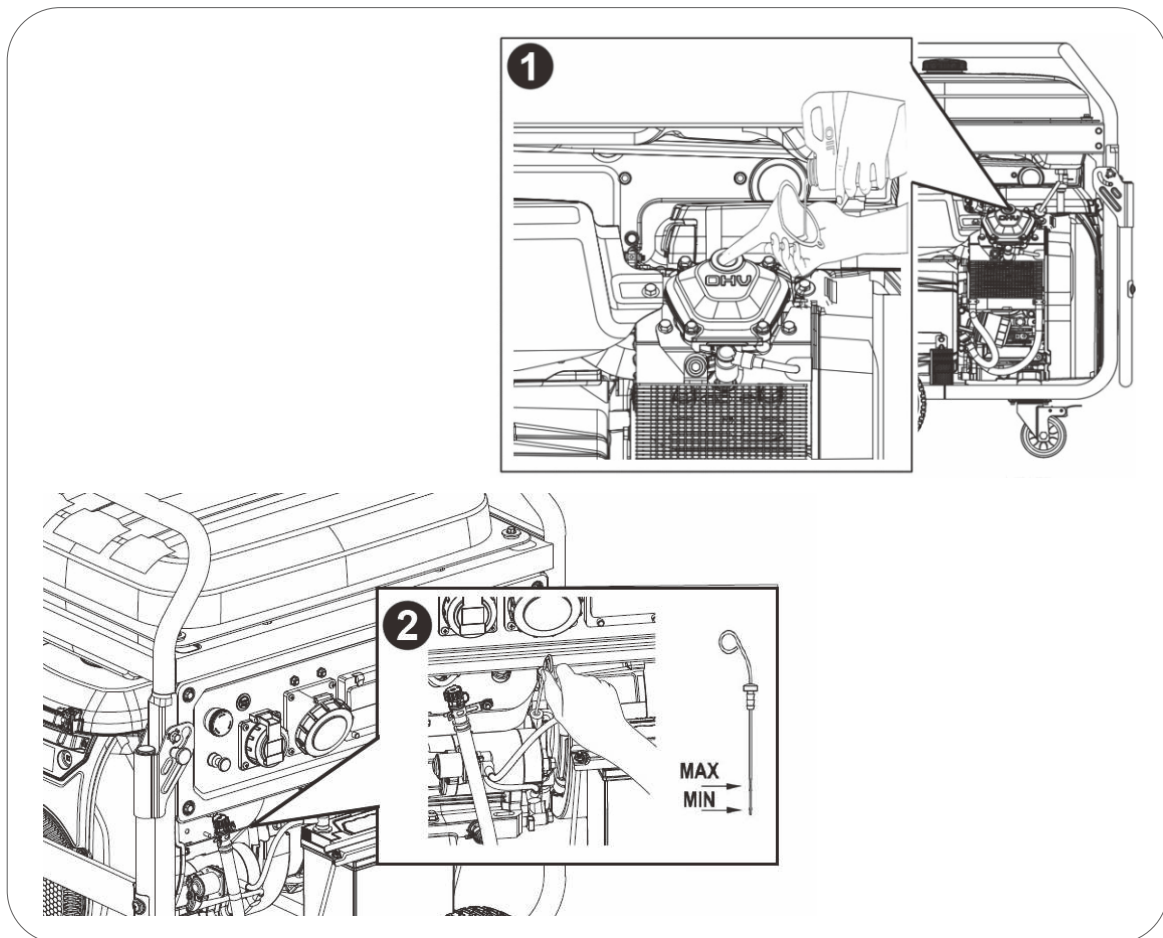
## 4.2 Oil filling and checking

**NOTE:** The generator is delivered without oil. **Do not attempt to start the generator without adding oil in the engine first!**

The generator has to be on a perfectly flat surface and levelled, to avoid an error in the oil level reading.

Select a good quality four-stroke engine oil SAE10W30 or SAE10W40. Recommended oil classification must be API "SJ" (USA) or ACEA "A3" (EUROPA) or more updated (See container specifications).

1. Remove the cap of oil and put the oil into the engine through the hole. The estimated amount of oil to reach a correct level is 1.5L.
2. Pull out the oil dipstick and check if the oil level is correct. The oil level should be close to the maximum (MAX) but don't get over it.



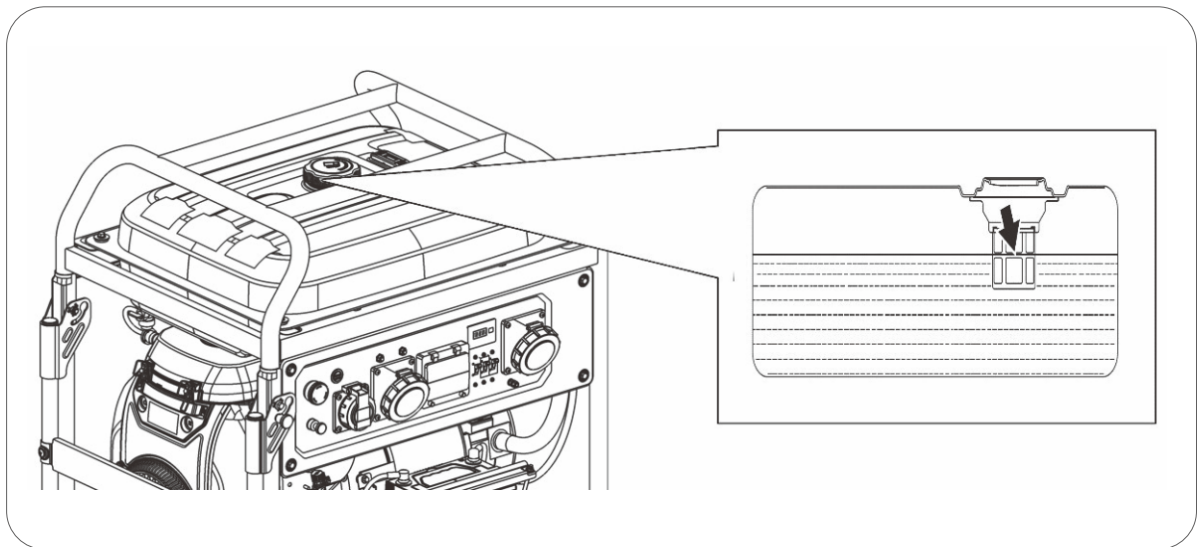
**NOTE:** The engine may consume a bit of oil during its running. Therefore, before each running, always check oil level and refill if necessary.

**NOTE:** Never use oils that are old, dirty, in poor condition or without specifications (grade and quality). Do not mix different types of oils.

### 4.3 Refuelling and checking

- ☐ **NOTE:** Use only unleaded gasoline (86 Octane or higher).
- ☐ **NOTE:** Never use expired gasoline, contaminated or mixed with oil/gasoline.
- ☐ **NOTE:** Avoid dirt or water into the fuel tank.
- ☐ **NOTE:** Do not use a mixture of gasoline with ethanol or methanol, because the engine can be damaged seriously.

Remove the fuel cap, turning counter clockwise. Refuel the gasoline without reaching the maximum level, according to the arrow (image below). The approximated tank capacity is 50 liters.



**DANGER:** Gasoline is extremely explosive and flammable. During the refuelling is completely forbidden to smoke, to do fire or other any kind of flame. The same procedures for the fuel storage place.

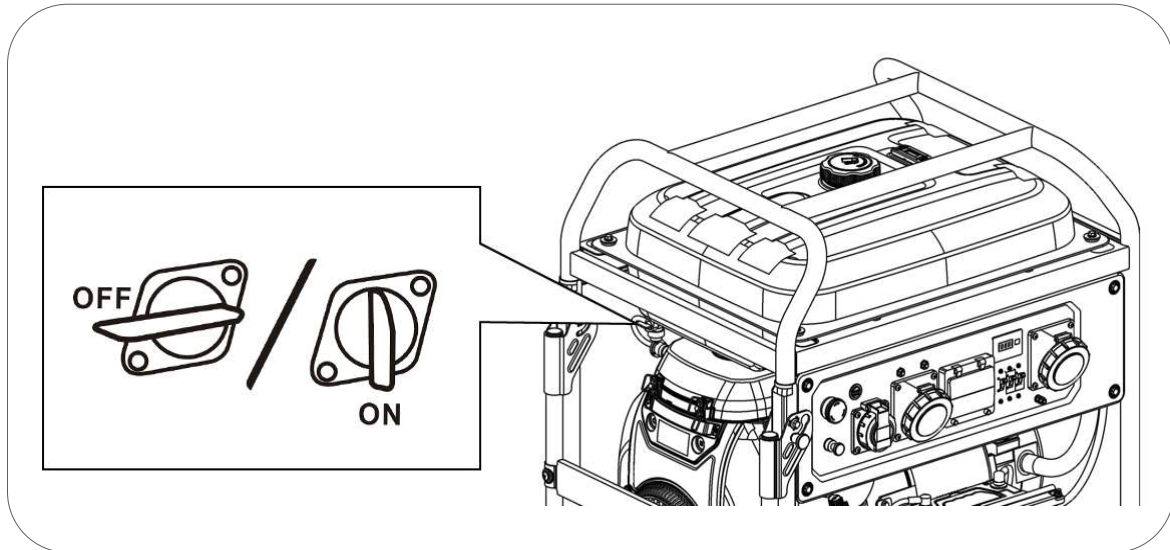
- ⊘ **WARNING:** Keep the fuel out of the reach of children.
- ⊘ **WARNING:** Avoid fuel spillages when refuelling (before restarting the engine, clean possible spillages).
- ⊘ **WARNING:** Do not overfill the fuel tank (do not exceed the maximum level). After refuelling, ensure that the fuel filler cap is properly fitted and closed.
- ⊙ **CAUTION:** Avoid skin contact and do not inhale the fuel vapours.



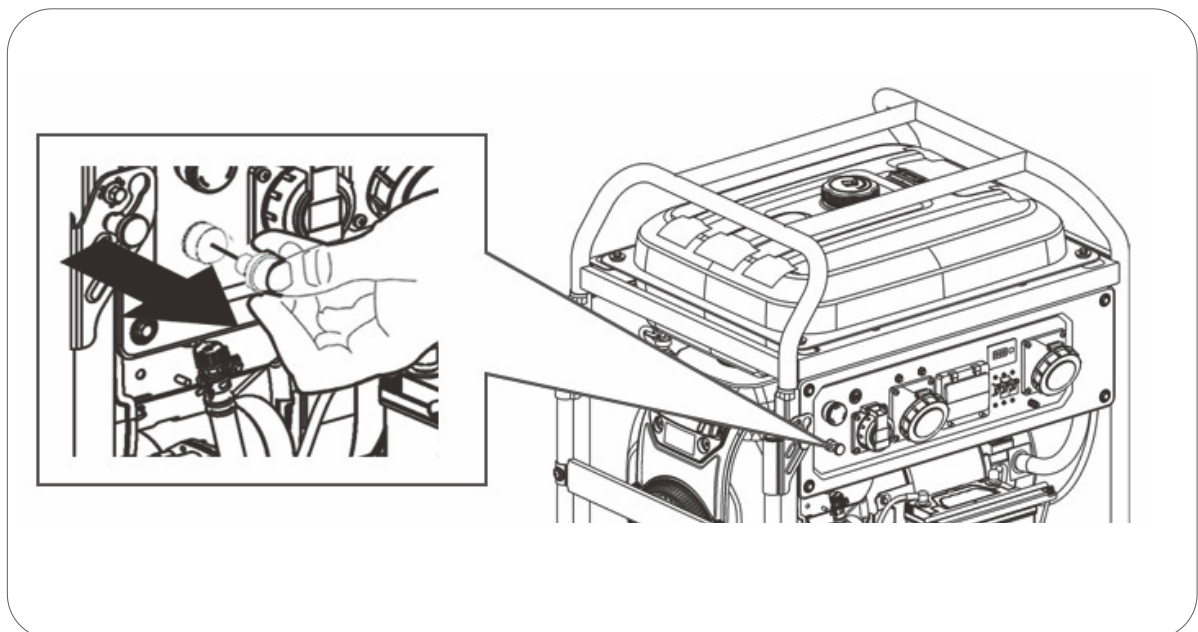
## 5. The engine starting:

**NOTE:** Check if there are no devices connected to the generator. Generator start and stop must be done without devices connected.

1. Turn the fuel valve to the "ON" position.



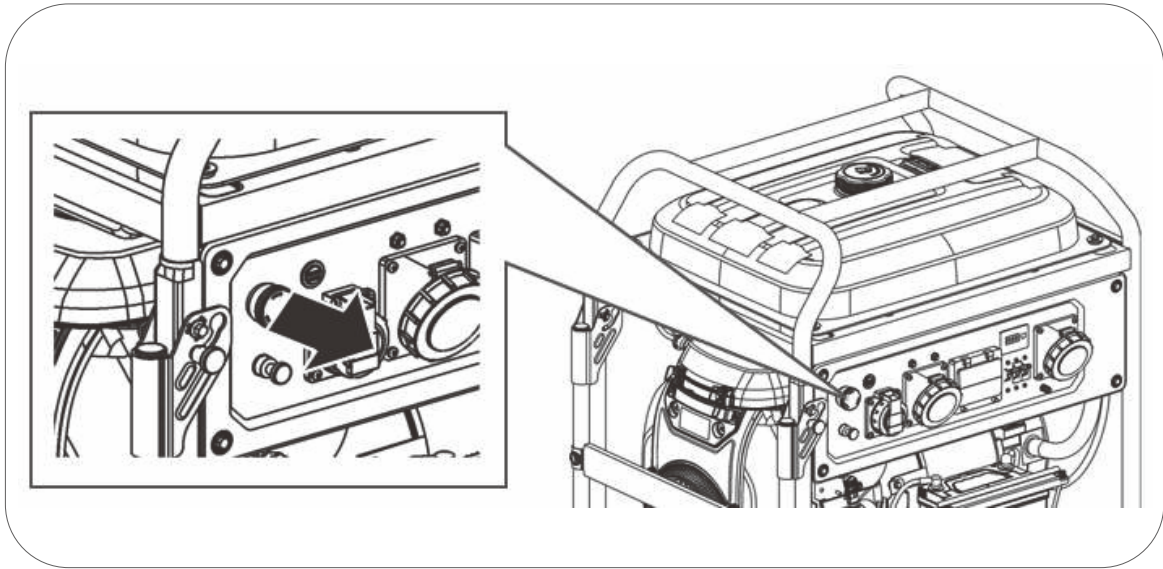
2. Pull out the choke lever (closed air position), according to the image below. This position enriches the gasoline mixture and makes easier the starting when the engine is still cold.



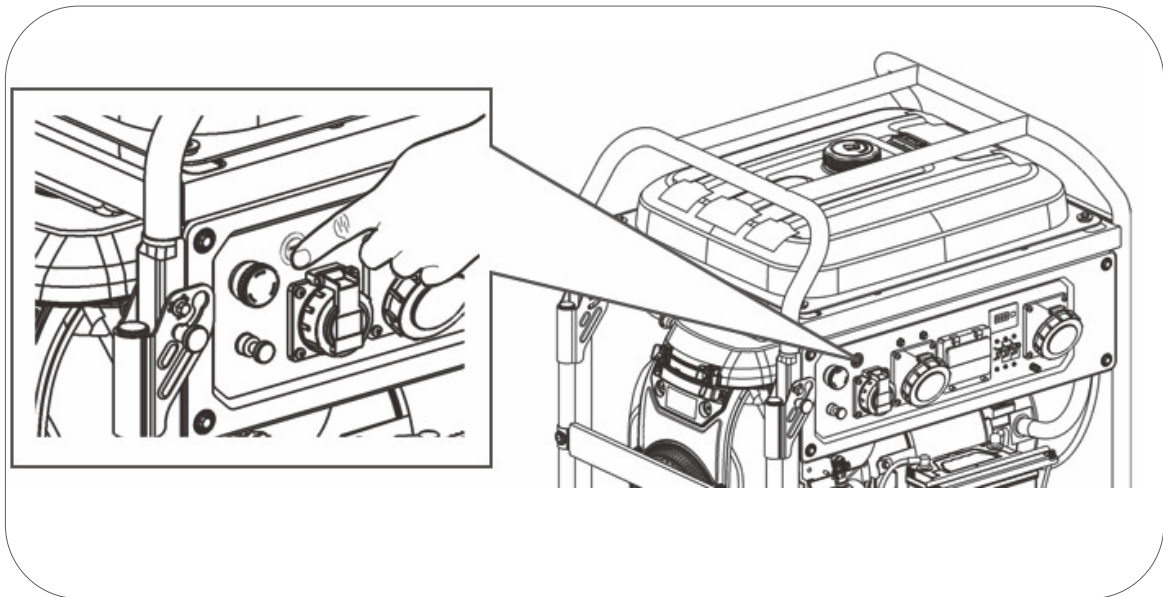
If the engine has recently stopped and it is still hot, choke position procedure may not be necessary.



3. Release the stop/emergency button.

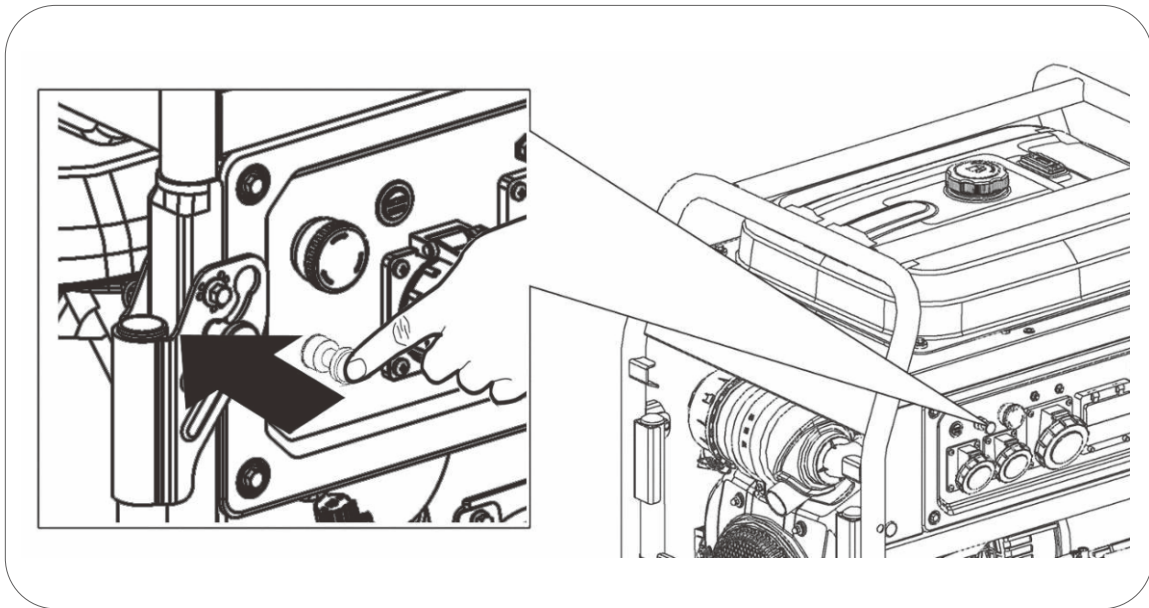


4. On the panel, press the “START” button, release it once the engine has started.



**NOTE:** If the engine does not start in 3 or 4 seconds, release the “START” button and wait a few seconds to try again. Otherwise, it may overheat and damage the starter motor

5. As soon as the engine has started, slowly push in the choke (open air position), according to the image below. The engine will start running stably and will be ready to supply the equipment



**NOTE:** Don't leave the choke in a halfway position, because the mixture would be too rich and cause a malfunction

**NOTE:** In the first running, the battery may be weak if the generator was stored for a long time. In that case, disconnect and remove the battery to charge it with a 12V charger (minimum intensity).

### 5.1 Carburettor modification for high altitude running

At high altitude, the normal mixture of air and fuel in the carburettor will be too rich. The performance is reduced and the fuel consumption is increased. A very rich mixture also gets dirty the spark plug and makes it difficult to start the engine.

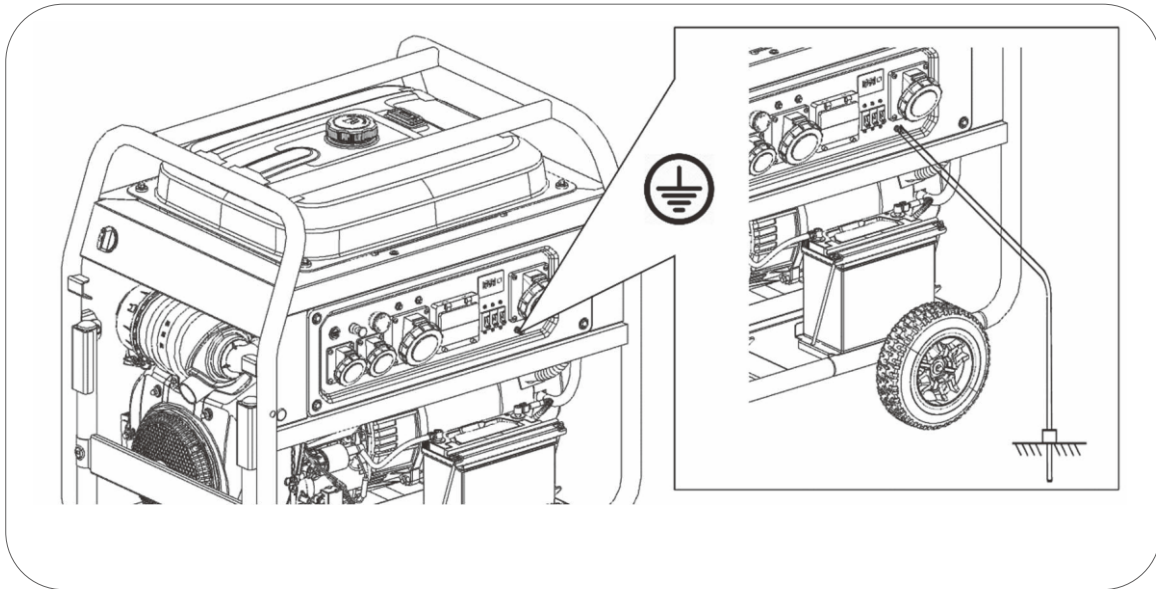
If a generator always operates at an altitude above 1500 meters, contact a GNG authorized service to modify the carburettor (this service is not covered by the warranty, so it will be paid by the client).

The 230V output power of the generator will change depending on the altitude and other elements such as humidity and temperature, see the environmental correction chapter on this manual.

**NOTE:** If the carburettor is modified to operate at high altitude, the mixture of air and fuel will be too poor to operate at low altitudes. The running of a modified generator at low altitude can cause overheating and consequent engine damage. Hence, it is necessary to change the carburettor to its original configuration.

## 6. The generator usage and its protections:

- ⊘ **WARNING:** Ensure the installation of the ground wire. If you have doubts, please, call your electrician.



- ⊘ **WARNING:** Never connect directly the voltage output of the generator to a building or a house (even when there is a circuit breaker for the main circuit). The return of the main circuit will shock with the generator output, which will do serious damages to the generator or even a fire.

- ⊘ **WARNING:** Do not connect the generator in parallel with other generators in order to add powers. The generators will be damaged and there will be a high risk of fire.


□ **NOTE:** Do not connect an extension to the exhaust pipe.

□ **NOTE:** When an extension cable is required, you have to ensure its good quality and proper section (ask to your electrician).


□ **NOTE:** Equipment that has an electric motor (compressors, water pumps, saws, grinders, etc.) requires up to 3 times more power during the starting. For example, a 500W water pump needs 1500W to start. Therefore, always confirm the nominal powers (rated) of the equipment to be connected and ensure that they do not exceed the maximum power produced by the generator, according to our recommendation.

To improve engine performance and to extend machine life, a 20 hour “break-in” period is recommended without forcing the generator, with loads not exceeding 60% of the maximum output of the equipment.

## 6.1 230V AC sockets

 **NOTE:** No devices connected to the generator. Generator start and stop must be done without devices connected.


Once the generator has started, let it warm up for a couple of minutes and then connect the devices, in sequence from higher to lower power consumption, especially if they have large consumptions and significant starting peaks.


 **NOTE:** Always use three-phase and single-phase power separately.

This generator has professional sockets with **IP67** protection class. This kind of sockets increases the level of protection against water and solids, being safer in case of a possible discharge. For this kind of socket also use a **IP67** plug for connection.

The **IP44** plugs are also compatible and can be connected, in this case the connection would have an **IP44** class of protection.

If you have doubts about the types of plugs, ask to your electrician.

 **WARNING:** Do not make unstable or insecure connections or splices, always use approved male plugs for connection

 **WARNING:** Before connecting to the generator, confirm if all equipment is in good working conditions.

If an equipment runs abnormally, slowly or spontaneously shuts down, stop the generator immediately and disconnect the equipment



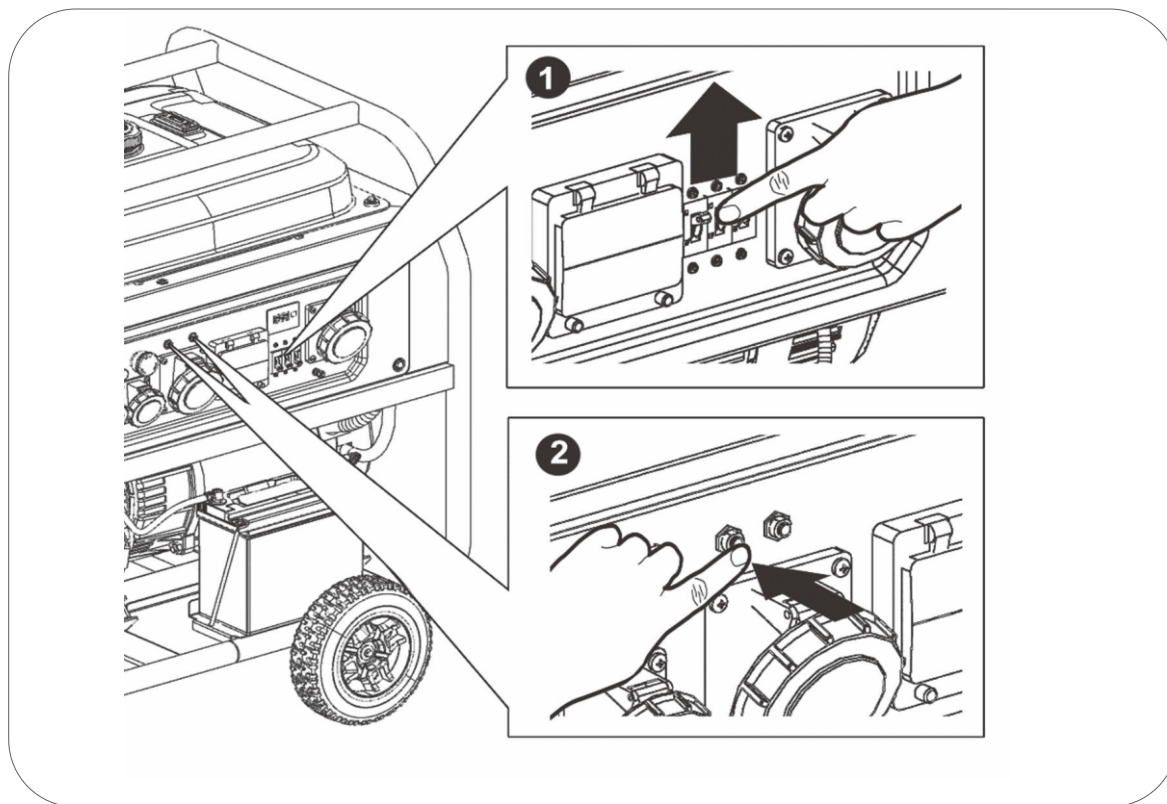
## 6.2 Overload protection and circuit breaker reset

The generator is designed with **circuit breakers** that cut the electrical current output in case of an overload or short circuit.

These circuit breakers can be partials (to protect an electrical socket against an overload) or generals to protect the maximum generator output (sum of all sockets).

If the three-phase circuit breaker (1) switches to the “OFF” position, must be repositioned to the “ON” position. If the circuit breaker turns off again, reduce the power consumption, because the generator is exceeding its maximum power production.

If one of the single phase circuit breaker (2) switches, it must be reset by pressing the magneto-thermal circuit breaker switch. If the circuit breaker turns off again, reduce the power consumption of the socket, because the generator is exceeding its maximum power output.




**NOTE:** If you see that the generator cannot supply the power consumption of the equipment connected or does not accept it, please do not insist. Continuous overloads can damage the generator.

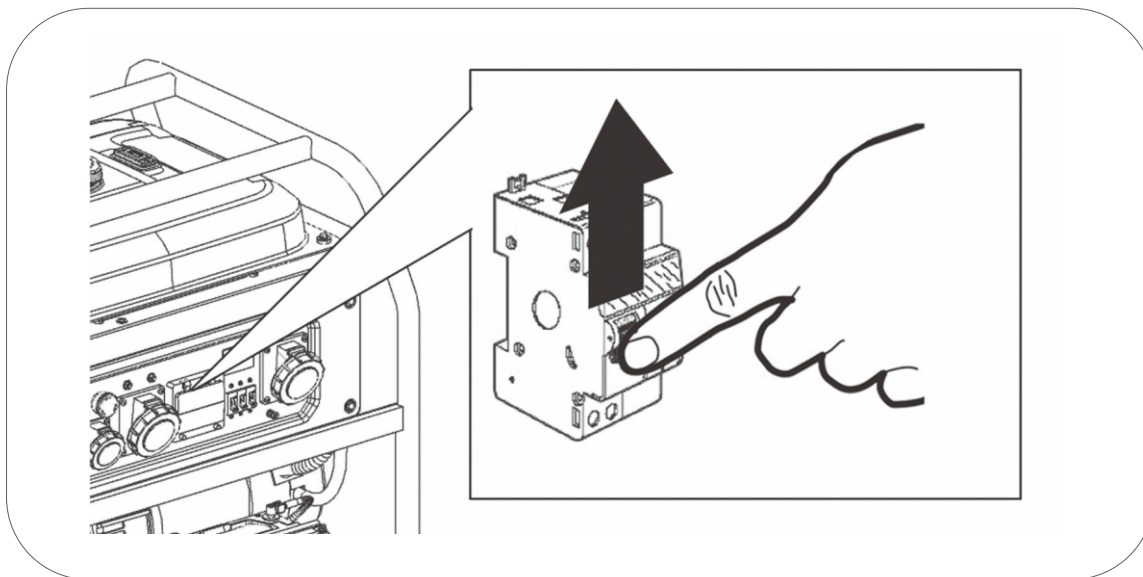


### 6.3 Differential protection

The “S” versions also have protection against current leakage, because they have a **differential of 30mA**. This protection can detect a current leak in a circuit (for example, a discharge to the user), cutting the voltage output instantly.


In case of jump, you should check all cables and insulation of the generator and possible contacts of the cables with water. After generator checking, activate the differential.

 **WARNING:** For the differential to work correctly, the ground wire must be connected properly.



### 6.4 Alarm system due to lack of oil

This alarm system is designed to avoid damage by insufficient oil in the engine. Before the oil level is below of the minimum security limit, the alarm system will automatically stop the engine.

 **NOTE:** Protection due to lack of oil must be considered an extra security. Checking the oil level before each use is the full responsibility of the user, as indicated and recommended in the manual. The probability of the alarm system fail is very low, but if the checking also fails, the damage on the engine will be very high. Thus, unique and exclusively, the user is responsible for any damage due to lack of oil. This kind of damage is not covered by the warranty. Remember that is a security system in case of a critical level, it is not an indicator of lack of oil.

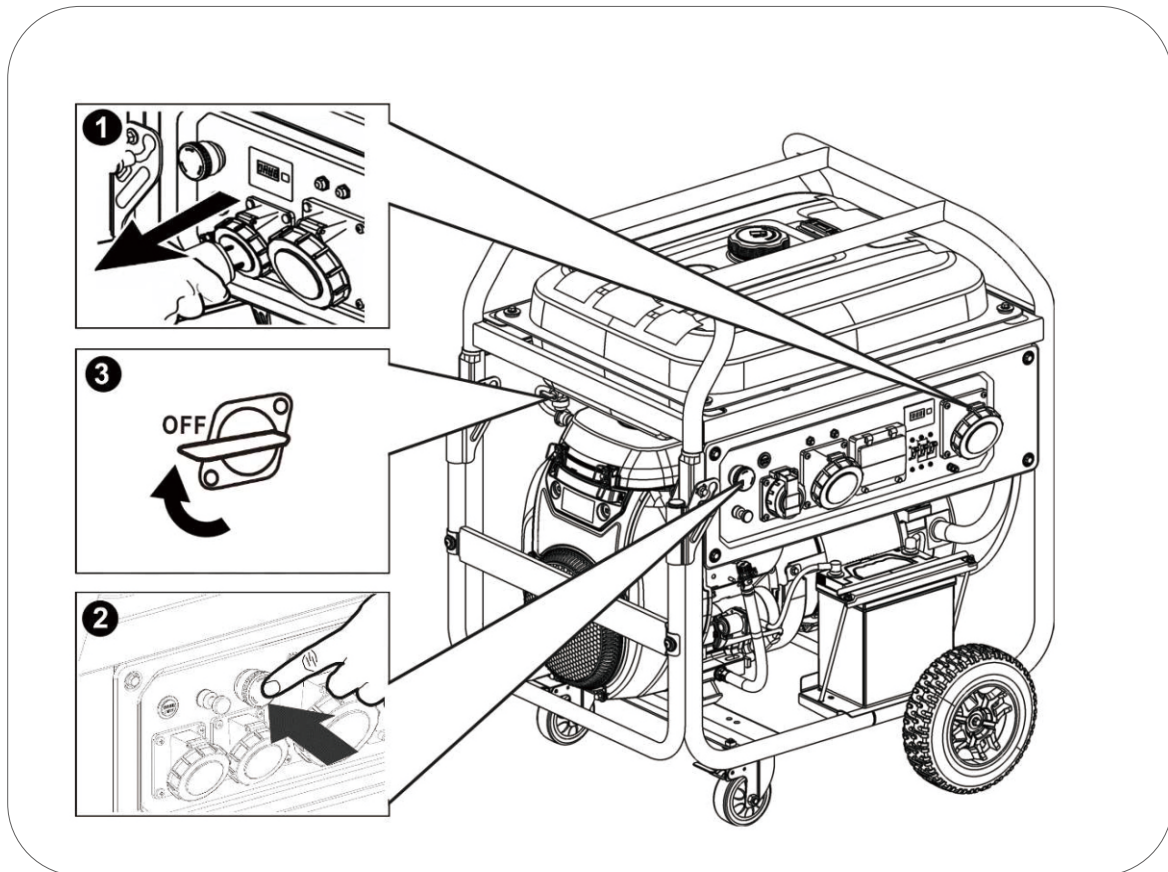
**IMPORTANT:** This alarm system only works when the level of oil is not enough, no protecting in case of an inadequate oil or an oil in poor condition.

## 7. Stop generator

To stop the generator in an **emergency** situation, press the emergency stop button on the control panel.


### Normal stopping steps:

1. First, disconnect all equipment from the generator and let the generator runs without load for a few minutes.
2. Press the stop/emergency button.
3. Turn the fuel valve to the "OFF" position.



## 8. Maintenance:

The purpose of the maintenance plan is to ensure that the generator remains in good working condition and that it reaches the maximum of its useful life.


 **DANGER:** Before doing any maintenance, turn off the engine. If you need to start the engine for any checking, first ensure that the area is well ventilated. The exhaust gases contain carbon monoxide, which is poisonous to the user.


 **NOTE:** Apply only GENERGY original parts or, if not available, components of proven quality.

Maintenance plan:

SERVICE	STAGES OF MAINTENANCE
Engine oil	Check the oil level before each use. After 20 hours, the first oil change should be made. Every 100 hours of use, do new oil changes.
Air filter	Check and clean every 50 hours. At a maximum of 250 hours or earlier if it is damaged, replace it.
Oil filter	Replace every 250 hours.
Spark plug	Clean and adjust the electrode every 50 hours. At a maximum of 250 hours or earlier if it is damaged, replace it.
Spark arrestor	Clean every 100 hours or before, if it is blocked.
Engine valves*	Adjust every 500 hours*
Combustion chamber *	Clean every 500 hours*
Fuel tank*	Clean every 500 hours*
Fuel hose*	Replace every 2 years or earlier if it is damaged*

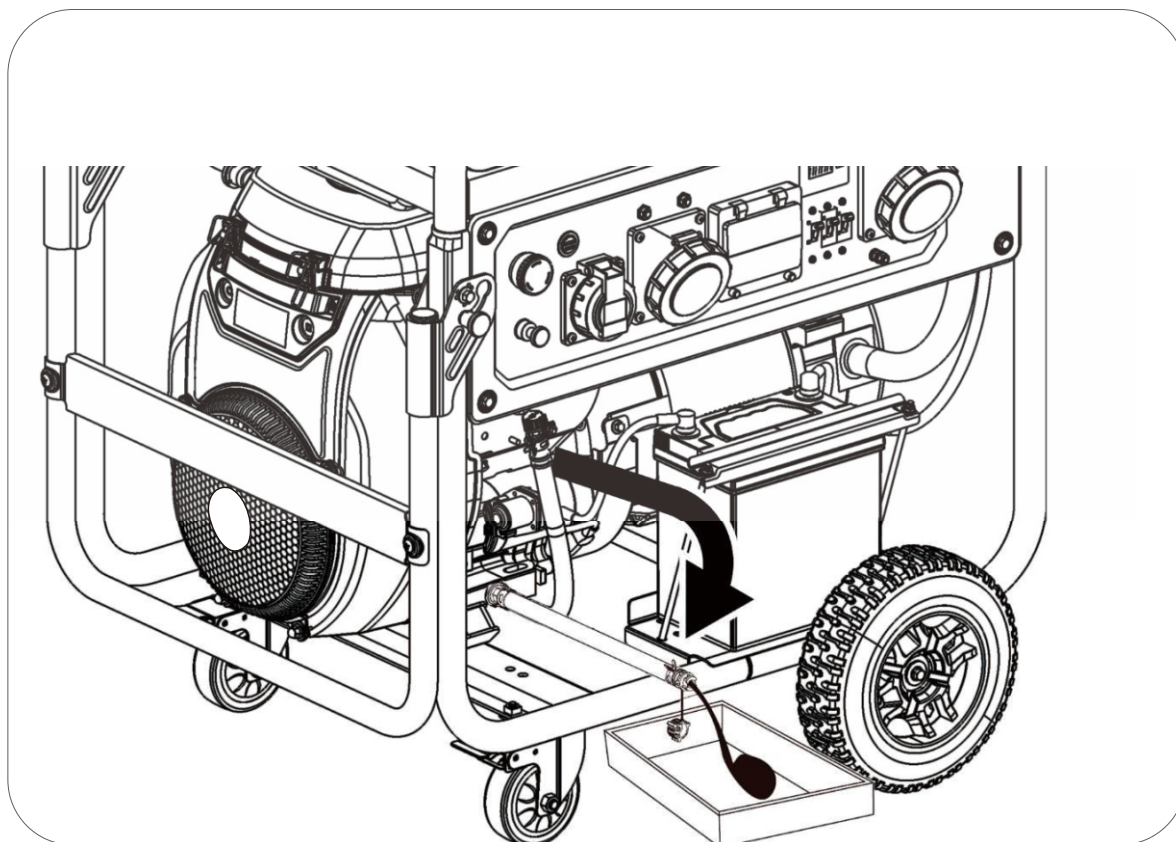
 **NOTE:** If you use the generator in places with a lot of dust or with high temperatures, does more frequent maintenance.

 **NOTE:** All services marked with an asterisk (\*) should be performed by GENERGY Service or a qualified service. You must save the report of the work done by the technical service.

 **NOTE:** The failure of compliance with the maintenance plan will shorten the life of the generator and will increase the possibilities of malfunctions or damages. The warranty will not be applied in these cases. If one or more services planned were not done, the warranty will not be applied, unless authorized by the GENERGY service or a GENERGY authorized service.

## 8.1 Oil change

1. Keeps the engine running for 5 or 10 minutes, so that the oil can reach some temperature and decrease its viscosity (more liquid). In this way, it will be easier to extract it completely.
2. Under the oil drain hole, place a suitable container to collect the used oil.
3. Remove the hose clip and remove the oil drain cap.
4. Remove the oil cap or the oil dipstick, so that the engine receives air and expels the oil faster.



5. Once all the engine oil has been extracted, put back the oil drain cap and fix the hose.
6. Refill with the recommended oil according to the point 4.2 of this manual.

**IMPORTANT:** To safeguard the environmental regulations, the used oil must be placed in a sealed container and delivered to a service station for recycling. Do not put it in the trash or spill it on the ground.

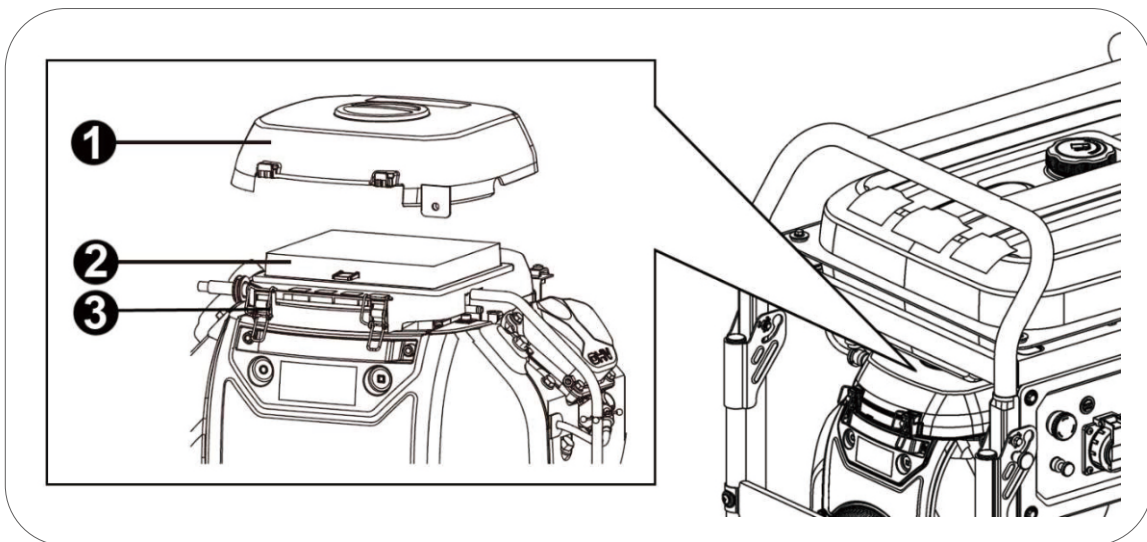
## 8.2 Air filter maintenance

**NOTE:** The dirt in the air filter reduces the air flow in the carburettor, limiting its combustion and promoting serious engine problems. Clean the air filter regularly, according to the maintenance plan in this manual. In dusty areas, filter cleaning should be more frequent.

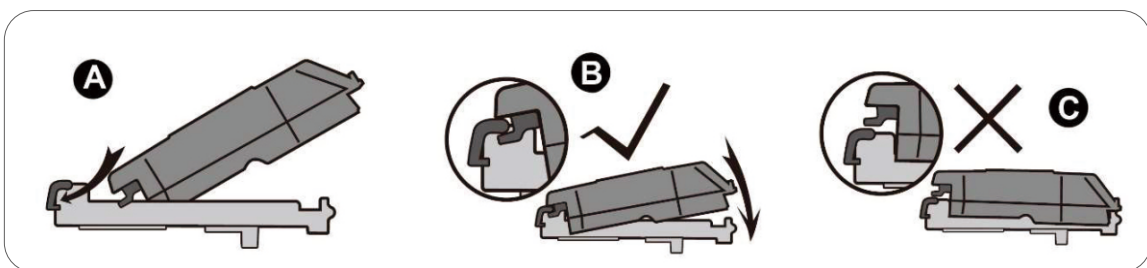
**NOTE:** The generator should never run without the air filter, otherwise we will have a quick engine wear.

**WARNING:** Do not use gasoline or solvents with a low flash point to clean the filter. They are flammable and explosive under certain conditions.

- Clean the outer area of the filter and release clips (3).
- Open the cover (1) and take off the air filter (2) from the inside.
- Clean the air filter, carefully and repeatedly, against a solid surface.
- Once cleaned, reinstall the filter.



- Close the filter cover by inserting the tabs (A) and then put the cover (B). Then close the clips.

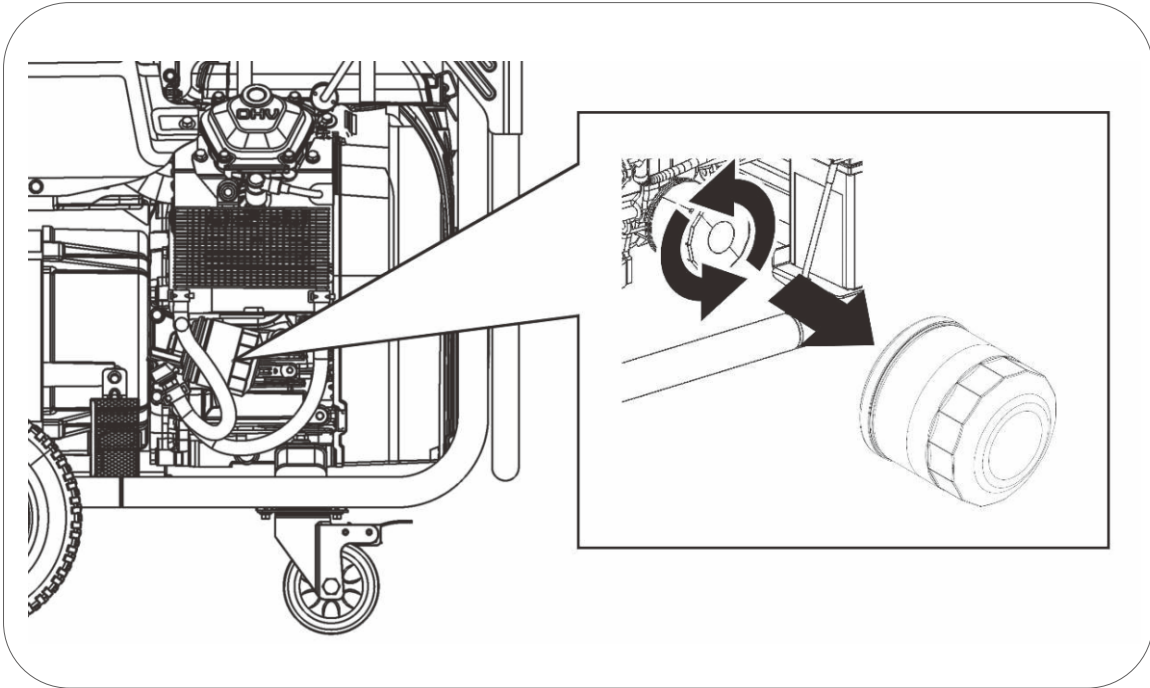


**NOTE:** Make sure the tabs are engaged. See the mounting error above with the tabs misaligned (C). Make sure you don't make this mounting error.



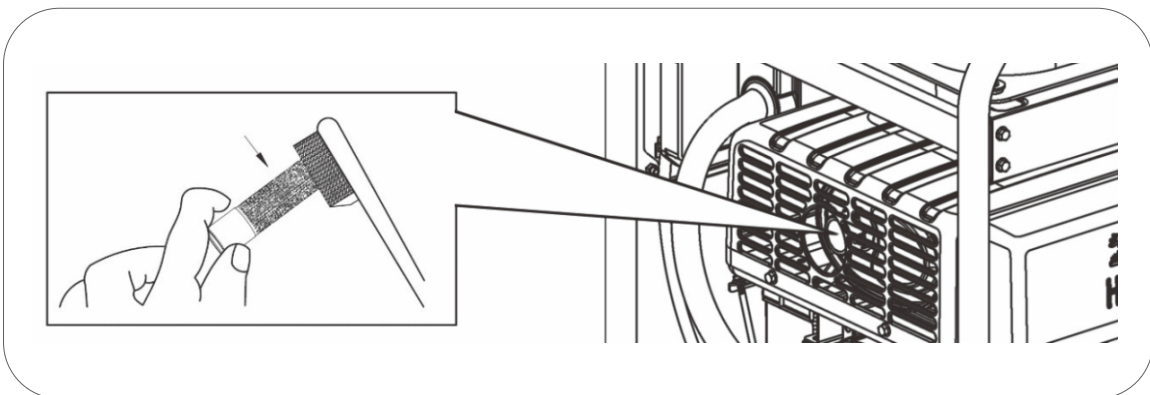
### 8.3 Oil filter maintenance

1. Drain the engine oil as indicated in point 8.1 of this manual.
2. Using a filter strap wrench, remove the filter by turning it counterclockwise.
3. Replace it, with a new one.



### 8.4 Spark arrestor maintenance

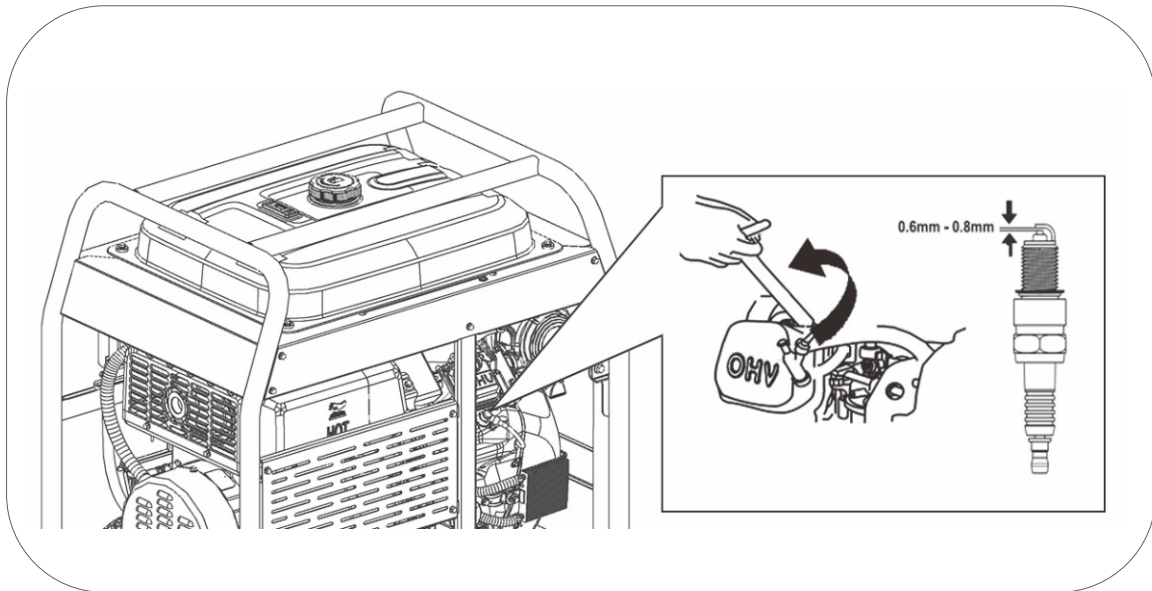
⊙ **CAUTION:** Let the generator cool down completely. After remove the spark arrestor from the exhaust pipe, clean it with a brush and reinstall it.



## 8.5 Spark plug maintenance

Recommended spark plugs: (GENERGY REF-400001) Other options supported: TORCH F6RTC, NGK BP7ES, BOSCH WR3C.

1. Remove the cap of spark plug, pulling it out (as the image below).
2. With a spark plug wrench unscrew and remove the spark plug from the engine (turn it counter clockwise).




3. Visually check the spark plug. If the spark plug insulation is cracked or chipped, replace it with a new one. To clean dirt on the electrode, use a very thin wire brush.
4. Check the electrode distance with a calliper. The distance should be between 0.6 and 0.8mm. If it does not match, adjust it carefully.
5. Carefully put back the spark plug, starting its threading manually to avoid the damage of the thread. With the spark plug fully threaded make a final tightening: 20-25Nm.
6. Put back the cap of the spark plug.


**NOTE:** The spark plug must be firmly tightened. An incorrectly fitted spark plug can heat up and even damage the engine. On the other hand, over-tightening can damage the spark plug and damage the thread of the cylinder head.


## 9. Transport and storage:

### 9.1 Generator transport


To avoid spillages of fuel during transport of the generator, the fuel valve must be always closed and the generator must be tied (so that it does not move).

 **NOTE:** The generator must be transported in its natural working position. Never transport the generator in other position (vertically or horizontally).

 **DANGER:** Never start the generator inside of a transport vehicle. The generator should only be used in good conditions of ventilation.

 **DANGER:** When parked and with the generator inside, the transport vehicle must not be exposed to the sun for a long time. Excessive temperature increases (caused by the sun exposure) and will evaporate the gasoline and after will promote an explosive environment inside of the vehicle.

 **WARNING:** In case of transport, do not fill too much the fuel tank.

 **CAUTION:** If the generator will be transported over rough roads or fields, empty the fuel tank.

### 9.2 Generator storage

When stored for long periods of time, gasoline loses its properties and creates waste. That can block the fuel path to the carburettor, making it difficult or impossible the generator starting. If the generator does not run for long periods of time, it is necessary to apply certain procedures.

#### Sporadic uses throughout the year:

With occasional use it is possible that the generator will have difficulties with the starting. To avoid this follow these points:

1. Ensure that the generator runs at least 30 minutes per month.
2. In the end, first disconnect all connected devices and close the fuel valve and wait until it stops due to lack of fuel.
3. Press the stop/emergency button to the "OFF" position.

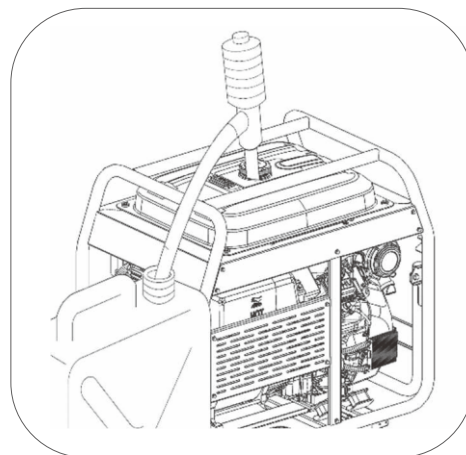
### Long periods of inactivity:

It is considered the stops with more than 3 months, which may cause difficulties or even directly avoid the starting, and produce an unstable speed on the engine. To avoid it:

1. Add a gasoline stabilizer to the fuel tank, according to the manufacturer's recommendations.
2. Start the generator and let the engine runs during 10 minutes so that the treated gasoline flows through the admission circuit.
3. Remove the fuel from the tank with a suction pump and store it in a suitable container.

**NOTE:** Do not use normal plastic bottles, because some plastics decompose partially in contact with gasoline and become it contaminated. If reused, contaminated gasoline can damage an engine.

**DANGER:** Gasoline is explosive and flammable. During gasoline handling, never smoke or cause any spark or flame.



4. Start the generator and let it running until it stops due to lack of fuel. This ensures that the entire fuel admission system is not empty.
5. Replace the engine oil.
6. Protect the generator using a cover with a suitable cloth, and stored in a stable, clean and dry place, free of moisture and without direct sunlight.

**Alternative:** if for some reason it is not possible to drain out the fuel tank completely, you can also choose to let it completely filled with a gasoline and stabilizer treatment. After adding the stabilizer, start the engine and keep it running for 10 minutes for the treated gasoline to flow. So, close the fuel valve and keep it running until it stops due to lack of fuel.

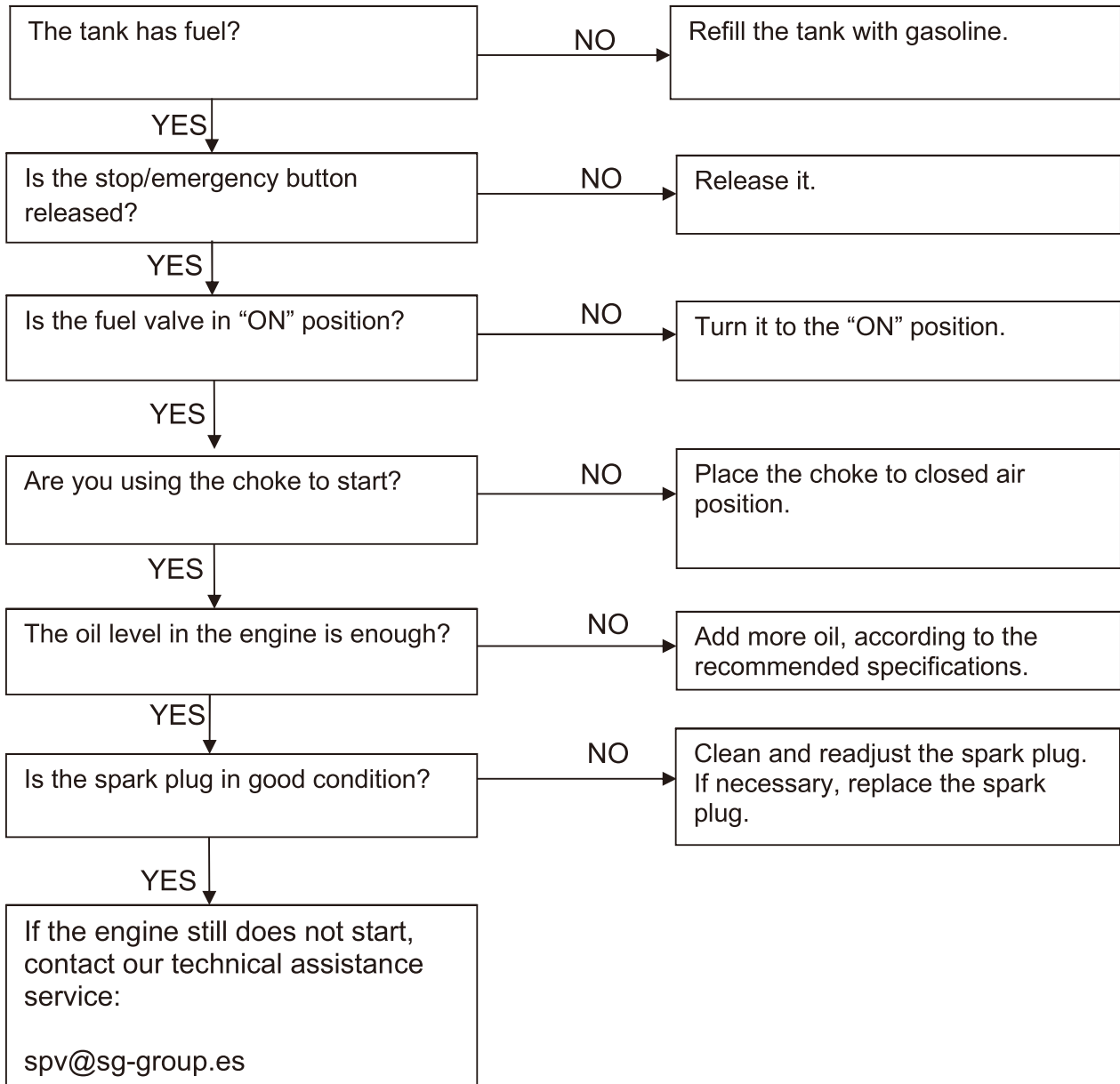
**NOTE:** Regarding the quality of the stabilizer, we recommend choosing a recognized brand. The use of an improper additive, wrong or of dubious quality can cause failures or malfunctions, which are totally excluded from the warranty.

**NOTE:** The use of gasoline in bad condition or expired can cause failures or malfunctions in the generator. Damage caused by the condition of the fuel is completely excluded from the warranty.

**NOTE:** The stabilizer improves the good condition of the gasoline. Once the expiry date of the manufacturer has expired, the gasoline is considered inappropriate and cannot be used.

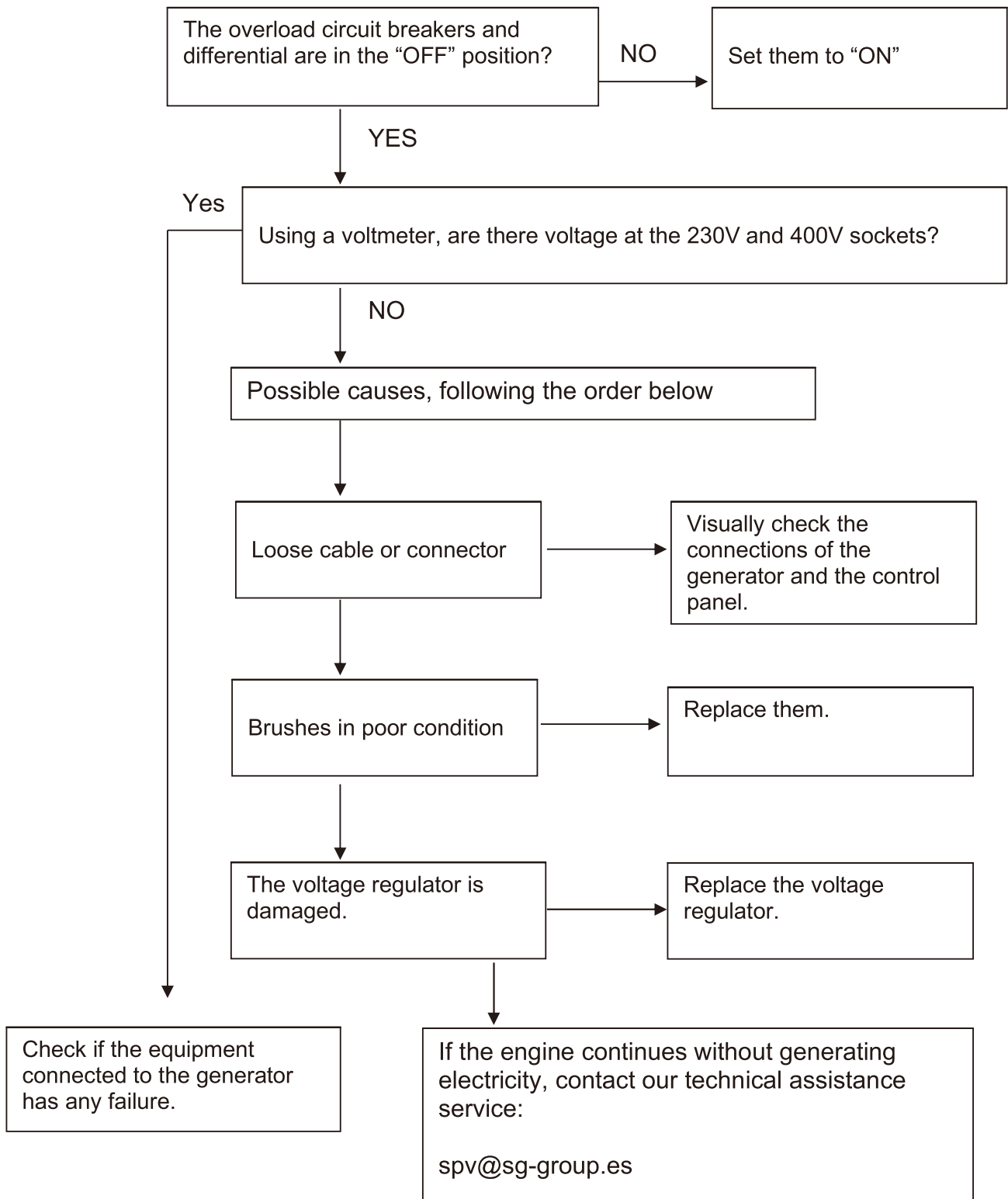
## 10. Problem solving:

- If the engine does not start:





- Single-phase equipment (230V) connected to the generator does not work:




## 11. Technical information:

MODEL	CERVASCAN (S)
Voltage stabilizer system —Voltage — Frequency	Electronic — 230V/400V — 50HZ
AC 230V Maximum (S2 5min)	11kW
AC 230V Rated (COP)	10kW
AC 400V Maximum (S2 5min)	11kW (13.7kVA)
AC 400V Rated (COP)	10kW (12.5kVA)
Type by number of phases	Three-phase
Power factor	1.0 / 0.8
Engine model	SGB PRO 680
Cylinder	679CC
Engine type	Gasoline, 4 times OHV air-cooled
Average level of noise pressure 7mts LpA ( <i>Ralenti</i> -nominal)	68dB(A) — 74dB(A)
Level of guaranteed acoustic power LwA	97dB(A)
Start type	Electric (manual not available)
Fuel tank capacity	50L
Consumption per hour 25% 50% 75% of load	2.81 L/H — 3,65 L/H — 4,67L/H
Autonomy at 25% 50% 75% of load	17.7H — 13.69H — 10.70H
Oil capacity and grade	1.5L — SAE10W40
Isolation level	F
Class according to insulation quality	A
Performance class	G1
Normalization	ISO 8528-13:2016
Transport kit	Yes. Wheels of 10" + wheels 360°.
Dimensions	790x660x811mm / 811x763x944mm
Weight	156kg

### Measurements of noise levels:

- ✓ The average noise pressure level at 7 meters (LpA) is the arithmetic average of the noise level obtained from four directions and 7 meters away from the generator.

 **NOTE:** Different environments can result in different noise levels.

### Harmonized standard applied:

- ✓ ISO8528-13:2016: Generator sets driven by combustion engine.

### Applicable EC directives:

2006/42/EC:	Machinery Directive
EU/2016/1628:	Engine-driven machine emissions
2014/30/EU:	Electromagnetic compatibility
2014/35/EU:	Low voltage directive
2000/14/EC (repealed by 2005/88 / EC):	Noise emissions directive
2011/65/EU:	RoHS Directive
(EC) no-1907/2006:	REACH regulation

## 12. Warranty information:

The warranty covering of your generator (an option of the following):

- ✓ 2 years for machines billed to consumers (end user).
- ✓ 1 year for machines billed to companies, cooperatives or any other legal entity other than the final consumer (end user).

**The warranty period is defined only by the information on the invoice: type of purchasing entity and date of purchase. Never, it is considered as a reference the purpose or the usage that the product had.**


This warranty covers any manufacturing defect that the generator may have during the period of its warranty period, with the assumption that the maintenance plan is respected and its care is suitable. The warranty covers the repair parts and the necessary manpower.

The warranty does not cover any type of consumable (filters, batteries, spark plugs, etc.), nor any type of preventive maintenance. Also no covered by the warranty, the parts with wear caused by the normal running of the generator.



# Instruções originais

**OBRIGADO** pela compra de um gerador a gasolina GENERGY.

- Os direitos de autor destas instruções são propriedade da nossa empresa, Stock Garden Group.
- É proibida a reprodução, transferência ou distribuição de qualquer conteúdo do manual, sem autorização escrita da empresa Stock Garden Group.
- “GENERGY” e “”, são respetivamente, a marca comercial e logotipo registados dos produtos GENERGY, cuja propriedade pertence à Stock Garden Group.
- A Stock Garden Group reserva-se no direito de alterar os seus produtos com a marca GENERGY, bem como os seus manuais, sem aviso prévio.
- Este manual deve ser utilizado como parte do gerador. Em caso de revenda do gerador, deve-se entregar o manual com o gerador.
- Este manual contém os procedimentos corretos para operar com o gerador. Por favor, antes de cada utilização, ler cuidadosamente. O seu funcionamento correto e seguro vai garantir a segurança do utilizador e prolongar a vida útil do gerador.
- Continuamente, a Stock Garden Group inova no desenvolvimento dos seus produtos GENERGY, tanto na sua conceção como na sua qualidade. Apesar de esta ser a versão mais atualizada do manual, é possível a deteção de ligeiras diferenças entre o seu conteúdo e o produto.
- Em caso de pedido de esclarecimentos ou dúvidas, contacte o seu distribuidor GENERGY.







## Conteúdo do manual:

<b>1. Informação sobre a segurança.....</b>	<b>59</b>
1.1 Resumo dos perigos mais importantes durante a utilização.....	59
<b>2. Localização das etiquetas de segurança e utilização.....</b>	<b>60</b>
<b>3. Identificação dos componentes.....</b>	<b>61</b>
3.1 Painel de controlo.....	62
<b>4. Verificações antes de colocar em funcionamento.....</b>	<b>62</b>
4.1 Ligações da bateria.....	62
4.2 Colocação e verificação do óleo.....	63
4.3 Colocação e verificação do combustível.....	64
<b>5. Arranque do gerador.....</b>	<b>65</b>
5.1 Modificação do carburador para funcionamento a grande altitude.	67
<b>6. Utilização do gerador e das suas proteções.....</b>	<b>68</b>
6.1 Utilização das tomadas de 230V AC.....	69
6.2 Sobrecargas e rearme dos disjuntores magnetotérmicos.....	70
6.3 Proteção diferencial.....	71
6.4 Sistema de alarme por falta de óleo.....	71
<b>7. Parar o gerador.....</b>	<b>72</b>
<b>8. Manutenção.....</b>	<b>73</b>
8.1 Mudança de óleo.....	74
8.2 Manutenção do filtro do ar.....	75
8.3 Manutenção do filtro de óleo.....	76
8.4 Manutenção do “para-faíscas”.....	76
8.5 Manutenção da vela de ignição.....	77
<b>9. Transporte e armazenagem.....</b>	<b>78</b>
9.1 Transporte do gerador.....	78
9.2 Armazenagem do gerador.....	78
<b>10. Resolução de problemas.....</b>	<b>80</b>
<b>11. Informação técnica.....</b>	<b>82</b>
<b>12. Informação sobre garantia.....</b>	<b>83</b>
<b>13. Declaração de Conformidade CE.....</b>	<b>Final manual</b>
<b>14. Assistência pós-venda.....</b>	<b>Final manual</b>

# 1. Informação sobre a segurança:

A segurança é muito importante. Ao longo de todo o manual encontram-se mensagens importantes de segurança. Leia, compreenda e cumpra estes avisos para garantir que a utilização do gerador é totalmente segura.

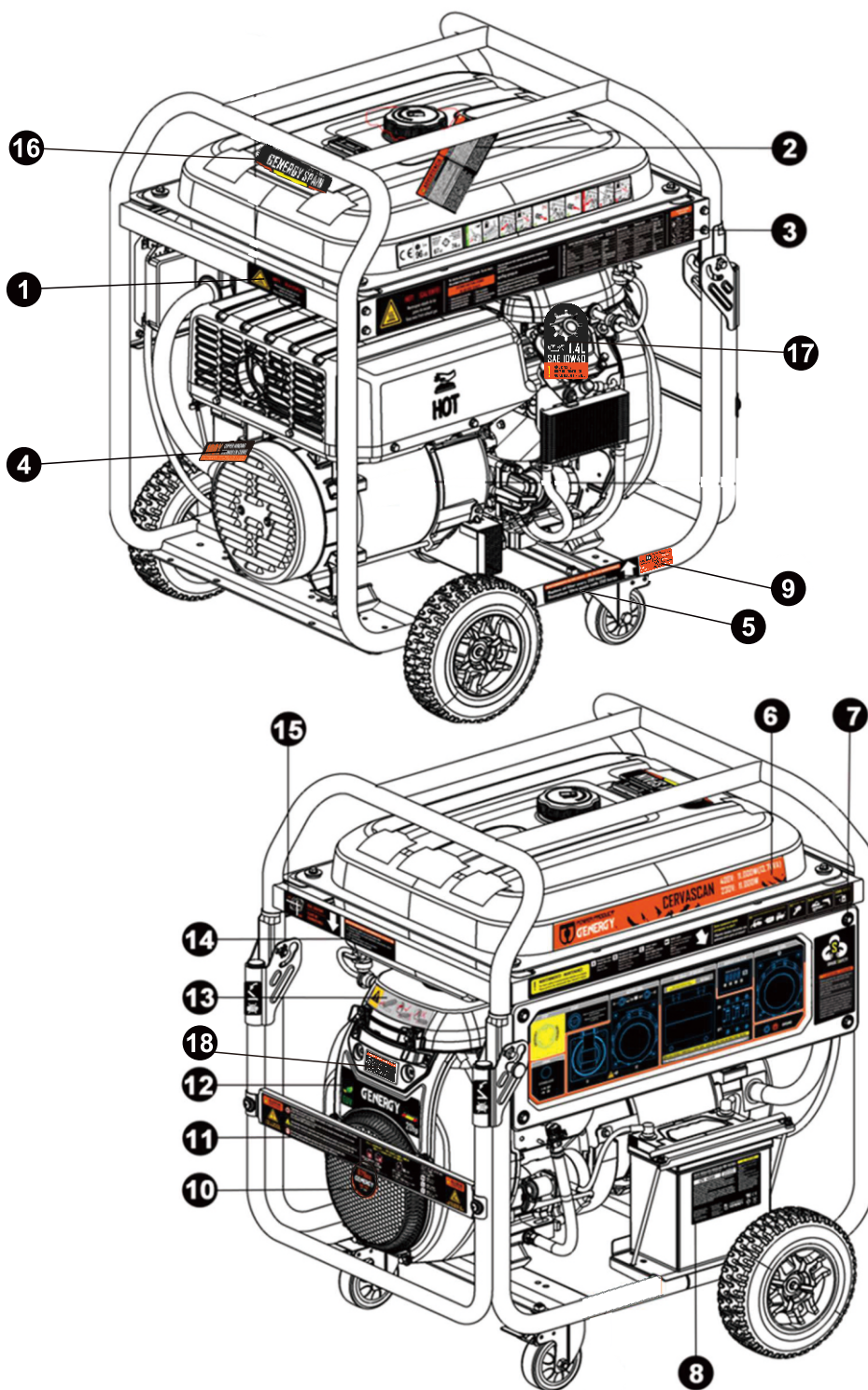
Dividimos as mensagens de segurança em 4 tipos diferentes, de acordo com a gravidade das suas consequências (caso não sejam cumpridas):

 <b>PERIGO</b>	Situação iminentemente perigosa que provocará <b>lesões graves</b> ou <b>mortais</b> , se não for evitada.
 <b>AVISO</b>	Situação potencialmente perigosa que pode provocar <b>lesões graves</b> ou <b>mortais</b> , se não for evitada.
 <b>PRECAUÇÃO</b>	Situação potencialmente perigosa que pode provocar <b>lesões leves</b> ou <b>moderadas</b> , se não for evitada.
 <b>NOTA</b>	Situação que poderá causar <b>danos materiais</b> , se não for evitada.

## 1.1 Resumo dos perigos mais importantes durante a utilização.

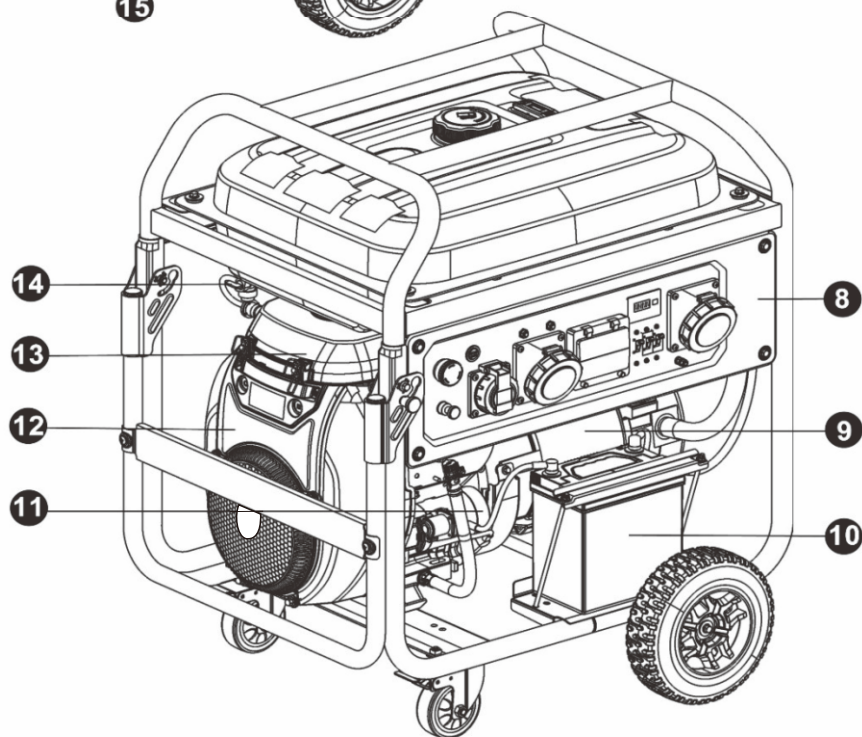
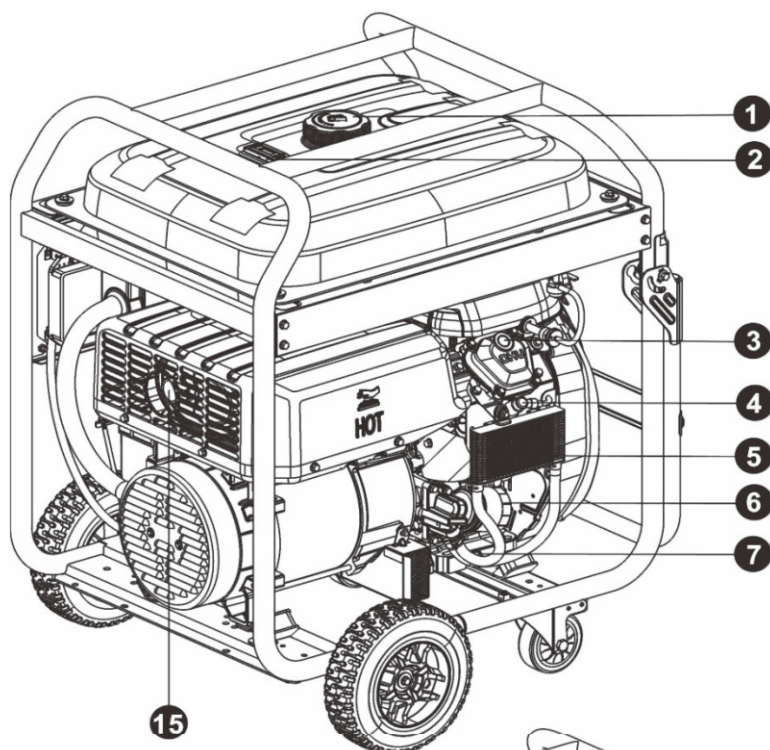
<b>Antes de utilizar o gerador, deve ler e compreender todo o manual!</b>	
	A utilização do gerador sem estar corretamente informado do seu funcionamento e das suas normas de segurança, implica perigos para o utilizador e instalações. Não permita que ninguém utilize o gerador, sem estar habilitado para tal.
<b>A gasolina é explosiva e inflamável!</b>	
	Não reabastecer com o gerador em funcionamento. Não reabastecer se há presença de chamas ou se o utilizador está a fumar. Limpar os derrames de gasolina. Antes de reabastecer, primeiro deixar o gerador arrefecer. Utilizar sempre vasilhames homologados para a gasolina. Não utilize o gerador em atmosferas potencialmente explosivas, instalações de gás ou similares. Consulte sempre os responsáveis de segurança.
<b>As emissões do motor contêm monóxido de carbono venenoso!</b>	
	Nunca utilizar o gerador dentro de uma habitação, garagens, túneis, adegas ou qualquer outro lugar sem ventilação. Não utilizar o gerador perto de janelas ou portas, onde os gases emitidos podem entrar no interior. O escape expulsa do motor o monóxido de carbono venenoso, o qual não pode ser visto nem cheirado, pois é muito perigoso.
<b>Atenção aos riscos elétricos!</b>	
	Não manusear o gerador com as mãos molhadas. Não expor o gerador à chuva, humidade ou neve. Verificar sempre o estado dos fios e conexões elétricas, e se os equipamentos a conectar estão em bom estado de funcionamento. Conectar a tomada terra do gerador.

## 2. Localização das etiquetas de segurança e utilização:



1-Perigo alta temperatura	2- Avisos	3-Especificações-CE-peças de substituição
4- Material do induzido	5-Manutenção do filtro de óleo	6-Marca-Modelo-Potências
7- Manutenção-Informação sobre consumos indutivos	8-Informação sobre a bateria	9-Manutenção do óleo
10- Modelo do motor	11-Informação de segurança	12-Marca do motor
13-instruções abertura filtro do ar	14-Instruções manutenção filtro do ar	15-informação da válvula da gasolina
16- Marca	17- Aviso de óleo	18- Manutenimento filtro de aire

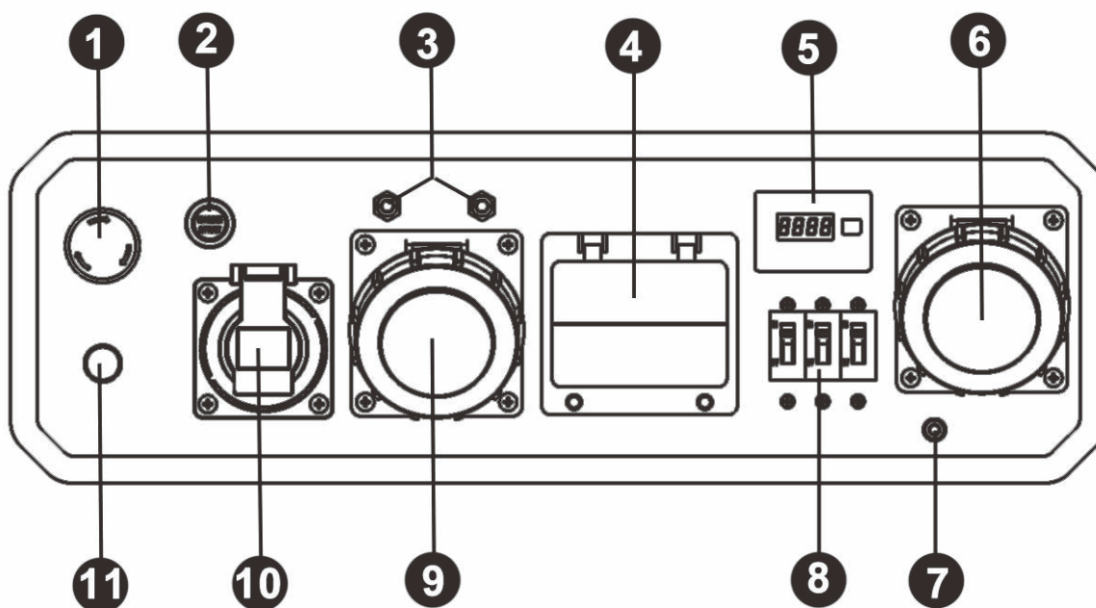
### 3. Identificação dos componentes:



1-Tampa de gasolina	2-Mostrador do nível de gasolina	3-Orifício acesso ao óleo do motor
4-Vela de ignição	5-Radiador de óleo	6-Filtro de óleo
7-Drenagem de óleo	8-Painel de controlo	9-Alternador AC
10-Bateria	11-Motor de arranque	12-Motor térmico
13-Filtro de ar	14-Válvula de gasolina	15-Escape



### 3.1 Painel de controlo



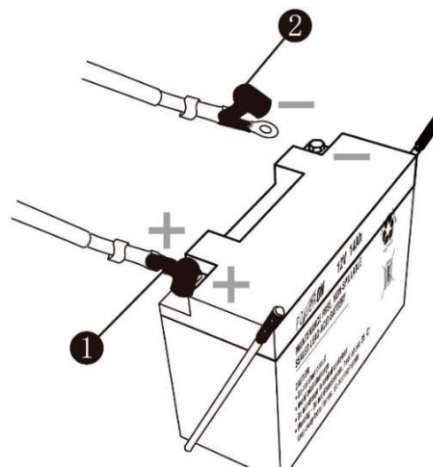
1-Botão de paragem/emergência	2-Botão de arranque elétrico
3-Magneto térmico da tomada 230V	4-Diferencial 30mA
5-Mostrador de voltagem-frequência-horas de funcionamento e manutenção	6-Tomada 400V IP67
7-Terminal de ligação à terra	8-Disjuntor 400V
9-Tomada 230V 16A IP67	10-Tomada 230V 16A IP67
11-Estrangulador de arranque a frio.	

## 4. Verificações antes de colocar em funcionamento:

### 4.1 Ligações da bateria

Antes de ligar a bateria verifique se a seta de segurança está na posição "OFF".

1. Normalmente, o polo positivo (+) está já ligado de fábrica.
2. Ligue o polo negativo (-) no polo negativo (-) da bateria.



**NOTA:** Respeite a polaridade dos cabos, e assegure-se que o cabo vermelho (+) está ligado ao polo positivo (+) da bateria e que o cabo preto (-) está ligado ao polo negativo (-) da bateria.

**NOTA:** Tenha muita atenção para que não haja contactos indesejados com os polos da bateria e cabos, entre eles ou com uma parte metálica da máquina.



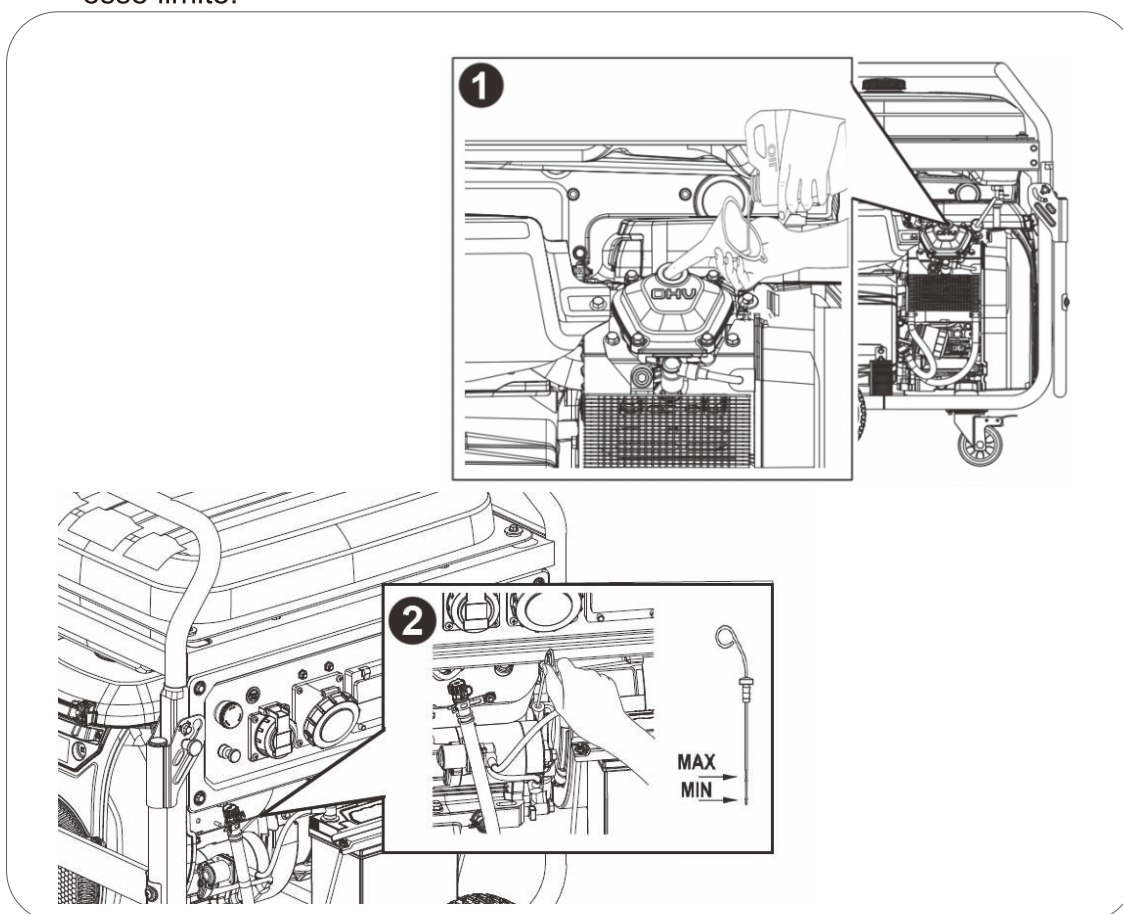
## 4.2 Colocação e verificação do óleo

**NOTA:** De origem, o gerador é entregue sem óleo. **Não tente colocar o gerador em funcionamento, sem primeiro colocar o óleo no motor!**

Assegurar que o gerador está numa superfície perfeitamente plana e nivelada, para que não haja erro de leitura do nível de óleo no motor.

Selecione um óleo de motor a 4 tempos de boa qualidade SAE10W30 ou SAE10W40. A classificação do óleo recomendado deve ser API "SJ" (USA) ou ACEA "A3" (EUROPA) ou mais atuais (ver especificações na embalagem).

1. Retirar a tampa de acesso e coloque o óleo pelo orifício. A quantidade aproximada de óleo a colocar para um nível correto é de 1.5L
2. Retire a vareta do nível do óleo e verifique se o nível de óleo é o correto. O nível de óleo deve estar próximo do máximo (MAX), mas não deve superar esse limite.



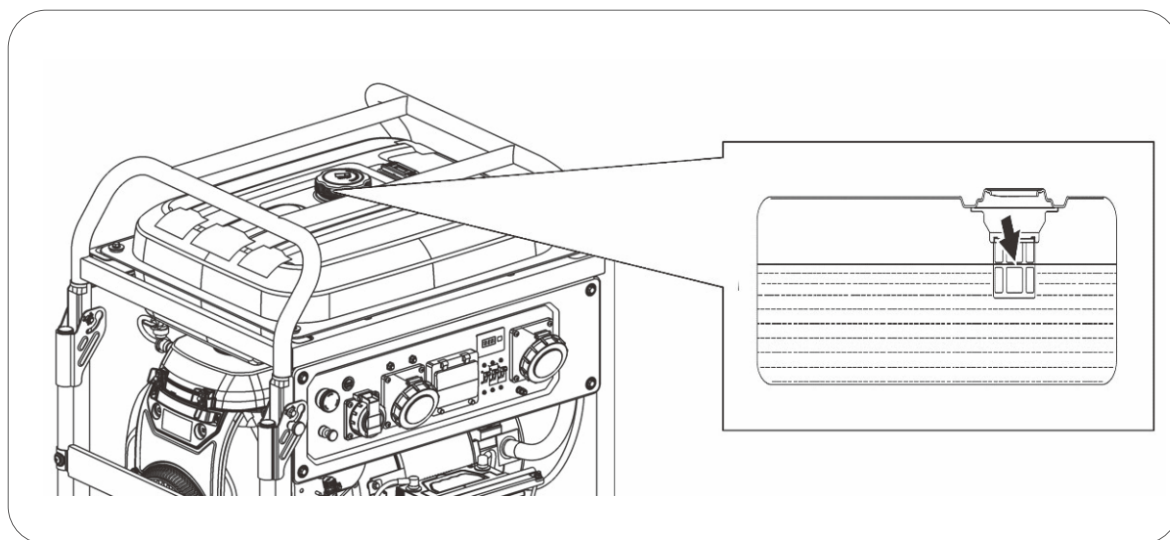
**NOTA:** Tenha em consideração que o motor pode consumir um pouco de óleo durante o seu funcionamento. Por isso, antes de cada utilização, verifique sempre o nível de óleo e reabasteça se necessário.

**NOTA:** Nunca utilizar óleos velhos, sujos, em mau estado ou de especificações desconhecidas (grau e qualidade). Não misture óleos de diferentes tipos.

### 4.3 Colocação e verificação do combustível

- ☐ **NOTA:** Utilizar apenas gasolina sem chumbo (86 Octanas ou superior).
- ☐ **NOTA:** Nunca utilizar gasolina velha, contaminada ou misturada com óleo/gasolina.
- ☐ **NOTA:** Evitar a entrada de sujidade ou água no depósito de combustível.
- ☐ **NOTA:** Não utilizar uma mistura de gasolina com etanol ou metanol, caso contrário, pode danificar seriamente o motor.

Retirar a tampa do depósito de combustível, rodando em sentido contrário aos ponteiros do relógio. Reabasteça de gasolina sem atingir o nível máximo como indicado pela seta na imagem abaixo. A capacidade aproximada do depósito é de 50 litros



⚡ **PERIGO:** A gasolina é extremamente explosiva e inflamável. No momento de reabastecimento, é totalmente proibido fumar, fazer fogo ou gerar qualquer tipo de chama. Tenha o mesmo cuidado no local onde armazena o combustível.

⊘ **AVISO:** Manter o combustível fora do alcance das crianças.

⊘ **AVISO:** Evitar derrames de combustível ao reabastecer (antes de novo arranque do motor, limpar possíveis derrames).

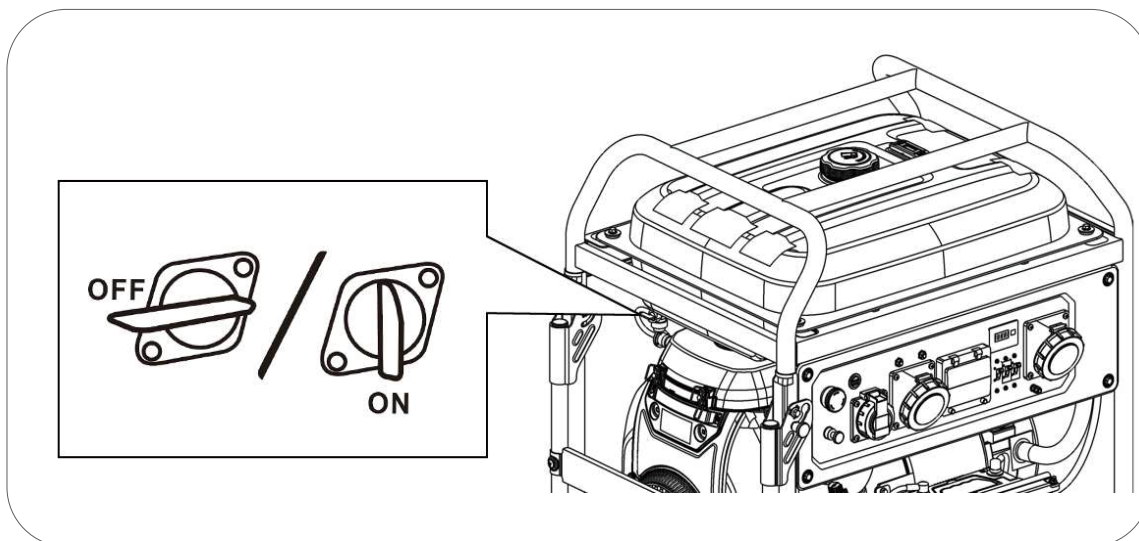
⊘ **AVISO:** Não encha demasiado o depósito de combustível (não superar o nível máximo). Depois de reabastecer, assegurar se a tampa do depósito de combustível está devidamente colocada e fechada.

⊙ **PRECAUÇÃO:** Evitar o contacto com a pele e não respirar os vapores do combustível.

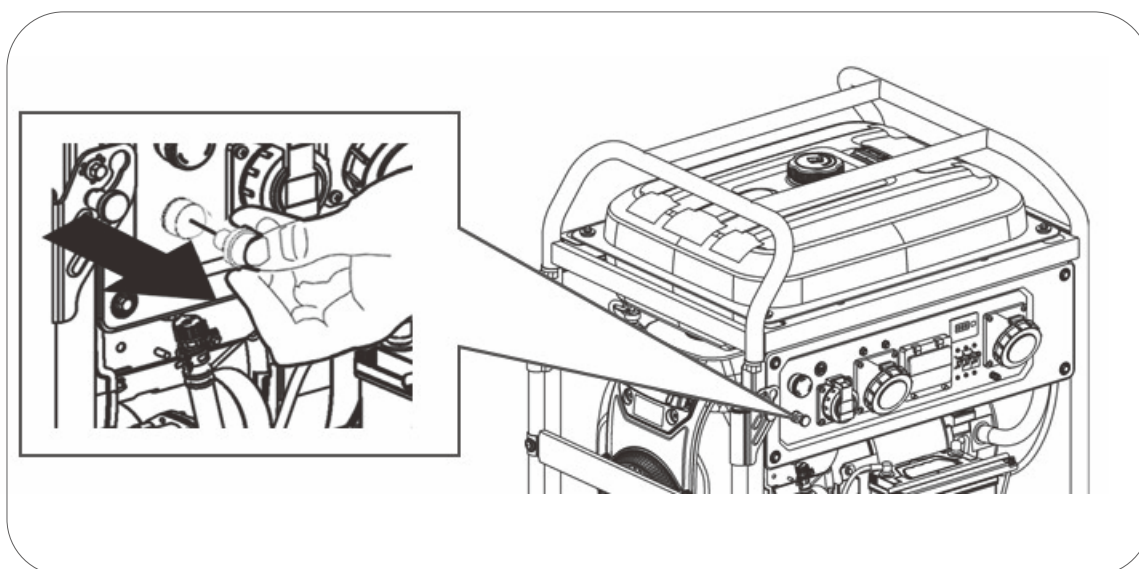
## 5. Arranque do gerador:

**NOTA:** Verifique se não há nenhum equipamento ligado ao gerador. O gerador tem que arrancar e parar sempre sem equipamentos à carga.

1. Rode a válvula de combustível para a posição “ON”.

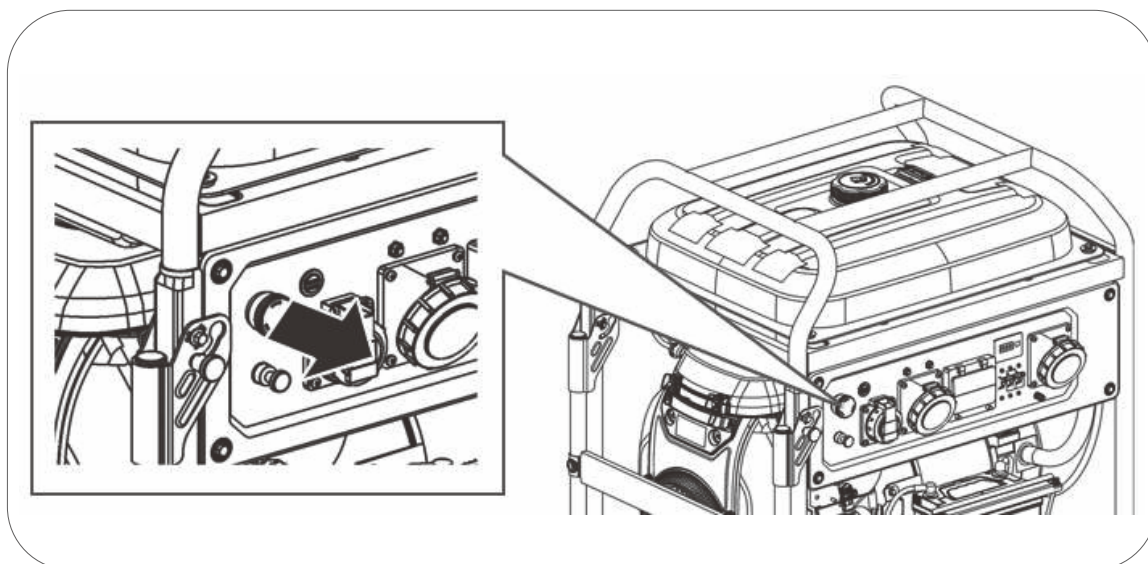


2. Mova o estrangulador para fora (posição de ar fechado), segundo a imagem abaixo. Esta posição enriquece a mistura da gasolina e torna mais fácil o arranque quando o motor está ainda frio.

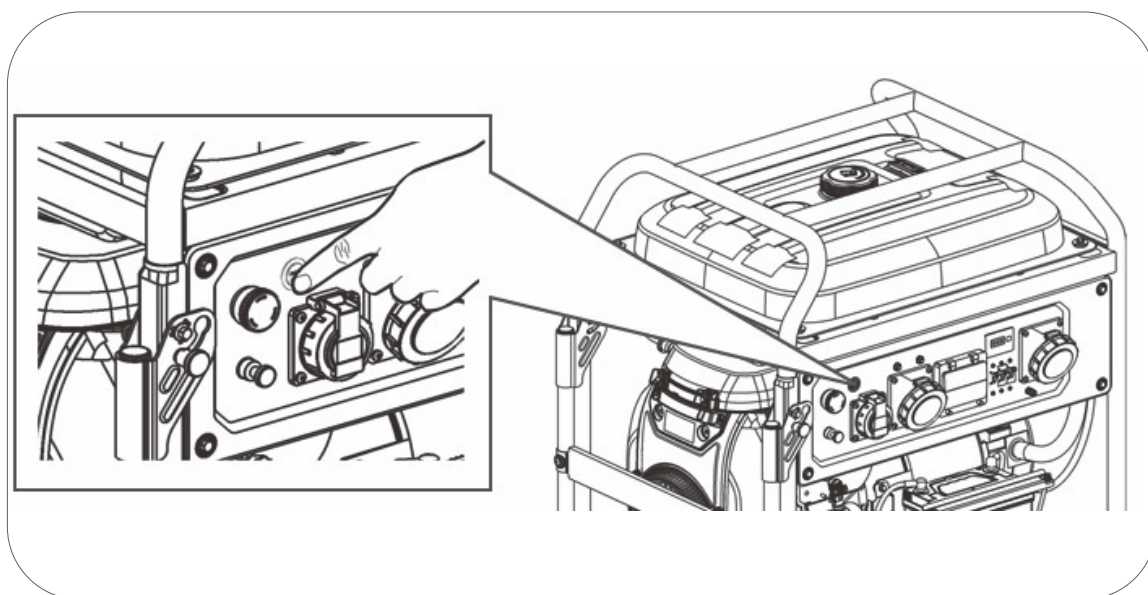


Se o motor deixou de funcionar há pouco tempo e se ainda estiver quente, o procedimento do estrangulador pode não ser necessário

3. Libertar o botão de paragem/emergência.



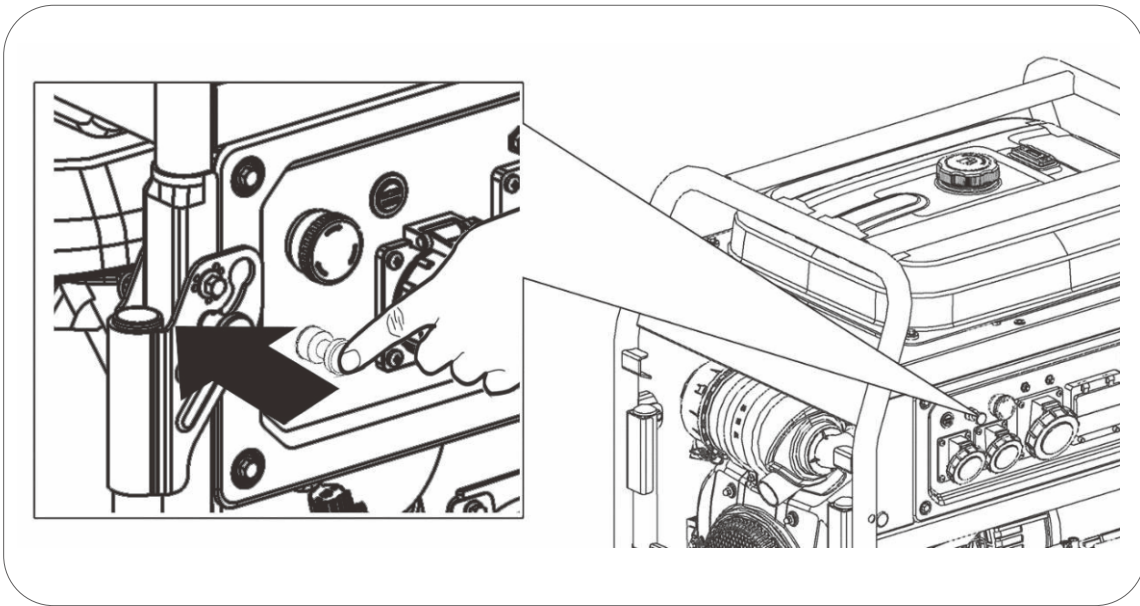
4. Pressione o botão de arranque “START”, e liberte logo que o motor tenha arrancado.



**NOTA:** Se o motor não arrancar em 3 ou 4 segundos, soltar o botão de arranque e esperar alguns segundos para voltar a tentar. Caso contrário, pode sobreaquecer e danificar o motor de arranque.

5. Logo que o gerador tenha arrancado, lentamente mova o estrangulador para dentro (posição de ar aberto), de acordo com a imagem seguinte. O motor começará a funcionar de modo estável e estará pronto para fornecer energia aos equipamentos.





**NOTA:** Não deixar o estrangulador numa posição intermédia, pois a mistura seria demasiado rica e provocaria um funcionamento anormal

Na primeira colocação em funcionamento de um gerador com muito tempo em armazém, a bateria pode estar com a carga baixa. Se for o caso, desconecte e retire a bateria. Depois coloque a bateria à carga utilizando um carregador de 12V no mínimo da intensidade.

### 5.1 Modificação do carburador para funcionamento a grande altitude

A grande altitude, a mistura normal entre ar e combustível no carburador será demasiado rica. O rendimento é reduzido e o consumo de combustível é aumentado. Uma mistura muito rica suja também a vela e dificulta o arranque do motor.

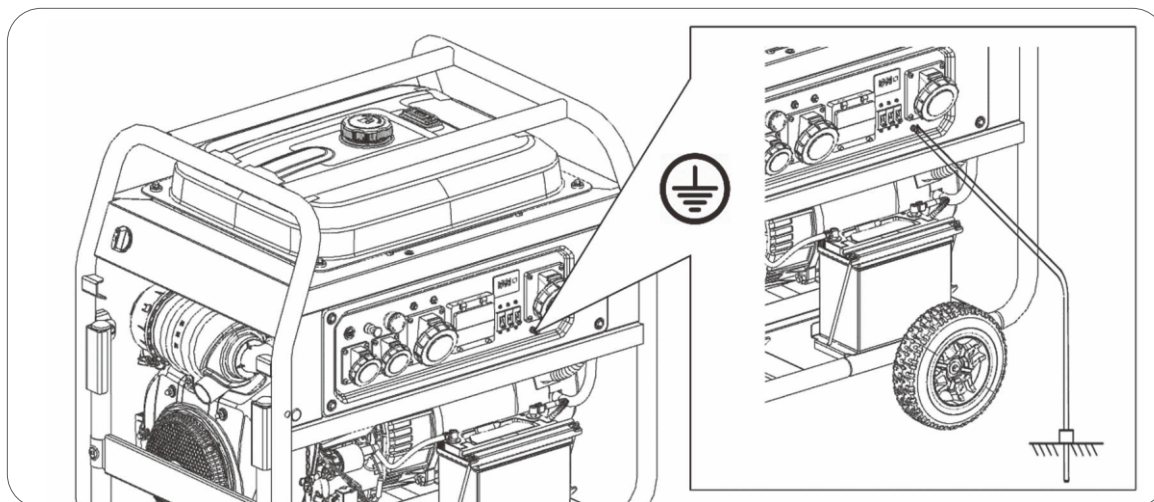
Se um gerador funciona sempre a uma altitude acima dos 1500 metros deve contactar um serviço GNG autorizado. O carburador tem de ser modificado (este serviço não está coberto pela garantia e é sujeito a orçamentação).

**NOTA:** Se o carburador é modificado para funcionar a grande altitude, a mistura entre ar e combustível será demasiado pobre se funcionar a baixas altitudes. O funcionamento de um gerador modificado a baixa altitude pode causar sobreaquecimento e conseqüente dano do motor. Daí, é necessário modificar o carburador para o seu estado original.



## 6. Utilização do gerador e das suas proteções:

⊘ **AVISO:** Assegure a instalação da ligação Terra. Se tem dúvidas, consulte o seu electricista.



⊘ **AVISO:** Nunca conectar diretamente a tomada de saída do gerador a um edifício ou habitação (mesmo quando haja um corte da eletricidade da rede). O retorno da eletricidade da rede chocará com a tensão de saída do gerador e provocará danos graves no mesmo ou até um incêndio.

⊘ **AVISO:** Não conectar o gerador em paralelo com outros geradores, com o objetivo de somar as potências. Os geradores ficariam danificados e haveria um elevado risco de incêndio.


☐ **NOTA:** Não conecte uma extensão ao tubo de escape.

☐ **NOTA:** Quando se exige a utilização de um cabo de extensão, tem de se assegurar a sua boa qualidade e uma espessura adequada (consulte o seu electricista).


☐ **NOTA:** Os equipamentos que têm um motor elétrico (compressores, bombas de água, serras, rebarbadoras, etc.) requerem até 3 vezes mais potência durante o seu arranque. Por exemplo, uma bomba de água de 500W requer 1500W para realizar o seu arranque. Portanto, confirme sempre as potências nominais dos equipamentos a conectar e assegure que não superam a potência máxima produzida pelo gerador, segundo a nossa recomendação.

Para melhorar o desempenho do motor e prolongar a sua vida, recomenda-se um período de 20 horas de rodagem, sem forçar o motor com cargas que não excedam em 60% da capacidade máxima do gerador

## 6.1 Utilização das tomadas de 230V AC

 **NOTA:** Desligue os equipamentos do gerador. O gerador deve arrancar/parar sem equipamentos à carga.


Logo que tenha arrancado o gerador, deixe aquecer por alguns minutos e só depois conecte os equipamentos, preferencialmente da maior carga para a menor, especialmente se são cargas grandes e com picos de arranque significativos.

 **NOTA:** Utilize corrente trifásica e monofásica sempre separadamente.

Este gerador está equipado com tomadas profissionais e com um nível de proteção **IP67**. Estas tomadas aumentam o nível de proteção contra a água e sólidos, conferindo uma maior segurança ao utilizador em caso de uma possível descarga. Utilize fichas de ligação **IP67** para realizar a ligação a estas tomadas.

As fichas **IP44** também são compatíveis e podem ser conectadas, sendo que nesses casos o nível de proteção será de um **IP44**.

Caso tenha dúvidas acerca do tipo de fichas, consulte o seu eletricitista.

 **AVISO:** Não realize ligações ou emendas instáveis ou inseguras, utilize sempre as fichas de ligação homologadas.

 **AVISO:** Antes de conectar os equipamentos ao gerador, confirmar se todos estão em boas condições de funcionamento.

Se um equipamento funciona de forma anormal, lento ou se desliga espontaneamente, pare de imediato o gerador e desconecte o equipamento.

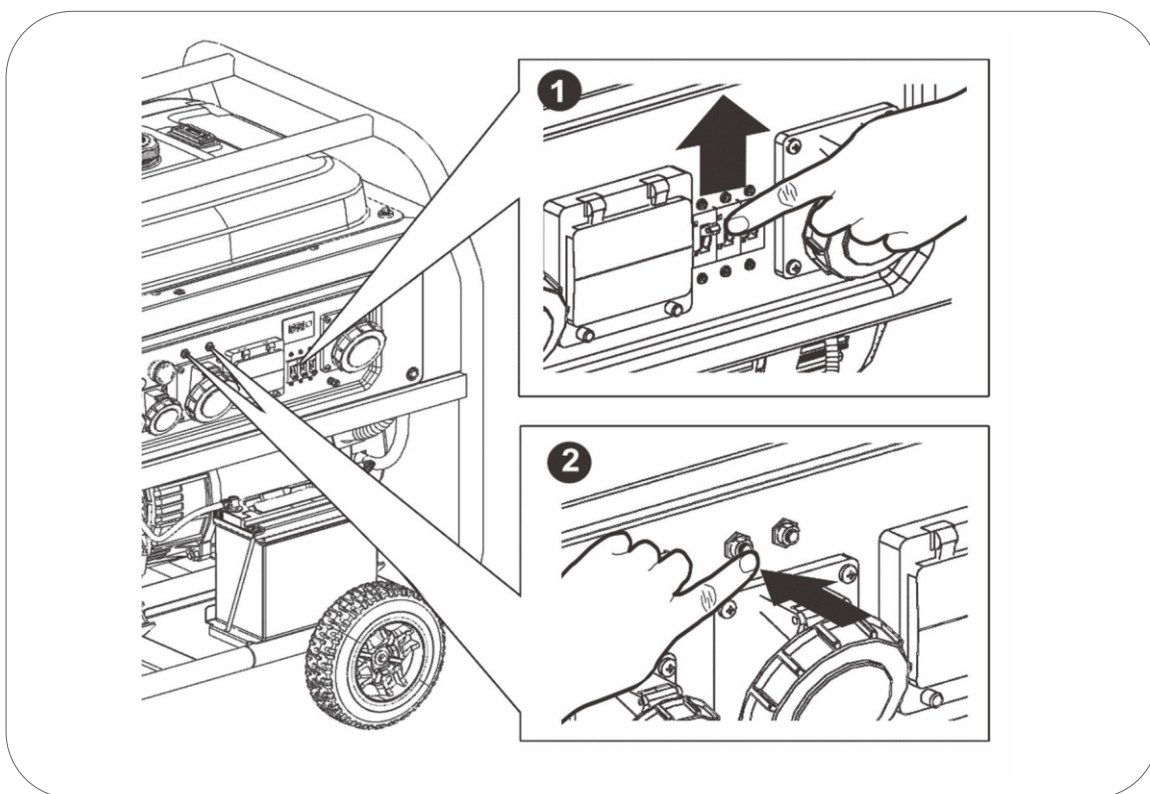
## 6.2 Sobrecargas e rearme dos disjuntores magneto térmicos

O gerador está equipado com **disjuntores** que cortam a saída da corrente em caso de sobrecargas.

Estes disjuntores podem ser parciais (para proteger a tomada em caso de uma sobrecarga) ou gerais para proteger a saída máxima de corrente do gerador.

No caso de um disjuntor trifásico (1) em “OFF”, rearme posicionando o botão em “ON”. Se o disjuntor voltar a saltar, reduza a carga, pois esta excede a potência máxima admissível produzida pelo gerador.

Se saltar um dos disjuntores monofásicos (2), rearme pressionando o botão do disjuntor magneto térmico para dentro. Se o disjuntor voltar a saltar, reduza a carga da tomada monofásica, pois esta excede a potência máxima admissível produzida pelo gerador.




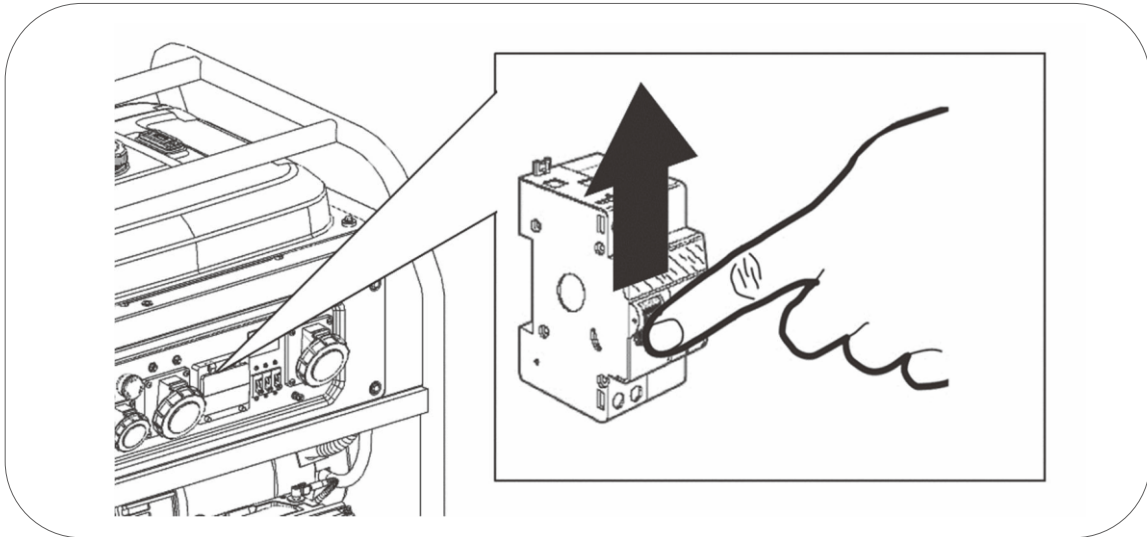
**NOTA:** Caso verifique que o gerador não suporta uma carga ou não a aceita, por favor, não insista. As contínuas sobrecargas podem afetar o gerador de forma negativa.

### 6.3 Proteção diferencial

As versões “S” têm também proteção contra fugas de corrente, porque têm um **diferencial de 30mA**. Esta proteção pode detetar uma fuga de corrente num circuito (por exemplo, uma descarga ao utilizador), cortando a saída de tensão de forma instantânea.


Em caso de salto, deve verificar todos os cabos e isolamentos do gerador e possíveis contactos dos cabos com água. Rearme o diferencial só após verificação completa do gerador.

 **AVISO:** Para o diferencial atuar corretamente, a ligação Terra deve estar conectada convenientemente.



### 6.4 Sistema de alarme por falta de óleo

O sistema de alarme por falta de óleo está concebido para evitar danos no motor, provocados por quantidade insuficiente de óleo no cárter. Antes que o nível de óleo esteja abaixo do limite mínimo de segurança, o sistema de alarme por falta de óleo desligará o motor automaticamente.

 **NOTA:** A proteção por falta de óleo deve ser considerada uma segurança extra. O utilizador é inteiramente responsável pela verificação do nível de óleo antes de cada utilização, tal como se indica e recomenda no manual. A probabilidade do sistema de alarme falhar é muito baixa, mas se a verificação também falhar, os danos no motor serão muito significativos. Assim, a responsabilidade de uma eventual avaria por falta de óleo é única e exclusivamente do utilizador. A sua reparação não é considerada ao abrigo da garantia. Tenha presente que este sistema é uma segurança em caso de nível crítico, não é um indicador de falta de óleo.

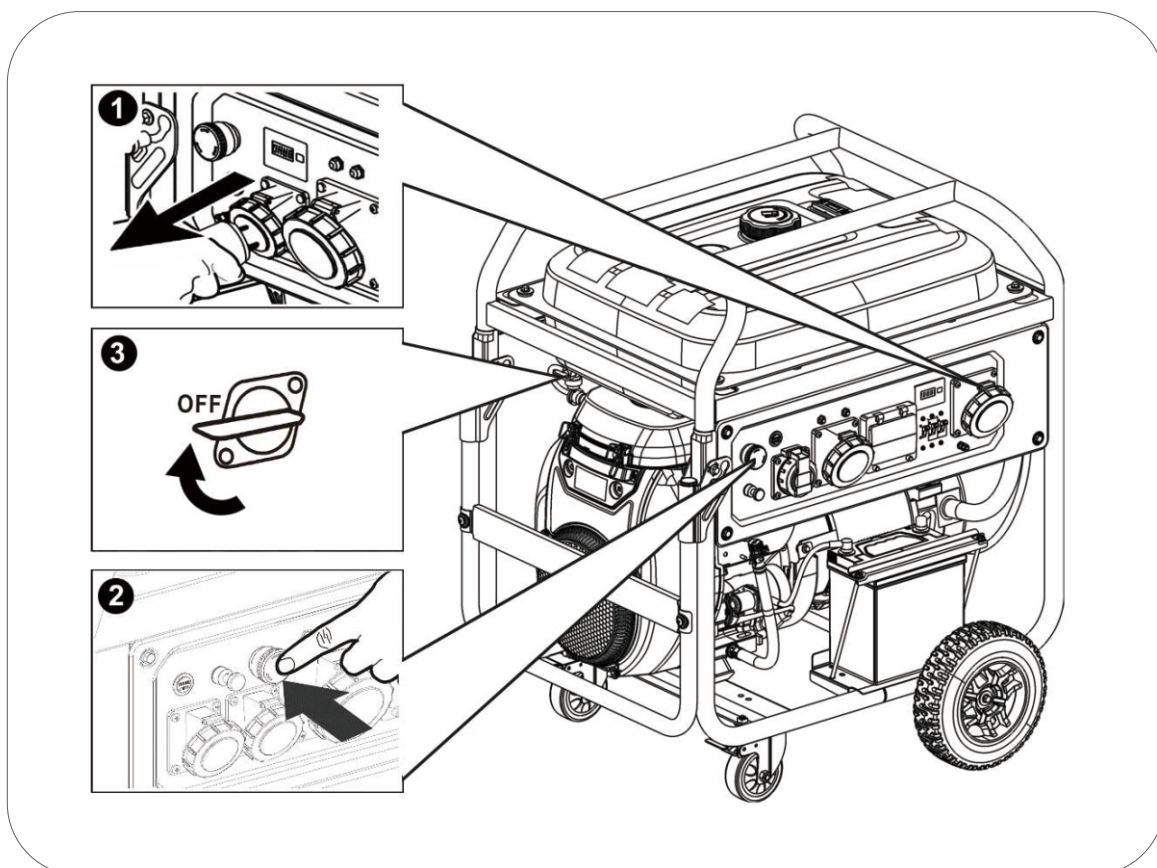
**IMPORTANTE:** O sistema de alarme só atua pela insuficiência de óleo no motor, não protegendo em casos de utilização de óleo inadequado ou de óleo em más condições.

## 7. Parar o gerador

Para parar o motor em caso de uma **emergência**, pressione o botão de paragem/emergência no painel de controlo.

### Paragem normal do motor:


1. Desconecte os equipamentos ligados ao gerador e deixe trabalhar o motor sem carga durante alguns minutos.
2. Pressione o botão de paragem/emergência.
3. Rode a válvula de combustível para a esquerda, posição “OFF”.






## 8. Manutenção:


O objetivo do plano de manutenção é garantir que o gerador se mantém em bom estado de funcionamento e que alcança o máximo da sua vida útil.


 **PERIGO:** Desligar o motor, antes de realizar qualquer tipo de manutenção. Em caso de necessidade de arranque do motor para alguma verificação, garantir que a área está bem ventilada. Os gases do escape contêm monóxido de carbono, o qual é venenoso para o utilizador.


 **NOTA:** Aplicar apenas peças originais GENERGY ou na sua falta, componentes de qualidade comprovada.

Plano de manutenção:

SERVIÇO	FASES DE MANUTENÇÃO
Óleo do motor	Verificar o nível de óleo antes de cada utilização. Após 20 horas de rodagem, deve ser feita a primeira muda de óleo. A cada 100 horas de utilização, fazer novas mudanças de óleo.
Filtro de ar	A cada 50 horas, verificar e limpar. No máximo de 250 horas ou antes se está deteriorado, substituir.
Filtro de óleo	Substituir a cada 250 horas.
Vela de ignição	A cada 50 horas, limpar e ajustar o elétrodo. No máximo de 250 horas ou antes se está deteriorado, substituir.
Limpeza do “para-faíscas”	Limpar a cada 100 horas ou antes se está deteriorado.
Válvulas do motor*	A cada 500 horas, ajustar.*
Câmara de combustão *	A cada 500 horas, limpar*
Depósito de combustível*	A cada 500 horas, limpar*
Tubo de combustível*	A cada 2 anos ou antes se está deteriorado, substituir.*

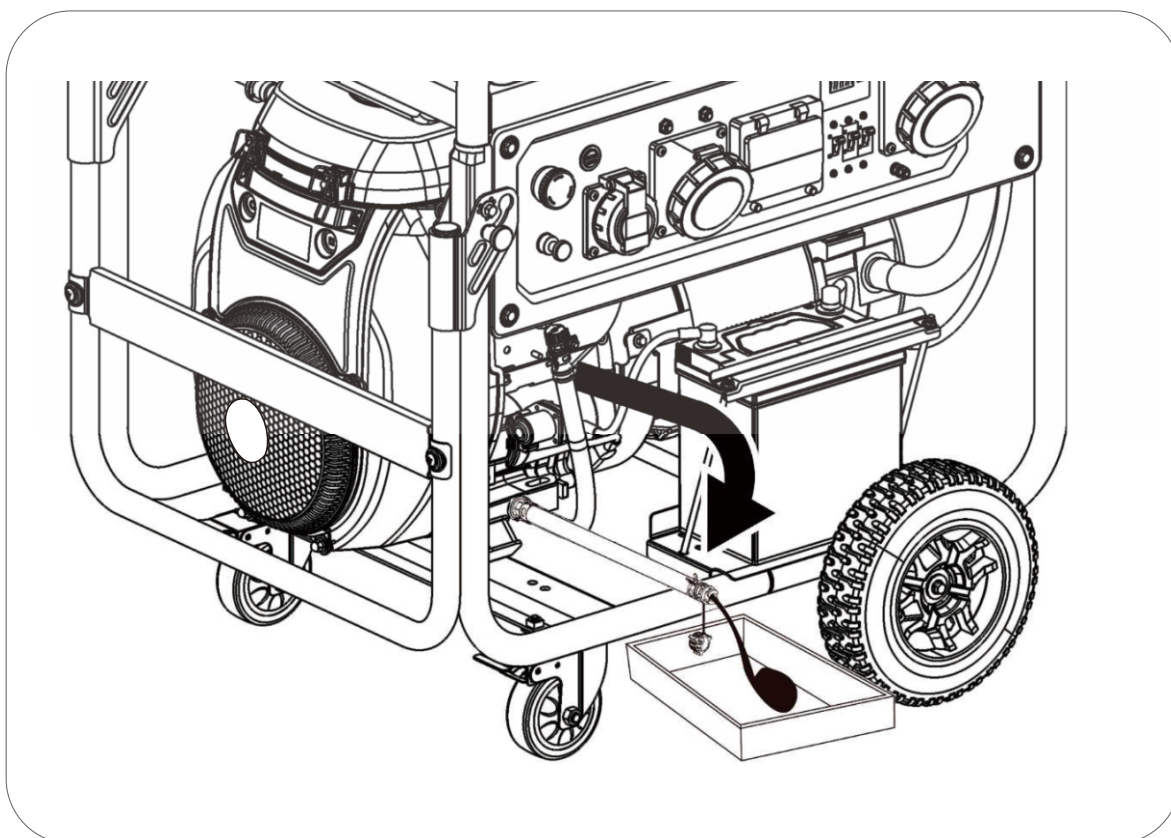
 **NOTA:** Se utilizar o gerador em locais com muito pó ou com temperaturas muito altas, faça uma manutenção mais frequente.

 **NOTA:** Todos os serviços marcados com um asterisco (\*) devem ser realizados pelo serviço GENERGY ou por um serviço qualificado. Deve guardar o comprovativo de trabalho realizado pela oficina.

 **NOTA:** A falta de cumprimento do plano de manutenção reduzirá a vida útil do gerador, e conseqüentemente potenciará eventuais avarias não cobertas pela garantia. Verificado o incumprimento de um ou mais serviços do plano de manutenção, a cobertura por garantia não se aplica, salvo por autorização do serviço GENERGY ou serviço autorizado GENERGY.

## 8.1 Mudança de óleo

1. Durante 5 ou 10 minutos manter o motor a trabalhar, para que o óleo possa alcançar alguma temperatura e diminuir a sua viscosidade (mais líquido). Deste modo, será mais fácil extraí-lo por completo.
2. Por baixo do orifício de drenagem de óleo, colocar um recipiente adequado para recolha do óleo usado.
3. Remova o bloqueador da mangueira e solte a tampa de drenagem do óleo.
4. Retirar a vareta do nível de óleo ou a tampa de acesso ao motor para colocação de óleo, para que o motor receba ar e assim permita uma expulsão do óleo mais rápida.



5. Uma vez extraído todo o óleo do motor, colocar novamente a tampa de drenagem e o bloqueador da mangueira.
6. Reabastecer com óleo recomendado de acordo com o ponto 4.2 deste manual.

**IMPORTANTE:** Para salvaguardar as normas ambientais, o óleo usado deve ser colocado num recipiente selado e entregue numa estação de serviço para reciclar. Não o coloque no lixo comum, nem o derrame no solo.

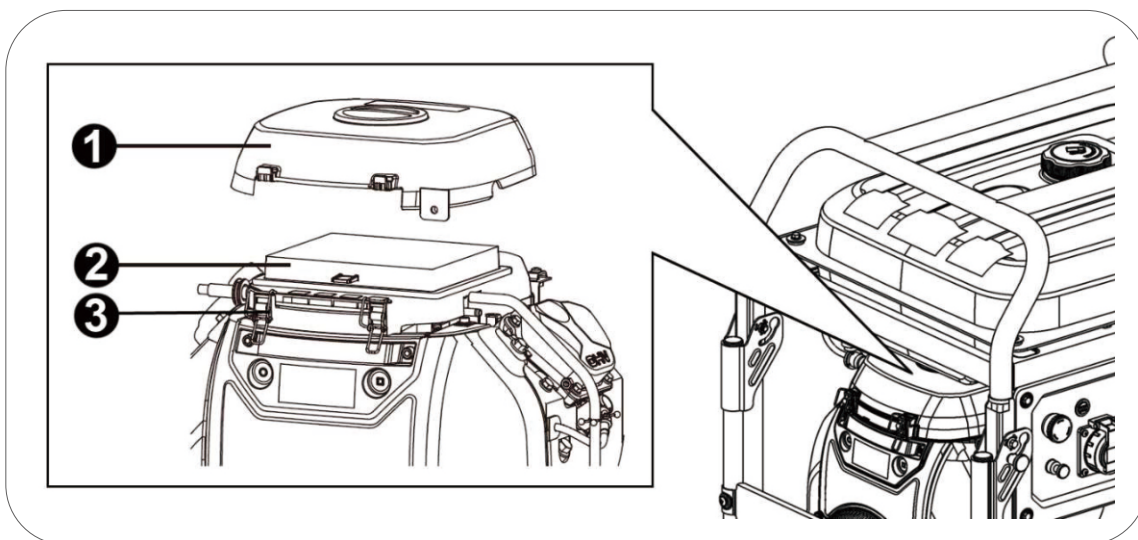
## 8.2 Manutenção do filtro do ar

**NOTA:** A sujidade no filtro de ar reduz o fluxo de ar no carburador, limitando a sua combustão e promovendo sérios problemas no motor. Limpar o filtro de ar com regularidade, segundo o plano de manutenção deste manual. Em ambientes com muito pó, a limpeza dos filtros deve ser mais frequente.

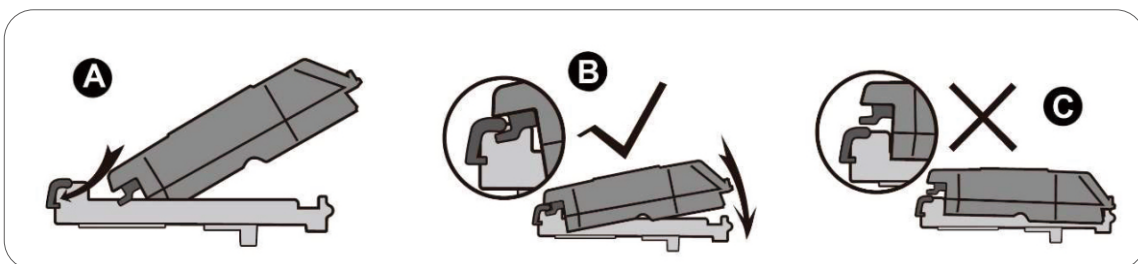
**NOTA:** O gerador nunca deve trabalhar sem o filtro de ar, caso contrário, teremos um rápido desgaste do motor.

**AVISO:** Não utilize gasolina ou dissolventes com baixo ponto de ignição para limpeza do filtro. Em certas condições, são inflamáveis e explosivos.

- Limpar a zona exterior do filtro e desbloquear os fixadores (3).
- Levantar a cobertura do filtro (1) e retirar o filtro de ar (2).
- Limpar o filtro de ar, batendo suavemente e repetidamente.
- Uma vez limpo, voltar a instalar o filtro.



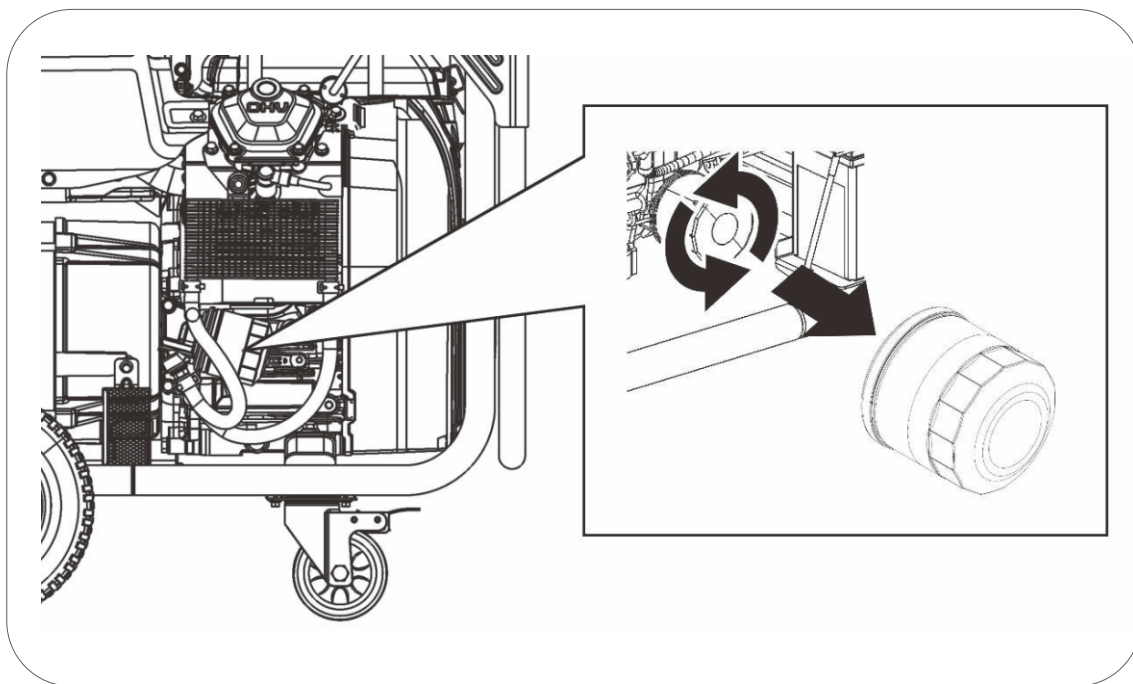
- Coloque a cobertura do filtro introduzindo os encaixes (A) e descendo a cobertura (B). No final, volte a bloquear os fixadores.



**NOTA:** Assegure que os encaixes estão na posição certa e bem encaixados. Ver acima, o exemplo de uma má montagem dos encaixes (C). Assegure-se que não comete este tipo de erro.

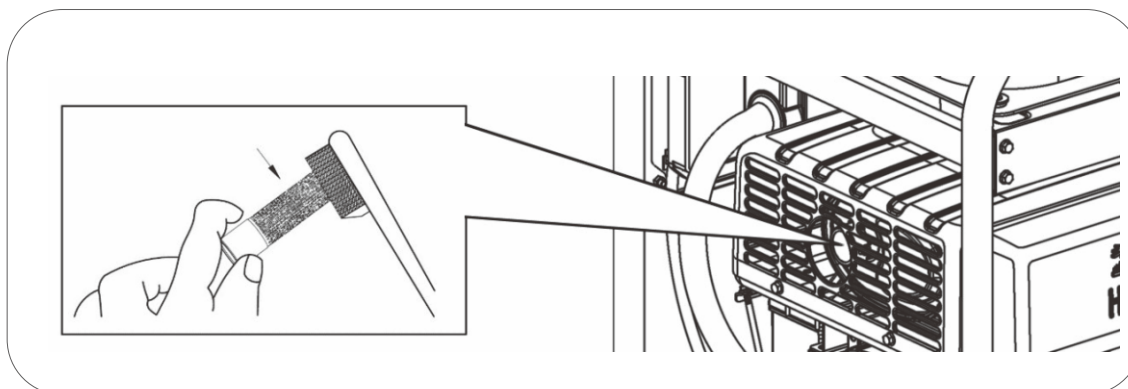
### 8.3 Manutenção do filtro de óleo

1. Drenar o óleo do motor, de acordo com o indicado no ponto 8.1.
2. Com uma chave de cinta para filtros extrair o filtro, rodando-o em sentido inverso aos ponteiros do relógio.
3. Substituir por uma unidade nova.



### 8.4 Manutenção do “para-faíscas”

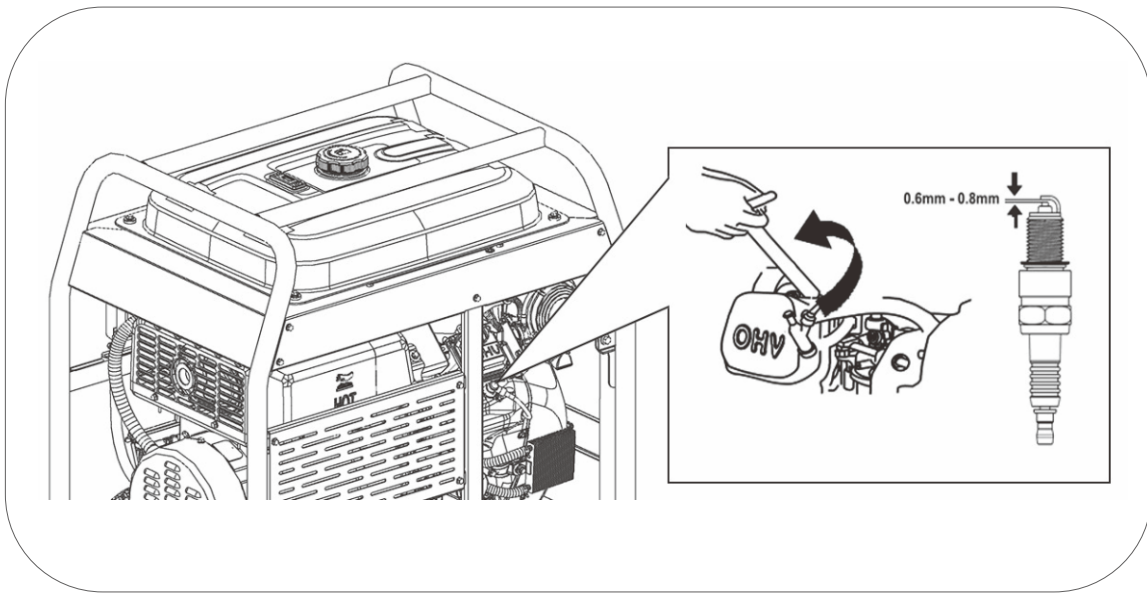
⊙ **PRECAUÇÃO:** Deixar o motor arrefecer por completo. Só depois, se deve retirar o “para-faíscas” do tubo de escape, limpá-lo com uma escova de arame e voltar a instalar.



## 8.5 Manutenção da vela de ignição

Velas recomendadas: (GENERGY REF-400001) Outras opções compatíveis: TORCH F6RTC, NGK BP7ES, BOSCH WR3C.

1. Desconecte o tampão da vela (capuchón), puxando para fora (ver a seta da imagem abaixo).
2. Com uma chave de velas desenrosque e extraia a vela do motor (rodar em sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).



3. Visualmente, inspecione a vela. Se o isolamento da vela estiver rachado ou lascado, substitua por uma nova. Para limpar sujidades no eletrodo utilizar uma escova de arame muito fino.
4. Verificar a distância do eletrodo com um medidor. A distância deverá estar entre 0.6 e 0.8mm. Caso não esteja conforme, ajuste-a cuidadosamente.
5. Recolocar a vela com muito cuidado, iniciando a sua roscagem manualmente para evitar danos na rosca. Com a vela roscada totalmente faça um aperto final com a chave de velas: 20-25Nm.
6. Voltar a colocar o tampão da vela.


**NOTA:** A vela deve estar apertada de modo firme. Uma vela mal apertada ou ajustada pode aquecer e até danificar o motor. Por outro lado, um aperto excessivo pode danificar a vela e danificar ainda a rosca da cabeça do motor.





## 9. Transporte e armazenagem:


### 9.1 Transporte do gerador


Para evitar derrames de combustível durante o transporte do gerador deve manter sempre a válvula de combustível fechada e o gerador bem amarrado (para que não se mova).

 **NOTA:** O gerador tem de ser transportado na sua posição natural de trabalho. Nunca transportar o gerador invertido vertical ou horizontalmente em relação à sua posição base.

 **PERIGO:** Nunca colocar o gerador em funcionamento dentro de um veículo de transporte. O gerador deve ser utilizado apenas com boas condições de ventilação.

 **PERIGO:** Quando estacionado e com o gerador no seu interior, o veículo de transporte não deve estar demasiado tempo ao sol. O aumento excessivo da temperatura (provocado pela exposição solar) poderá evaporar a gasolina e promover um ambiente explosivo dentro do veículo.

 **AVISO:** Em caso de transporte, não abasteça em excesso o depósito de combustível.

 **PRECAUÇÃO:** Esvazie o depósito de combustível, em caso de transporte por estradas acidentadas ou através de campos.

### 9.2 Armazenagem do gerador

Quando armazenado por longos períodos de tempo, a gasolina perde as suas propriedades e cria resíduos, os quais podem bloquear o seu fluxo até ao carburador, dificultando ou impedindo o arranque. Caso o gerador não funcione por longos períodos de tempo, será necessário seguir algumas recomendações.

#### Usos esporádicos ao longo do ano:

Com uma utilização pouco frequente é possível que o gerador tenha dificuldades no arranque. Para evitar isso, siga as seguintes recomendações:

1. Garantir que o gerador trabalha pelo menos 30 minutos por mês.
2. Quando parar o gerador, desconecte primeiro os equipamentos do gerador, feche a válvula de combustível e aguarde que o motor pare por falta de combustível.
3. Pressione o botão de paragem/emergência, posição "OFF".

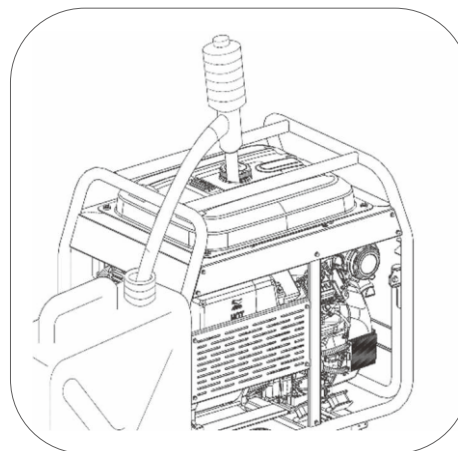
## Longos períodos de inatividade:

Considera-se aqui as paragens superiores a 3 meses, as quais podem causar dificuldades ou até impedir o arranque, bem como produzir um ritmo de trabalho instável no motor. Para evitá-lo:

1. Adicionar um estabilizador de gasolina no depósito de combustível, segundo as indicações do fabricante, para assim retardar a degradação da gasolina.
2. Arranque o gerador por 10 minutos para que a gasolina tratada circule através do circuito de admissão de combustível.
3. Remova todo o combustível do depósito recorrendo a uma bomba de sucção e deposite o combustível num recipiente adequado.

**NOTA:** Não utilizar garrafas normais de plástico, pois alguns plásticos decompõem-se parcialmente em contacto com gasolina e esta será também contaminada. Se reutilizada, a gasolina contaminada pode danificar um motor.

**PERIGO:** A gasolina é explosiva e inflamável. Enquanto manuseia a gasolina, nunca fume ou provoque qualquer tipo de chispa ou chama.



4. Arranque o gerador e deixe que o motor pare por falta de combustível. Com isto, garantimos que nem todo o sistema de admissão fique vazio.
5. Substitua o óleo do motor.
6. Cubra o gerador com um pano adequado e armazene o gerador num local estável, limpo, seco, longe de humidades e da luz direta do sol.

**Alternativa:** se por algum motivo, não é possível esvaziar por completo o depósito de combustível, também pode optar por deixá-lo completamente cheio de gasolina com o tratamento do estabilizador. Após adicionar o estabilizador, arranque o motor e mantenha em funcionamento durante 10 minutos para a gasolina tratada fluir até ao motor. Feche a válvula e mantenha em funcionamento até que este pare por falta de combustível

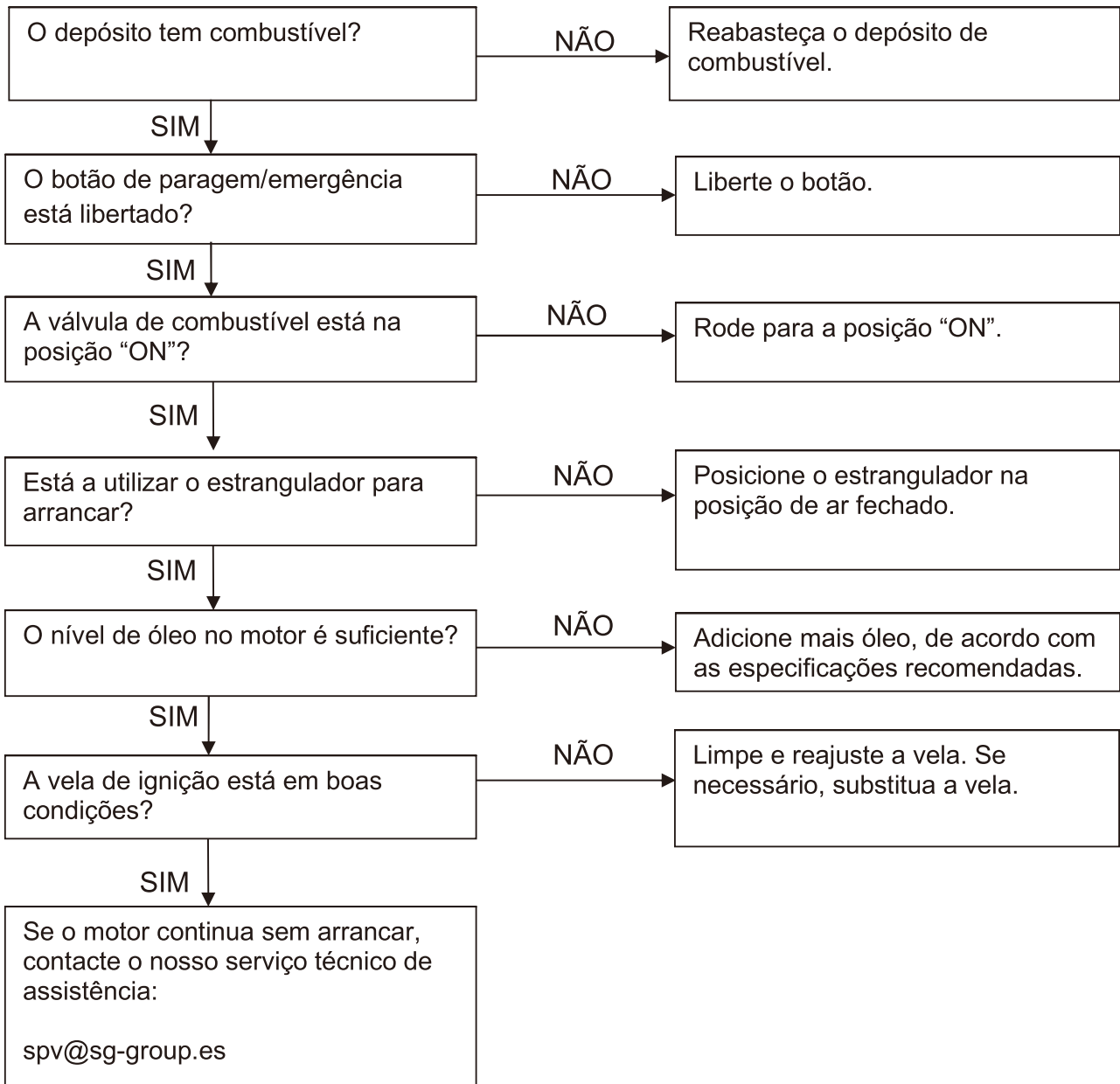
**NOTA:** Relativamente à qualidade do estabilizador, recomendamos a opção por uma marca reconhecida. A utilização de um aditivo inadequado, errado ou de qualidade duvidosa pode provocar falhas ou avarias, as quais estão totalmente excluídas do âmbito de garantia.

**NOTA:** A utilização de gasolina em mau estado ou fora de prazo pode provocar falhas ou avarias no gerador. Danos provocados pelo estado do combustível estão totalmente excluídos do âmbito de garantia.

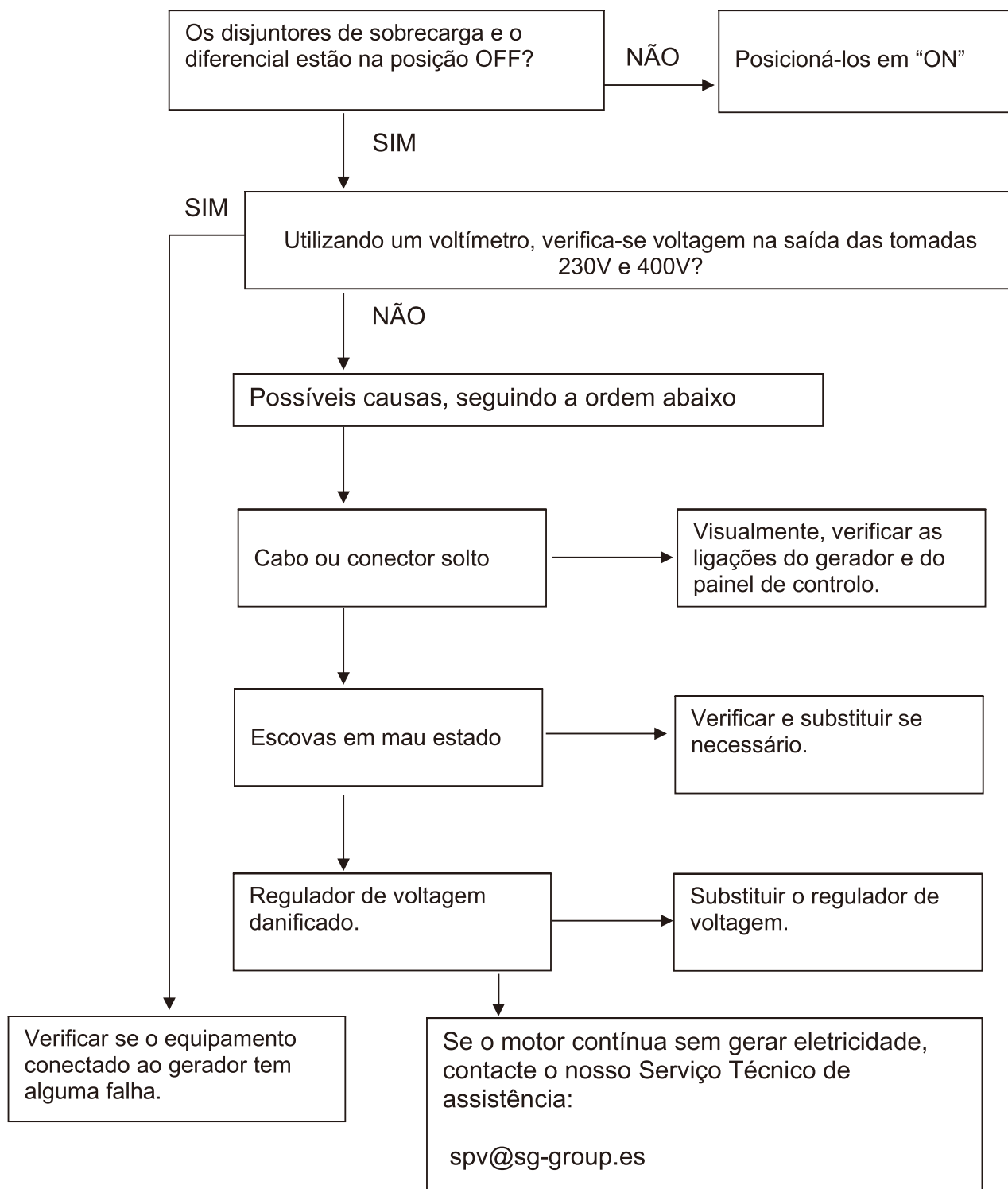
**NOTA:** O estabilizador prolonga o bom estado da gasolina de forma temporal. Uma vez expirado o prazo de validade indicado pelo fabricante, a gasolina é considerada imprópria e não se pode utilizar.

## 10. Resolução de problemas:

- Se o motor não arranca:



- Equipamentos monofásicos (230V) conectados ao gerador não funcionam:



## 11. Informação técnica:

MODELO	CERVASCAN (S)
Sistema estabilizador de Voltagem —Voltagem—Frequência	Eletrónica – 230V/400V – 50HZ
AC 230V Máxima (S2 5min)	11kW
AC 230V Nominal (COP)	10kW
AC 400V Máxima (S2 5min)	11kW (13.7kVA)
AC 400V Nominal (COP)	10kW (12.5kVA)
Tipo por número de fases	Trifásico
Fator de potência	1.0 / 0.8
Modelo do motor	SGB PRO 680
Cilindrada	679CC
Tipo de motor	Gasolina, 4 tempos OHV refrigerado a ar
Nível de pressão acústica média 7mts LpA ( <i>Ralenti</i> -nominal)	68dB(A) – 74dB(A)
Nível de potência acústica garantida LwA	97dB(A)
Tipo de arranque	Elétrico (manual não disponível)
Capacidade do depósito de combustível	50L
Consumo gasolina por hora a 25% 50% 75% de carga	2.81 L/H — 3,65 L/H — 4,67L/H
Autonomia a 25% 50% 75% de carga	17.7H — 13.69H — 10.70H
Capacidade e graduação do óleo	1.5L — SAE10W40
Nível de isolamento	F
Classe segundo qualidade de isolamento	A
Classe segundo rendimento	G1
Normalização	ISO 8528-13:2016
Kit de transporte	Sim. Com rodas de 10" + rodas 360°.
Dimensões	790x660x811mm / 811x763x944mm
Peso	156kg

### Medições dos níveis de ruído:

- ✓ O nível de pressão acústica média a 7 metros (LpA) é a média aritmética do nível de ruído obtido de quatro direções e a 7 metros de distância do gerador.

 **NOTA:** Ambientes envolventes diferentes resultam em níveis de ruído também diferentes.

### Norma harmonizada aplicada:

- ✓ ISO8528-13:2016: Grupos eletrogéneos acionados por motor de combustão.

### Diretivas CE aplicáveis:

2006/42/EC:	Diretiva de máquinas
EU/2016/1628:	Emissões de máquinas movidas por motor
2014/30/EU:	Compatibilidade eletromagnética
2014/35/EU:	Diretiva de baixa voltagem
2000/14/EC (revogada pela 2005/88/EC):	Diretiva de emissões sonoras
2011/65/EU:	Diretiva RoHS
(EC) no-1907/2006:	Regulação REACH



## 12. Informação sobre garantia:

À sua máquina aplica-se a seguinte garantia:

- ✓ 2 anos para máquinas faturadas a consumidores (particulares).
- ✓ 1 ano para máquinas faturadas a empresas, sociedades, cooperativas ou qualquer outra entidade legal diferente do consumidor final (particular).

**O período de garantia é definido apenas pela informação que consta na fatura: tipo de entidade que adquiriu e data de aquisição. Em nenhum caso, se considera como referência o destino ou utilização que se dá ao produto.**

Esta garantia cobre qualquer defeito de fabrico que o gerador possa ter durante a vigência do seu período de garantia, com o pressuposto de que o plano de manutenção é respeitado e os seus cuidados são adequados. A garantia abrange as peças de reparação e a mão-de-obra necessária.

Não está coberto pela garantia qualquer tipo de consumível (filtros, baterias, pilhas, velas, etc.), nem qualquer tipo de manutenção preventiva. Também não está coberto pela garantia, as peças com desgaste provocado pelo normal funcionamento do gerador.



**Declaración de conformidad del fabricante / Declaration of conformity of manufacturer / Declaração de conformidade**

**SG GROUP Avenida del Ebro, 12 Calahorra 26500 (La Rioja) Spain**

Declara que el siguiente aparato cumple con los requisitos básicos adecuados a la seguridad y salud según las directivas de la CE (mostradas en esta declaración) basados en su diseño de origen puesto en circulación por nosotros. Esta declaración se refiere exclusivamente a la maquinaria en el estado en que se ofrece al mercado, y excluye los componentes que se añadan y/o las operaciones realizadas posteriormente por el usuario final.

Declare that the following Appliance complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC Directives (show in this declaration) based on its design and type, as brought into circulation by us. This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.

Declaramos que o seguinte equipamento cumpre com os requisitos básicos relativos à Segurança e Saúde, segundo as directivas da CE (incluídas nesta declaração), e o desenho de origem disponibilizado por nós. Esta declaração refere-se exclusivamente ao estado do equipamento quando se coloca no mercado, e excluem acessórios e/ou componentes adicionados pelo utilizador à posteriori.

- ✓ **Denominación / Name / Designação:** Generador a gasolina / Gasoline gen set / Gerador gasolina
- ✓ **Marca / Brand / Marca:** GENERGY
- ✓ **Modelo / Model / Modelo:** CERVASCAN (S)
- ✓ **Nº Serie / Serial-no / Nº serie:** Grabado en el cárter/ Carved in crankcase / Gravado no cárter

**Norma armonizada usada / Used harmonized standards / Norma harmonizada usada:**

- ✓ ISO8528-13:2016: Grupos electrógenos accionados por motor de combustión / Reciprocating internal combustion engine driven generating sets / Geradores movidos a motor de combustão

**Directivas CE aplicables / Applicable EC Directives / Directivas CE aplicáveis:**

- ✓ 2006/42/EC: Directiva de maquinaria / Machinery directives / Diretiva máquinas
- ✓ EU/2016/1628: Emisiones de máquinas movidas por motor / Emissions machines powered by engine / Emissões de máquinas motorizadas
- ✓ 2014/30/EU: Compatibilidad electromagnética / Electromagnetic compatibility / compatibilidade eletromagnética
- ✓ 2014/35/EU: Directiva bajo voltaje / Low voltage directive / Diretiva baixa tensão
- ✓ 2000/14/EC (amended 2005/88/EC): Directiva de emisiones sonoras / Noise Emission directive / Diretiva emissões de ruído

**Nivel de potencia acústica garantizada / Guaranteed sound power level / Nível de potência acústica garantida:** 97 dB L<sub>WA</sub>

Calahorra 01-06-2019



Mr Ruben Losantos (Tech manager)



No retorne este producto a la tienda - Do not return the product to the store

**¡ESTAMOS AQUI PARA AYUDAR!**  
**WE ARE HERE TO HELP!**

Envíe sus dudas a nuestro equipo postventa (respuesta en 24horas)

**spv@sg-group.es**

Si lo prefiere llámenos directamente  
(Phone service only available in spanish language)

**690138487**

- Dudas durante la puesta en marcha  
Doubts during first start-up
- Documentación técnica  
Technical documentation
- Asesoramiento tecnico / Technical advice
- Mantenimiento / Maintenance
- Recambios / Spare parts



AVENIDA DEL EBRO, 10 CALAHORRA (LA RIOJA) ESPAÑA

INFORMACION - INFORMATION - INFORMAÇÕES: [INFO@SG-GROUP.ES](mailto:INFO@SG-GROUP.ES)

2240#